PROGRAMA

4511 KULTURA ETA HIZKUNTZA POLITIKA. EGITURA ETA LAGUNTZA

ARDURADUNA

10 KULTURA ETA HIZKUNTZA POLITIKA

ZERBITZU ZUZENDARITZA

HELBURUA

1. SAILAREN GOI-ZUZENDARITZA BETETZEA

2. SAILEKO ORGANO KUDEATZAILEEI LAGUNTZA EMATEA

3. EUSKARA PLANA BULTZATZEA ETA KOORDINATZEA (HIZKUNTZA NORMALKUNTZA)

4. SAILEKO POLITIKA GUZTIETAN GENERO IKUSPEGIA TXERTATZEKO PROZESUA BULTZATZEA ETA KOORDINATZEA, EMAKUMEEN ETA GIZONEN SAILEKO BERDINTASUNERAKO PLANAREN BITARTEZ

5. SAILEKO ESTATISTIKA LANTZEA

BETETZE MAILA

1. SAILAREN GOI-ZUZENDARITZA BETETZEA

Sailaren goi-zuzendaritzak, Zuzendaritza Kontseiluak ordezkatua eta sailburuaren gidaritzapean, Sailaren jardueren Zuzendaritza- eta koordinazio-lanak egin ditu. Zeregin hori honetan islatu da: Sailak 2019ko ekitaldian zehar eman dituen maila desberdineko arau-xedapenetan eta jarraibideetan.

2. SAILEKO ORGANO KUDEATZAILEEI LAGUNTZA EMATEA

2.1. Arlo Ekonomikoa

Kudeaketa ekonomikoa bi jarduera-ardatz nagusiren inguruan gauzatzen da, behin eta berriz:

- Hainbat motatako txosten eta azterketak egitea, urteroko aurrekontuak lantzeari begira, goi-zuzendaritzari beharrezko tresnak eskuratzeko, gai honen inguruko erabakiak har ditzaten.

- Aurrekontu-ekitaldi bakoitzean programatu diren helburuekin bat etorriko den aurrekontu-gauzatzea helburu duten jarduerak garatu eta bultzatzea, eta informazioa eta kudeaketa-tresnak ematea hala goi-zuzendaritzari nola aurrekontua kudeatzen dutenei.

PROGRAMA

4511 ESTRUCTURA Y APOYO DE CULTURA Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA

RESPONSABLE

10 CULTURA Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA

DIRECCIÓN DE SERVICIOS

OBJETIVO

1. EJERCER LA ALTA DIRECCIÓN DEL DEPARTAMENTO

2. PRESTAR APOYO A LOS ÓRGANOS DE GESTIÓN DEL DEPARTAMENTO

3. IMPULSAR Y COORDINAR EL PLAN DE EUSKERA (NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA)

4. IMPULSAR Y COORDINAR EL PROCESO DE INCORPORACIÓN DE LA PERSPECTIVA DE GÉNERO EN TODAS LAS POLÍTICAS DEL DEPARTAMENTO A TRAVÉS DEL PLAN PARA LA IGUALDAD DE MUJERES Y HOMBRES DEPARTAMENTAL

5. ELABORAR LA ESTADÍSTICA DEPARTAMENTAL

GRADO DE CUMPLIMIENTO

1. EJERCER LA ALTA DIRECCIÓN DEL DEPARTAMENTO

La Alta Dirección del Departamento representada en su Consejo de Dirección, presidido por la persona titular del mismo, ha ejercido las labores de Dirección y coordinación de las diferentes actividades del Departamento. Esta labor se ha visto reflejada en el conjunto de disposiciones normativas y directrices de rango diverso que ha promulgado este Departamento a lo largo del ejercicio 2019.

2. PRESTAR APOYO A LOS ÓRGANOS DE GESTIÓN DEL DEPARTAMENTO

2.1. Área Económica

De forma recurrente la gestión económica se realiza en torno a 2 grandes ejes de actuación:

- *Elaboración de informes y análisis de diverso índole que se realizan cara a la confección de los presupuestos anuales, con el fin de facilitar a la alta dirección las herramientas necesarias en el proceso de toma de decisiones en esta materia.*

- *Desarrollo e impulso de actuaciones que tienen por finalidad una ejecución presupuestaria acorde con los objetivos programados en cada ejercicio presupuestario, suministrando información y herramientas de gestión tanto a la Alta Dirección como a los diferentes gestores del presupuesto.*

2.2. Arlo Juridikoa

Aholkularitza Juridikoaren zeregina da Sailaren gainerako zuzendaritza eta atalei lege-aholkularitza ematea. 2019ko ekitaldian zehar, besteak beste honako eginkizunak burutu ditu organo horrek:

- 156 txosten egin dira, nahitaezkoak eta eskatutakoak.
- Administrazio-erreklamazio eta errekurtsoen 64 ebazpen-proposamen egin dira.
- 41 administrazio-kontratu izapidetu dira.
- 65 espediente judizial tramitatu dira eta prozedurako kostuak ordaintzeko edota kobratzeko 5 espediente izapidetu behar izan dira.
- 15 Kide-anitzeko organoen izendapenak izapidetu dira.

Jardunbide horretan, eginkizun horien jatorrian dauden espedienteak bultzatu dituzten atalekin izandako zuzeneko harremanak lagundu egin du irizpide eta parametro homogeneoak finkatzen xedapen orokorrak aplikatzeko orduan eta Sailaren barneko eta kanpoko ekinbidean.

2.3. Arlo Informatikoa

Sailaren Zuzendaritzetarako hainbat informazio-sistema garatu dira, haien beharrei erantzuteko; hainbat zerbitzu e-administraziora egokitzeko lanean gabiltza; EJIEri egindako enkarguen hileroko kontrola eta jarraipena egiten dugu, behar bezala egikaritzen ari dela egiaztatzeko eta behar den kasuetan doikuntzak egiteko; Kultura eta Hizkuntza Politika Saileko web-ataria kudeatu da ere bai, eta datu pertsonalen babesa dela eta, hainbat aldaketa ezberdin burutu ditugu.

2.4. Langileen Atala

Langileriaren gaineko araudiari jarraiki, Sailari atxikitako langileriaren lan arloko eta ordainsarien inguruko baldintzak kudeatu dira.

3. EUSKARA PLANA BULTZATZEA ETA KOORDINATZEA (HIZKUNTZA NORMALKUNTZA)

VI. Plangintzaldiko (2018-2022) Erabilera-planaren bigarren urtea izan da.

Zuzendaritza bakoitzak kudeaketa-plan bat lantzen du urtero, eta 2019. urtean horiei dagozkien ekintzak egin ditugu. Bereziki aipatu behar da Bikain Euskararen Kalitate Ziurtagia lortzeko lanean aritu garela aurten Kultura Sailburuordetzan eta Jarduera Fisikoa eta Kirolaren Zuzendaritzan. Zerbitzu guztiekin egin dugu lan hori lortu nahian, eta goi mailako ziurtagiria lortu dugu.

Euskararen erabilera hobetzeko, gure lan-hizkuntza izan dadin, mota guztietako prestakuntza, aholkularitza eta laguntza eskaini zaie lankideei.

2.2. Área Jurídica

La Asesoría Jurídica es la encargada de prestar asesoramiento legal a las demás direcciones y unidades del Departamento. Durante el ejercicio 2019, como labores típicas desarrolladas por dicha dependencia, caben señalar las siguientes:

- *Se han realizado 156 informes entre preceptivos y facultativos.*
- *Se han realizado 64 propuestas de resolución de recursos y reclamaciones administrativas.*
- *Se han tramitado 41 contratos administrativos.*
- *Se han gestionado 65 expedientes judiciales, de entre los cuales se ha tenido que realizar la gestión de los pagos o cobros de las costas procesales de 5 expedientes.*
- *Se ha realizado la tramitación de 15 nombramientos de órganos colegiados.*

En el desarrollo de tal actividad, la relación directa con las dependencias promotoras de los expedientes de los que traen causa tales labores, han contribuido a fijar criterios y parámetros homogéneos en la aplicación de las disposiciones de carácter general y en la actuación interna y externa del Departamento.

2.3. Área Informática

Se han desarrollado diversos sistemas de información para las distintas Direcciones del Departamento con el fin de dar respuesta a sus necesidades; se está continuando el trabajo para las adaptaciones de diversos servicios a la e-administración; se realiza un seguimiento mensual de los encargos a EJIE, para comprobar su ejecución y realizar ajustes en los casos necesarios; también se ha gestionado el portal del Departamento de Cultura y Política Lingüística, y se han llevado a cabo diversas acciones derivadas de la protección de datos de carácter personal.

2.4. Área de Personal

Se han gestionado, de acuerdo a la normativa vigente en materia de personal, las condiciones laborales y retributivas del personal adscrito al Departamento.

3. IMPULSAR Y COORDINAR EL PLAN DE EUSKERA (NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA)

Ha sido el segundo año del VI. Plan de Uso del Euskera (2018-2022).

Cada Dirección trabaja anualmente en un plan de gestión, y en 2019 hemos realizado las actividades previstas. Es de reseñar que en la Viceconsejería de Cultura y la Dirección de Actividad Física y Deporte hemos trabajado para conseguir el Certificado de Calidad en la Gestión Lingüística Bikain, y hemos obtenido el nivel superior. Todos los servicios han trabajado para ello.

A fin de mejorar el uso del euskera, con el objetivo de que sea nuestra lengua de trabajo, se ha ofrecido todo tipo de ayuda, formación y asesoría.

4. SAILEKO POLITIKA GUZTIETAN GENERO IKUSPEGIA TXERTATZEKO PROZESUA BULTZATZEA ETA KOORDINATZEA, EMAKUMEEN ETA GIZONEN SAILEKO BERDINTASUNERAKO PLANAREN BITARTEZ

Sailaren urteko Berdintasunerako Plana egin da, sailean eratutako hiru berdintasun-taldeekin koordinatuta: Kultura, Hizkuntza Politika eta Jarduera Fisikoa eta Kirola.

Planaren ekintzen jarraipena, eta haiek diseinatzeko eta gauzatzeko aholkularitza eman da. Era berean, horien ebaluazioa koordinatu da, eta horien berri eman da EAEko Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako VII. Planaren jarraipena eta ebaluazioa egiteko aplikazioan.

4. IMPULSAR Y COORDINAR EL PROCESO DE INCORPORACIÓN DE LA PERSPECTIVA DE GÉNERO EN TODAS LAS POLÍTICAS DEL DEPARTAMENTO A TRAVÉS DEL PLAN PARA LA IGUALDAD DE MUJERES Y HOMBRES DEPARTAMENTAL

Se ha elaborado el Plan de Igualdad anual del Departamento en coordinación con los tres grupos departamentales de igualdad constituidos en el seno del Departamento: Cultura, Política Lingüística y Actividad Física y Deporte.

Se ha realizado seguimiento de las acciones del Plan y prestado asesoramiento para su diseño y ejecución. Así mismo se ha coordinado la evaluación de las mismas y se ha dado reporte de estas en el aplicativo de seguimiento y evaluación del VII Plan de Igualdad de Mujeres y Hombres de la CAE.

5. SAILEKO ESTATISTIKA LANTZEA

Helburu hori betetzeko estatistika-lanak honako eginkizun hauetan gauzatu dira:

Aurreikusitako txosten teknikoak egin dira.

Sailaren estatistika programaren barruko eragiketa estatistiko ofizialak garatu dira:

- 020702: Mapa Soziolinguistikoa.
- 020709: Euskararen aurrekontuak.
- 020711: Helduen euskalduntzearen estatistika: ikasleak eta euskaltegiak.
- 020713: Euskararen gizarte-azpiegitura publikoen eta pribatuen zentsua.
- 070191: Finantzaketa eta gastu publikoa kulturan.
- 070194: Fitxategien estatistika.
- 070196: Irakurketa-sare publikoko liburutegien estatistika.
- 070197: Museoen eta bildumen estatistika.
- 070198: Arteen eta kultura-industrien estatistika.
- 070202: EAEko sormen industrien estatistika.
- 070201: Euskal Herriko kultura-ohiturei, -praktikei eta kontsumoari buruzko inkesta.

5. ELABORAR LA ESTADÍSTICA DEPARTAMENTAL

Para el cumplimento de este objetivo, los trabajos estadísticos se han concretado en las siguientes realizaciones:

Se han elaborado los informes técnicos previstos.

Se han desarrollado las operaciones estadísticas oficiales incluidas en el programa estadístico departamental:

- *020702: Mapa Sociolingüístico.*
- *020709: Presupuestos del euskera.*
- *020711: Estadística de la enseñanza de euskera a personas adultas: alumnado y euskaltegis.*
- *020713: Censo de infraestructuras sociales del euskera, públicos y privados.*
- *070191: Financiación y gasto público en cultura.*
- *070194: Estadística de archivos.*
- *070196: Estadística de las bibliotecas de la red de lectura pública.*
- *070197: Estadística de los museos y colecciones.*
- *070198: Estadística de las artes e industrias culturales.*
- *070202: Estadística de las industrias creativas de la CAE.*
- *070201: Encuesta de hábitos, prácticas y consumo de cultura en el País Vasco.*

PROGRAMA

4512 KIROLAK

ARDURADUNA

10 KULTURA ETA HIZKUNTZA POLITIKA

JARDUERA FISIKOAREN ETA KIROLAREN ZUZENDARITZA

HELBURUA

1. KIROL EREDUAREN INGURUKO HAUSNARKETA SUSTATZEA

2. EUSKADI GIZARTE AKTIBOAGOA IZATEKO LAN EGITEA

3. KIROL KLUBEI ETA FEDERAZIOEI BURUZKO HAUSNARKETA SUSTATZEA

4. GOI MAILAKO EUSKAL KIROLA INDARTZEA

5. ZERO TOLERANTZIA DOPINAREKIN

6. ARIKETA FISIKO ETA KIROL SEKTOREAREN PROFESIONALIZAZIOA BULTZATZEA

7. JARDUERA FISIKOAREN ETA KIROLAREN ARLOAN EMAKUMEZKOEN ETA GIZONEZKOEN ARTEKO BENETAKO BERDINTASUNA LORTZEA

8. KIROL EGOKITUARI AUKERA BERRIAK EMATEA

9. GURE KIROL AUTOKTONOAK BABESTEA

10. EUSKARARI BIDEAK IREKITZEA KIROL ARLOAN, GAZTEEN ARTEAN BEREZIKI

11. EUSKAL SELEKZIOEN ALDEKO ETA KANPO – PROIEKZIOA DUTEN POLITIKAK SUSTATZEA

BETETZE MAILA

1. KIROL EREDUAREN INGURUKO HAUSNARKETA SUSTATZEA

Euskal Herriko Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren Lege Aurreproiektuaren izapidetza hasi dugu.

2. EUSKADI GIZARTE AKTIBOAGOA IZATEKO LAN EGITEA

Euskadiko Eskolarteko Kirol Jokoak 2019 (38. edizioa) antolatu dira, eta 2.474 kirolarik hartu dute parte: 1.462 mutikok eta 1.012 neskatok. Bizkaian izan dira jokoak.

Eskolako Kirolaren Euskal Batzordea dinamizatu da (bitan bildu da).

Horrekin batera, Donostian izandako Euskadiko Unibertsitate Kirol Txapelketa 2019 antolatu da Deustuko Unibertsitatearekin bat.

PROGRAMA

4512 DEPORTES

RESPONSABLE

10 CULTURA Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA

DIRECCIÓN DE ACTIVIDAD FÍSICA Y DEPORTE

OBJETIVO

1. IMPULSAR UNA REFLEXIÓN SOBRE EL MODELO DEPORTIVO

2. TRABAJAR PARA QUE EUSKADI SEA UNA SOCIEDAD MÁS ACTIVA

3. FAVORECER UNA REFLEXIÓN EN TORNO A LOS CLUBES DEPORTIVOS Y LAS FEDERACIONES

4. REFORZAR EL DEPORTE VASCO DE ALTO NIVEL

5. TOLERANCIA CERO CONTRA EL DOPAJE

6. REFORZAR LA PROFESIONALIZACIÓN DEL SECTOR DE LA ACTIVIDAD FÍSICA Y EL DEPORTE

7. LOGRAR LA IGUALDAD REAL Y EFECTIVA DE MUJERES Y HOMBRES EN EL ÁMBITO DE LA ACTIVIDAD FÍSICA Y EL DEPORTE

8. DAR NUEVAS OPORTUNIDADES AL DEPORTE ADAPTADO

9. APOYAR NUESTROS DEPORTES AUTÓCTONOS

10. ABRIR VÍAS AL EUSKERA EN EL DEPORTE, SOBRE TODO ENTRE LAS PERSONAS JÓVENES

11. IMPULSAR UNA POLÍTICA EN FAVOR DE LAS SELECCIONES VASCAS Y DE PROYECCIÓN EXTERIOR

GRADO DE CUMPLIMIENTO

1. IMPULSAR UNA REFLEXIÓN SOBRE EL MODELO DEPORTIVO

Se ha iniciado la tramitación del Anteproyecto de Ley de Actividad Física y del Deporte del País Vasco.

2. TRABAJAR PARA QUE EUSKADI SEA UNA SOCIEDAD MÁS ACTIVA

Se ha organizado la 38 edición de los Juegos Deportivos Escolares de Euskadi 2019 en Bizkaia, en los que han participado 2.474 deportistas: 1.462 niños y 1.012 niñas.

Se ha dinamizado la Comisión Vasca de Deporte Escolar que se ha reunido en dos ocasiones.

Asimismo, se han organizado, junto con la Universidad de Deusto los campeonatos de Euskadi de Deporte Universitario 2019 celebrados en Donostia.

MUGIMENT egitasmoa betetzen jarraitu dugu. Egitasmoak 84 sustatzaile biltzen ditu. 29 sare lokal eta 30 orientazio zerbitzutan parte hartu dugu.

Jarduera fisikoaren orientazio zerbitzuen sorrera eta garapenerako dirulaguntzen deialdi berria eskaini dugu. 32 eskaera jaso ditugu, eta, balorazio batzordeak aztertu ondoren, 24 toki-erakunderi eman diegu dirulaguntza.

Se ha continuado con la ejecución del Pro-yecto MUGIMENT. El proyecto reúne a 84 promotores, se ha participado en 29 redes locales y 30 servicios de orientación.

Se ha ofrecido una nueva convocatoria de subvenciones para la creación y desarrollo de servicios de orientación de actividad física. Se han presentado 32 solicitudes cuyos proyectos fueron valorados por la comisión de valoración y se ha subvencionado a 24 entidades locales.

3. KIROL KLUBEI ETA FEDERAZIOEI BURUZKO HAUSNARKETA SUSTATZEA

Euskadiko 47 federaziok laguntzak jaso dituzte urteko euren egitarauetarako. Adierazi behar da 47 eskaera aurkeztu direla, Kalifikazio Batzordeak aztertu dituela kirol proiektuak eta denei eman zaiela laguntza ekonomikoa.

Dirulaguntza eman zaio Euskal Kirol Federazioen Batasunari, euskal federazioak berrantolatzeko eta optimizatzeko, eta euskal selekzioak sustatzeko eta kanpoan proiektatzeko.

3. FAVORECER UNA REFLEXIÓN EN TORNO A LOS CLUBES DEPORTIVOS Y LAS FEDERACIONES

47 Federaciones vascas han recibido ayudas para sus programas anuales. Ha de señalarse que se han presentado 47 solicitudes, cuyos proyectos deportivos han sido valorados por la Junta Calificadora y se han concedido ayudas económicas a todas ellas.

Se ha subvencionado a la Unión de Federaciones Deportivas Vascas, para la reorganización y optimización de las federaciones vascas y potenciación de las selecciones vascas y su proyección exterior.

4. GOI MAILAKO EUSKAL KIROLA INDARTZEA

Eskaerak aztertu dira, 67 kirolari, 7 teknikari eta goi mailako epaile bi (emakumea eta gizona) kalifikatu eta aitortu dira, eta bitan argitaratu dira zerrendak. Goi-mailako kirolari emandako laguntzak Basque Team Fundazioaren bidez bideratzen dira, eta fundazio horren memorian jasota daude.

Fadurako Hobekuntza Teknikorako Zentroko (HTZ) teknikarien eta Euskadiko kirol federazioen artean modu koordinatuan lan egiten jarraitu da.

Dirulaguntza eman zaie 25 erakunderi, nazioarteko txapelketa ofizialetan, kategoria absolutuan eta beste 4 erakunderi kategoria goreneko emakumeen liga estataletan parte-hartzen laguntzeko, emaitza horiek baldintzatzen baitute nazioarteko ekintzetan parte hartzea.

Goi mailako nazioarteko 33 ekintza antolatzeko dirulaguntzak eman dira.

Foru-Aldundiekin lanean jarraitu da, etorkizuneko kirolarien jarraipena egiteko eta kirolari horiei laguntzeko. Hala, 2019an, 28 kirolari etorkizun handikotzat jo dira: 15 gizon eta 13 emakume.

4. REFORZAR EL DEPORTE VASCO DE ALTO NIVEL

Se han examinado las solicitudes, calificado y declarado 67 deportistas, 7 técnicos y técnicas, y 1 juez y 1 jueza, de alto nivel, siendo publicadas las listas en dos ocasiones. Las ayudas al deporte de alto nivel se canalizan a través de la Fundación Basque Team en cuya memoria se recogen.

Se ha continuado con el trabajo de coordinación entre el personal técnico del Centro de Perfeccionamiento Técnico (CPT) de Fadura y las federaciones deportivas vascas.

Se ha subvencionado a 25 entidades para financiar la participación en competiciones oficiales de carácter internacional en categoría absoluta y a otras 4 en ligas estatales de mujeres, de máxima categoría, cuyo resultado condiciona la participación en eventos internacionales.

Se ha subvencionado la organización de 33 eventos internacionales de Alto Nivel.

Se ha continuado cooperando con las Diputaciones Forales en el seguimiento y ayuda a las y los deportistas talentos y promesas. En 2019 se han identificado 28 deportistas como promesa: 15 hombres y 13 mujeres.

5. ZERO TOLERANTZIA DOPINAREKIN

Dopinaren Aurkako Euskal Agentziak kiroleko dopinaren aurka borrokan jarraitu du, eta Dopinaren Aurkako Munduko Agentzian sartzeko kudeaketa-lanak egin dira.

Kirol-federazioekin lankidetzan, kiroleko dopinaren aurkako programa garatu da, eta 312 kontrol egin zaizkie pertsonei eta 7 animaliei.

5. TOLERANCIA CERO CONTRA EL DOPAJE

La Agencia Vasca Antidopaje ha continuado con su labor de lucha contra el dopaje en el Deporte y se han realizado gestiones para su integración en la Agencia Mundial Antidopaje.

En colaboración con las Federaciones Deportivas se ha desarrollado el programa contra el dopaje en el deporte, habiéndose realizado 312 controles a personas y 7 a animales.

6. ARIKETA FISIKO ETA KIROL SEKTOREAREN PROFESIONALIZAZIOA BULTZATZEA

Kirolaren Euskal Eskolak kirol prestakuntza eskaintzeko funtzioari eutsi dio 2019an, eta 13 prestakuntza-ekintza antolatu ditu (594 parte-hartzaile: 448 gizon eta 146 emakume) eta kirol federazioek sustatutako entrenatzaileentzako 19 ikastaro baimendu eta ikuskatu ditu; prestakuntzaren inguruko ekintzak, agiriak eta berriak zabaldu ditu, bere komunikazio-kanalen bitartez (informazio-aldizkaria, web orria, sare sozialak) eta aholkularitza eskaini die Euskal Autonomia Erkidegoko kirol erakunde eta eragileei.

Kirol-arloko Lanbideetan Sartzeari eta Jarduteari buruzko Legea Legebiltzarrean onartzeko zain gaude.

6. REFORZAR LA PROFESIONALIZACIÓN DEL SECTOR DE LA ACTIVIDAD FÍSICA Y EL DEPORTE

La Escuela Vasca del Deporte ha mantenido a lo largo de 2019 su función formadora en el deporte, organizando un total de 13 actividades formativas (594 asistentes: 448 hombres y 146 mujeres), autorizando y supervisando un total de 19 cursos de entrenadores y entrenadoras promovidos por las federaciones deportivas, difundiendo tanto actividades como documentos y noticias de carácter formativo a través de sus diferentes canales de comunicación (boletín informativo, página web, redes sociales) y asesorando a las diferentes entidades y agentes del deporte de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

Se está a la espera de que el Parlamento Vasco apruebe la nueva Ley sobre el Acceso y Ejercicio de Profesiones del Deporte.

7. JARDUERA FISIKOAREN ETA KIROLAREN ARLOAN EMAKUMEZKOEN ETA GIZONEZKOEN ARTEKO BENETAKO BERDINTASUNA LORTZEA

2017an diseinatutako "Genero ikuspegia sartzeko estrategia 2017-2020" ezarri da Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren Zuzendaritzan.

Gizonen eta emakumeen arteko kiroleko berdintasunaren inguruko hainbat foro espezializatuetan parte hartu da, txostenak aurkeztu eta informazioa trukatu da.

Generoaren eta kirolaren inguruko prestakuntza-ekintzak diseinatu eta garatu dira zuzendaritzako langileentzat, gure egunerokoan ikuspegi hori txertatzeko.

Kirol arloko sexu jazarpenari eta sexuagatiko jazarpenari buruz informatu eta arreta emateko berariazko zerbitzua ematen jarraitu dugu, “Zure taldekoak gara/Somos de tu equipo”, telefonoz eta idatziz informazioa eta aholkularitza emanez, eta lehen laguntza presentziala eskainiz, hala eskatuz gero.

Emakunde eta Gipuzkoako Foru Aldundiarekin lankidetzan, “Kirola Ahalduntze Gune Bezala” jardunaldia antolatu da Donostian, Gipuzkoako Batzar Nagusietako egoitzan.

7. LOGRAR LA IGUALDAD REAL Y EFECTIVA DE MUJERES Y HOMBRES EN EL ÁMBITO DE LA ACTIVIDAD FÍSICA Y EL DEPORTE

Se ha implementado la "Estrategia para la introducción de la perspectiva de género 2017-2020" para la Dirección de Actividad Física y Deporte diseñada en el 2017.

Se ha participado en diversos foros especializados en materia de igualdad de mujeres y hombres en deporte, presentando ponencias e intercambiando información.

Se han diseñado y desarrollado acciones formativas para el personal de la Dirección en materia de género y deporte, a fin de facilitar la incorporación de dicha perspectiva en nuestro trabajo diario.

Se ha continuado ofreciendo el servicio especializado de información y atención ante el abuso y el acoso sexual y acoso por razón de sexo en el ámbito deportivo, “Zure taldekoak gara/Somos de tu equipo” dando información y asesoramiento telefónico y escrito, ofreciendo un primer acompañamiento presencial si así fuese solicitado.

En colaboración con Emakunde y la Diputación Foral de Gipuzkoa se ha organizado la jornada: "El Deporte Espacio para el Empoderamiento” en la sede de las Juntas Generales de Gipuzkoa, en Donostia.

8. KIROL EGOKITUARI AUKERA BERRIAK EMATEA

Kirol Egokituaren Euskal Plana lantzen jarraitzen da, GaituzSport proiektua ekonomikoki babestuz.

8. DAR NUEVAS OPORTUNIDADES AL DEPORTE ADAPTADO

Se sigue trabajando en el Plan Vasco de Deporte Adaptado, apoyando económicamente el proyecto GaituzSport.

9. GURE KIROL AUTOKTONOAK BABESTEA

Pilotaren, Arraunaren eta Herri Kirolen Plan Estrategikoak egiteko laguntzak eman dira.

9. APOYAR NUESTROS DEPORTES AUTÓCTONOS

Se ha subvencionado la ejecución de los Planes Estratégicos de Pelota, Remo y Herri Kirolak.

10. EUSKARARI BIDEAK IREKITZEA KIROL ARLOAN, GAZTEEN ARTEAN BEREZIKI

Kirol arloan, Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzarekin euskara sustatzeko proiektuak bultzatu dira.

10. ABRIR VÍAS AL EUSKERA EN EL DEPORTE, SOBRE TODO ENTRE LAS PERSONAS JÓVENES

Junto con la Viceconsejería de Política Lingüística, se han dinamizado proyectos para el fomento del euskara en el ámbito deportivo.

“Euskal Kirolari" proiektua garatu da, kirolean euskararen erabilera sustatzeko. Sare sozialen bitartez batik bat.

Se ha desarrollado el proyecto "Euskal Kirolari" para la promoción de la utilización del euskara en el deporte. A través, principalmente, de las redes sociales.

11. EUSKAL SELEKZIOEN ALDEKO ETA KANPO – PROIEKZIOA DUTEN POLITIKAK SUSTATZEA

Kanpo-proiekzioa duten EAEko kirol-ekitaldiak antolatzen aritu gara elkarlanean.

Eusko Jaurlaritza Euskadiko kirol-federazioekin batera ari da lanean, aztertzeko legearen ikuspuntutik nazioarteko zein federaziotan sartzeko aukera dituzten euskal federazioek.

Hainbat kirol-federaziorekin egin dira bilerak, nazioarteko federazioetan sartzeko egin beharreko pausoak aztertzeko, orain dela gutxi Surf, Boxeo, Halterofilia edo Futboleko federazioekin egin den bezala.

Guztira 5 euskal kirol-federaziori eman zaie dirulaguntza (boxeoa, halterofilia, mendia, piraguismoa eta errugbia) ofizialtasunaren proiektua gauzatzeko: Euskadiko kirol-federazioek euskal kirol federatuaren nazioarteko ordezkaritza lortzea.

11. IMPULSAR UNA POLÍTICA EN FAVOR DE LAS SELECCIONES VASCAS Y DE PROYECCIÓN EXTERIOR

Se ha colaborado en la organización de eventos deportivos en la CAE con potencial de proyección exterior.

El Gobierno Vasco junto con las federaciones deportivas vascas está trabajando e identificando aquellas federaciones internacionales cuya incorporación por parte de las federaciones vascas pueda ser factible desde el punto de vista de la legalidad.

Se han mantenido reuniones con diferentes federaciones deportivas para analizar los pasos a dar para incorporarse a las federaciones internacionales como recientemente hemos visto en el Surf, Boxeo, Halterofilia o en el Fútbol.

Se han subvencionado a un total de 5 federaciones deportivas vascas (boxeo, halterofilia, montaña, piragüismo y rugby) para llevar a cabo el proyecto de oficialidad: lograr la representación internacional del deporte federado vasco por parte de las federaciones deportivas de Euskadi.

PROGRAMA	***PROGRAMA***
4513 KULTURAREN SUSTAPENA	*4513 PROMOCIÓN DE LA CULTURA*
ARDURADUNA	***RESPONSABLE***
10 KULTURA ETA HIZKUNTZA POLITIKA	*10 CULTURA Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA*
KULTURA SAILBURUORDETZA	*VICECONSEJERÍA DE CULTURA*
KULTURA SUSTATZEKO ZUZENDARITZA	*DIRECCIÓN DE PROMOCIÓN DE LA CULTURA*

HELBURUA

1. KULTUR GOBERNANTZA HOBETZEA

2. SORKUNTZA-EHUNA SENDOTZEA

3. KULTUR ESKAINTZA SENDOTZEA

4. KULTURA ETA SORMEN INDUSTRIAK SUSTATZEA

OBJETIVO

1. MEJORAR LA GOBERNANZA CULTURAL

2. FORTALECER EL TEJIDO CREATIVO

3. REFORZAR LA OFERTA CULTURAL

4. IMPULSAR LAS INDUSTRIAS CULTURALES Y CREATIVAS

BETETZE MAILA

1. KULTUR GOBERNANTZA HOBETZEA

1.1 Kulturaren Euskal Behatokia.

2019an informazioa sortzeko ohiko lanekin jarraitu dugu, horiexek ematen baitiote egonkortasuna estatistika-segidei, bai eta perspektiba, sendotasuna eta konparagarritasuna ere. Esparru estatistikoa ohiko estatistika-lan hauek gauzatu dute:

- “Arte eta Kultur Industriak 2017 Estatistika”. 2019an seigarren ekinaldiko landa-lanean lortutako datuen ustiapena egin da. Halaber, lehenengo aldiz burutu da “Sormen Industrien Estatistika 2017”.

- “Euskal Herriko parte-hartze kulturalari buruzko inkesta”. 2019an azterlan honen bigarren edizioan eskuratutako datuen ustiapena egin da.

- Luzetarako panela: “Kultura Ohiturak eta Kontsumoa” panelaren beste jasoaldi bat egin da, bosgarrena, zeina 204 panel-kidek osatzen duten. Azterlan horren emaitza dira: Kultura Ohituren panelaren buletina eta datuen azterketa txostena.

• KEBaren adierazle-sisteman urtean eguneratutako adierazle kopurua.

Ez da eguneratu inongo adierazlerik.

• Behatokiaren estatistika-emaitzen hartzaileen kopurua urtean:

3.100 hartzaile.

GRADO DE CUMPLIMIENTO

1. MEJORAR LA GOBERNANZA CULTURAL

1.1 Observatorio Vasco de la Cultura.

En el 2019 se ha continuado con el trabajo regular de generar información, que proporciona estabilidad a las series estadísticas, aportando perspectiva, consistencia y comparabilidad. El ámbito estadístico ha estado determinado por los siguientes trabajos estadísticos regulares:

- “Estadística de Artes e Industrias Culturales 2017”. En el 2019 se ha realizado la explotación de los datos obtenidos en el trabajo de campo de la sexta edición de la misma. Asimismo, se ha realizado la primera edición de la “Estadística de Industrias Creativas 2017”.

- “Encuesta de participación cultural en Euskal Herria”. Se ha realizado en 2019 la explotación de los datos obtenidos en el trabajo de campo de la segunda edición de la misma.

- Panel longitudinal: se ha realizado una nueva oleada, la quinta, del “Panel de Hábitos y Consumo Cultural” constituido por 204 panelistas. Se han emitido los correspondientes documentos: Boletín del Panel de Hábitos y el informe de análisis de los datos.

• *Número anual de indicadores actualizados en el sistema de indicadores del OVC.*

No se ha actualizado ningún indicador.

• *Número anual de personas receptoras de resultados estadísticos del Observatorio:*

3.100 personas.

- Urteko ikerketa eta azterketa kopurua.

Informazio-sistema honi dagokionez: “Finantzaketa eta Gastu Publikoa Kulturan 2017”. Landa-lanaren seigarren ekinaldia burutu da 2019an.

Luzetarako panela: “Kultura Ohiturak eta Kontsumoa” panelaren hurrengo landa-lana, seigarrena, gauzatu egin da.

“EAEko Artxiboak 2018” estatistikaren landa-lanari hasiera eman zaio.

- Urteko argitalpen elektroniko kopurua.

Kulturaren Euskal Behatokiak sortutako Kultura Estatistika eta Azterketen Bilduma:

40, 41, 42 zk. “Euskal Herriko parte-hartze kulturala”

43, 44 zk. “Arte eta Kultur Industriak 2017”

45, 46 zk. “Sormen Industriak 2017”

Bestelako azterketak eta argitalpenak:

Argitaratu dira “Umeak ere kulturazale”, “Kultura- eta sormen-sektoreen finantzaketa ereduak”, “Banaketak kulturan duen zereginari buruzko azterketa”, “Zientzia kultura-politiken esparruan” eta “Eskubide kulturalak”.

Kulturkaria hilabetekarian ezagutza-berriak zabaldu: 11 ale.

- Urteko jardunaldi eta lan bilera kopurua.

KEBaren Jarraipen Batzordeko bilera.

1.2 Kultura politikak partekatzea eta bistaratzea.

1.2.1 Kultura sektoreetako lantaldeak eta zeharkako lantaldeak.

- Lantalde eta batzorde sektorialen lan-bilera kopurua urtean.

5 bilera guztira. 2019an, XI. Legegintzaldirako proiektuak garatzen jarraitu da. Horien artean dago sektoreak berregituratzea edo sektorea berrantolatzea. 5 bilera egin dira, Ikus-entzunezkoen (1), Arte Eszenikoen (3) eta Liburuaren (1) sektoreetan.

- Zeharkako lantaldeen lan-bilera kopurua urtean.

Kultura Auzolanean proiektuaren barruan, guztira 6 bilera egin dituzten 3 lantalde egon dira: 3 HAKOBA Kulturari atxikitako "Genero-politikak museo eta arte-zentroetan" proiekturako; 2 "Genero-politikak eta -programak" proiekturako, eta 1 "Irakurketa sustatzeko planerako".

- Kudeatutako proiektu kopurua urtean.

2019an, Kultura Auzolanean programaren barruan, 6 proiektu garatzen jarraitu da; Kulturaren Euskal Kontseiluaren barruan 1 sektoriala eta 2 zeharkakoak: "Berrantolaketa sektoriala", "Genero-politikak eta -

- *Número anual de investigaciones y estudios realizados.*

En cuanto al sistema de información: “Financiación y Gasto Público en Cultura 2017”. En el 2019 se ha realizado el trabajo de campo de la sexta edición.

Panel longitudinal: se ha realizado el trabajo de campo una de una nueva oleada, la sexta, del “Panel de Hábitos y Consumo Cultural”.

Se ha iniciado el trabajo de campo de la estadística “Archivos de la CAE 2018”.

- *Número anual de publicaciones electrónicas.*

Colección de estadísticas y estudios del Observatorio Vasco de la Cultura:

N. 40, 41, 42 “Participación Cultural en Euskal Herria”

N. 43, 44 “Artes e Industrias Culturales 2017”

N. 45, 46 “Industrias Creativas 2017”

Otros estudios y publicaciones:

Se han publicado los informes de “La infancia como público cultural”, “Modelos de financiación de los sectores culturales y creativos”, “Análisis de la distribución de la cultura”, “La ciencia en el marco de las políticas culturales” y “Derechos culturales”.

Difusión de noticias de conocimiento en los boletines mensuales Kulturkaria: 11 números.

- *Número anual jornadas y encuentros de trabajo.*

Reunión de la Comisión de seguimiento del OVC.

1.2 Compartir y visibilizar políticas culturales.

1.2.1 Grupos de trabajo de cultura sectoriales y transversales.

- *Número de sesiones de trabajo anual de los grupos operativos y comisiones sectoriales.*

5 reuniones en total. En 2019 se ha continuado con el desarrollo de los proyectos para la XI Legislatura. Entre estos se encuentra el de reestructuración de los sectores o reorganización sectorial. Se han realizado 5 reuniones, en los sectores de Audiovisuales (1), Artes Escénicas (3) y Libro (1).

- *Número de sesiones de trabajo de los grupos operativos transversales.*

Dentro de los proyectos de Kultura Auzolanean han trabajado 3 grupos de trabajo que han realizado un total de 6 reuniones: 3 para el proyecto “Políticas de género en Museos y Centros de Arte”, adscrito a HAKOBA Kultura; 2 para el proyecto de “Políticas y programas de género” y 1 para el “Plan de fomento de la lectura”.

- *Número anual de proyectos gestionados.*

En 2019 dentro de Kultura Auzolanean se ha continuado con el desarrollo de 6 proyectos; 1 sectorial y 2 transversales dentro del Consejo Vasco de la Cultura, a saber: “Reorganización sectorial”, “Políticas y programas

programak" eta "Irakurketa sustatzeko plana". Talde operatiboen bilerez gain, azaroaren amaieran jardunaldi irekia egin zen liburuaren/literaturaren, musikaren, dantzaren eta antzerkiaren sektoreetako profesionalentzat, "Genero-politikak eta -programak" proiektuaren esparruan sortu diren emakumeen eta gizonen egoerari buruzko txostenak ezagutarazteko eta horien inguruan lan egiteko.

de género" y "Plan de fomento de la lectura". Además de las reuniones de los grupos operativos, se celebró a finales de noviembre una jornada abierta para profesionales de los sectores del libro/literatura, la música, la danza y el teatro, para dar a conocer y trabajar en torno a los informes sobre la situación de mujeres y hombres que se han generado en el marco del proyecto "Políticas y programas de género", en referencia a estos sectores.

HAKOBA Kulturaren esparruan, gainera, hiru proiektu hauek landu dira: "Genero-politikak museo eta arte-zentroetan", "Artistentzako kontratazio- eta ordainketa-baldintzak museoetan, arte-zentroetan eta kultura zabaltzeko beste espazio publiko batzuetan" eta "Sorkuntza-espazioen mapa". Azkenik, 2019an zazpigarren proiektu bat garatzen hasi da, zeharkako proiektu bat, kulturak komunikabideetan duen ikusgarritasunari buruzkoa.

En el marco de HAKOBA Kultura, además, se ha trabajado, tanto en el marco de grupos de trabajo como en los plenarios, en torno a los siguientes 3 proyectos: "Políticas de género en Museos y Centros de Arte", "Condiciones de contratación y pago para artistas en museos, centros de arte y otros espacios públicos de difusión de la cultura" y "Mapa de espacios de creación". Finalmente, en 2019 se ha comenzado a desarrollar un séptimo proyecto, de carácter transversal sobre la visibilidad de la cultura en los medios de comunicación.

1.2.2 Erakundeen arteko koordinazioa.

1.2.2 Coordinación Interinstitucional.

• Erakundearteko Taldearen lan-bilera kopurua urtean.

• Número de sesiones de trabajo anual del Grupo Interinstitucional.

2019an, erakunde arteko taldeak bilera bat egin du. Bilera horretan, koordinazio-lanez gain, 3 proiektutan lan egin da: "Genero-politikak museo eta arte-zentroetan", "Artistentzako kontratazio- eta ordainketa-baldintzak museoetan, arte-zentroetan eta kultura zabaltzeko beste espazio publiko batzuetan" eta "Sorkuntza-espazioen mapa".

En 2019, el grupo interinstitucional ha realizado 1 reunión en la que más allá de las labores de coordinación se ha trabajado en 3 proyectos: "Políticas de género en Museos y Centros de Arte", "Condiciones de contratación y pago para artistas en museos, centros de arte y otros espacios públicos de difusión de la cultura" y "Mapa de espacios de creación".

• Kulturaren Euskal Kontseiluaren osoko bilera kopurua urtean.

• Número anual de sesiones plenarias del Consejo Vasco de la Cultura.

2019an, Kulturaren Euskal Kontseilua behin bildu da. Bilera 2019ko irailean izan zen, eta Kultura Auzolanean programaren proiektuei buruzko egoeraz gain, 19/22 Kultura Plana aurkeztu zen.

En 2019, el Consejo Vasco de la Cultura se ha reunido 1 vez. La reunión tuvo lugar en septiembre de 2019, presentándose además del estado acerca de los proyectos de Kultura Auzolanean, el Plan de Cultura 19/22.

• Eusko Legebiltzarrean ordezkatuta dauden alderdi politikoekin lotura duten fundazio eta elkarteei emandako dirulaguntzen kopurua urtean.

• Número anual de subvenciones concedidas a fundaciones y asociaciones vinculadas a partidos políticos con representación en el Parlamento Vasco.

Eusko Legebiltzarrean ordezkatuta dauden alderdi politikoekin lotura duten 5 fundazio eta elkarteri eman zaie dirulaguntza.

Se han concedido 5 subvenciones a fundaciones y a asociaciones vinculadas a partidos políticos con representación en el Parlamento Vasco.

2. SORKUNTZA-EHUNA SENDOTZEA

2. FORTALECER EL TEJIDO CREATIVO

2.1 Kultura sorkuntzarako laguntza espezifikoak.

2.1 Ayudas específicas para creación cultural.

a. Lagundutako koreografia-pieza berrien kopurua urtean: 9.

a. Número anual de nuevas piezas coreográficas ayudadas: 9.

Dantza sustatzeko dirulaguntza deialdiaren bidez koreografia laburreko 9 sorkuntza-lan lagundu ziren.

En el ámbito de la convocatoria de ayudas para la promoción de la danza, se subvencionaron 9 proyectos de creación coreográfica de corta duración.

'Dantzan Bilaka' programaren testuinguruan asteburu bateko ekitaldi bat antolatu zen non, beste jarduera batzuen artean, dantzako 9 pieza labur aurkeztu ziren.

En el contexto del programa 'Dantzan Bilaka' se organizó un evento de fin de semana en el que, entre otras actividades, se presentaron 9 piezas cortas de danza.

b. Lagundutako musika-sorkuntza berrien kopurua urtean: 9.

b. Número anual de nuevas composiciones musicales ayudadas: 9.

Kultura Sorkuntzaren dirulaguntzen deialdiaren bidez, musika-konposizioaren modalitatearen barruan 9 proiektu lagundu ziren.

c. Sortutako gidoi zinematografiko berrien kopurua urtean: 8.

6 proiektu diruz lagundu dira, 30 urtetik gorako gidoilarien gidoietarako, edo 30 urtetik beherakoa izanik, dagoeneko zinema-areto komertzialetan erakusteko moduko film luzeren batean gidoilari agertu direnen gidoietarako, eta 30 urtetik beherakoa izanik pelikularik estreinatu ez dutenen kasuan 2 proiektu lagundu dira diruz.

d. Lagundutako antzerki-testu berrien kopurua urtean: 8.

Guztira 8 laguntza banatu dira, 4 euskarazko testuetarako eta beste 4 gaztelaniazko testuetarako.

e. Arte plastiko eta ikusizkoetan sorkuntza eta ekoizpenerako lagundutako proiektu berrien kopurua urtean: 41.

f. Literaturan diruz lagundutako proiektu berrien kopurua urtean: 10.

Guztira 10 laguntza banatu dira, 5 gazteentzako literatura testuak sortzeko eta 5 ipuin edo eleberri motzak idazteko.

g. Ilustrazioan diruz lagundutako proiektu berrien kopurua urtean: 7.

h. Lagundutako sorkuntza ikerketa-proiektu berrien kopurua urtean: 12.

i. Sorkuntzan emakumeek burututako eta diruz lagundutako proiektu berrien kopurua urtean: 66.

j. Sorkuntzan gizonek burututako eta diruz lagundutako proiektu kopurua urtean: 37.

k. Sorkuntzan euskaraz burututako eta diruz lagundutako proiektu kopurua urtean: 28.

Guztira euskarazko 28 proiektu lagundu dira.

l. Lagundutako sorkuntza gune kopurua urtean: 12.

m. Berdintasun plana duten eta lagundutako sormen lantegi kopurua.

2.2 Kultura sektoreko profesionalen prestakuntzarako laguntza espezifikoak.

a. Kultura sektoreko profesionalentzako etengabeko prestakuntzan parte hartutako emakumeak: 14.

Arte eszenikoen sektoreko etengabeko prestakuntza-ikastaroak antolatzen 14 emakumek parte hartu dute guztira.

b Kultura sektoreko profesionalentzako etengabeko prestakuntzan parte hartutako gizonak: 10.

Arte eszenikoen sektoreko etengabeko prestakuntza-ikastaroak antolatzen 10 gizonezkok parte hartu dute guztira.

A través de la convocatoria de subvenciones para la Creación Cultural, modalidad de composición musical, se apoyaron 9 proyectos.

c. Número anual de nuevos guiones cinematográficos ayudados: 8.

Se han concedido 6 ayudas a guiones escritos por guionistas de más de 30 años o guionistas jóvenes que constan como guionistas en alguna película de largometraje calificada para su exhibición comercial en salas cinematográficas, y 2 ayudas para guionistas jóvenes que no cumplían este último requisito.

d. Número anual de nuevos textos teatrales ayudados: 8.

Se ha concedido un total de 8 ayudas, 4 a textos escritos en castellano, 4 a textos en euskera.

e. Número anual de nuevos proyectos de creación y producción de artes plásticas y visuales apoyados: 41.

f. Número anual de nuevos proyectos de literatura apoyados: 10.

Se han concedido un total de 10 ayudas, 5 para la creación de textos literarios juveniles y 5 para cuentos y novelas cortas.

g. Número anual de nuevos proyectos de ilustración apoyados: 7.

h. Número anual de nuevos proyectos de investigación creativa apoyados: 12.

i. Número anual de nuevos proyectos de creación realizados por mujeres apoyados: 66.

j. Número anual de nuevos proyectos de creación realizados por hombres apoyados: 37.

k. Número anual de nuevos proyectos de creación en euskera apoyados: 28.

Se han apoyado un total de 28 proyectos.

l. Número anual de centros de creación apoyados: 12.

m. Número anual de centros de creación apoyados con planes de igualdad de género incorporados.

2.2 Ayudas específicas a la formación de profesionales sectoriales de la cultura.

a. Número anual de participantes mujeres en la formación para profesionales de los diferentes sectores culturales:14.

En la organización de los cursos de formación permanente en el sector de las artes escénicas han participado un total de 14 mujeres.

b. Número anual de participantes hombres en la formación para profesionales de los diferentes sectores culturales: 10.

En la organización de los cursos de formación permanente en el sector de las artes escénicas han participado un total de 10 hombres.

c. Arte eszenikoen profesionalentzako etengabeko prestakuntzarako eta laguntzarako proiektu kopurua urtean: 8.

Guztira 8 proiektu lagundu dira.

d. Ikusentzunezkoen profesionalentzako etengabeko prestakuntzarako eta laguntzarako proiektu kopurua urtean.

2.3 Sortzaileen ikusgarritasuna.

Euskadi Literatura Sariak.

2019. urtean, deitutako zazpi sariak eman dira. Halaber, azaroan Kultura eta Hizkuntza Politika sailak sariak emateko ekitaldia antolatu zuen, eta horretan Kultura eta Hizkuntza Politikako sailburuak eta Iñigo Urkullu Lehendakariak hartu zuten parte.

1. Euskarazko literatura: Irati Elorrietaren Neguko argiak lana.
2. Gaztelaniazko literatura: Ramon Ederren Palmeras solitarias.
3. Euskarazko haur- eta gazte-literatura: Patxi Zubizarretak idatzitako Korri, Kuru, korri! lana.
4. Euskarazko literatura-itzulpena: Isabel Etxeberriak itzulitako Alice Munroren Etsaiak, lagunak, ezkongaiak, maitaleak, senar-emazteak lana.
5. Literatura-lanaren ilustrazioa: Asisko Urmenetak ilustratutako AztiHitza lana.
6. Euskarazko Saiakera: Juan Carlos Etxegoienen (Xamar) Etxera bidean lana.
7. Gaztelaniazko Saiakera: Daniel Innerarityren Política para perplejos lana.

Aurkeztutako Euskadi literatura-sarietarako hautagaien kopurua urtean.

Euskadi literatura-sarietara aurkeztutako hautagaiak 81 izan dira guztira. Horrela banatu dira sarien modalitateen arabera: Euskarazko literatura (8), Gaztelaniazko literatura (15), Euskarazko haur- eta gazte-literatura (15), Euskarazko literatura-itzulpena (11), Literatura-lanaren ilustrazioa (14), Euskarazko saiakera (8) eta Gaztelaniazko saiakera (10).

a. Euskadi literatura-sarietan emakumezko saridun kopurua urtean: 2.

b. Euskadi literatura sarietan gizonezko saridun kopurua urtean: 5.

Zazpi Euskadi literatura sari eman dira 2019. urtean, eta horietatik bi emakumeei (% 29a).

c. Aurkeztutako Euskadi literatura sarietarako emakumezko hautagai kopurua urtean: 34.

d. Aurkeztutako Euskadi literatura sarietarako gizonezko hautagai kopurua urtean: 47.

Euskadi literatura-sarietako modalitate bakoitzean aurkeztutako lan hautagaien artean, hauek izan dira gizonen eta emakumeen kopuruak:

c. Número anual de proyectos de formación permanente y apoyo a profesionales de las artes escénicas: 8.

Se han apoyado un total de 8 proyectos.

d. Número anual de proyectos de formación permanente y apoyo a profesionales de las audiovisuales.

2.3 Visibilización del colectivo creador.

Premios literarios Euskadi.

En el año 2019, se han concedido los siete premios convocados. Asimismo, en noviembre se ha organizado el acto de entrega de los mismos con la presencia del Consejero de Cultura y Política Lingüística, y el Lehendakari Iñigo Urkullu.

1. Literatura en euskera: Neguko argiak de Irati Elorrieta.
2. Literatura en castellano: Palmeras solitarias de Ramon Eder.
3. Literatura infantil y juvenil en euskera: Korri, Kuru, korri! de Patxi Zubizarreta.
4. Traducción literaria al euskera: Etsaiak, lagunak, ezkongaiak, maitaleak, senar-emazteak (Alice Munro) por Isabel Etxeberria.
5. Ilustración de obra literaria: la obra AztiHitza de Asisko Urmeneta.
6. Ensayo en euskera: Etxera bidean de Juan Carlos Etxegoien (Xamar).
7. Ensayo en castellano: Política para perplejos de Daniel Innerarity.

Número anual de candidaturas presentadas a los premios literarios Euskadi.

El número total de candidaturas presentadas a los premios literarios Euskadi ha sido de 81, repartidas de la siguiente manera entre las diferentes modalidades: Literatura en euskera (8), Literatura en castellano (15), Literatura infantil y juvenil en euskera (15), Traducción literaria al euskera (11), Ilustración de obra literaria (14), Ensayo en euskera (8) y Ensayo en castellano (10).

a. Número anual de premios literarios Euskadi concedidos a mujeres: 2.

b. Número anual de premios de Literatura de Euskadi concedidos a hombres: 5.

Dos de los siete premios literarios Euskadi concedidos en el año 2019 han sido para mujeres (29 %).

c. Número anual de candidaturas de mujeres presentadas a los premios de Literatura de Euskadi: 34.

d. Número anual de candidaturas de hombres presentadas a los premios de Literatura de Euskadi: 47.

Para cada una de las modalidades de los premios literarios Euskadi, el número de obras candidatas de hombres y mujeres ha sido el siguiente:

Euskarazko literatura: 8 hautagaietatik 3 emakume (% 38).

Gaztelaniazko literatura: 15 hautagaietatik 4 emakume (% 27).

Euskarazko haur eta gazte literatura: 15 hautagaietatik 5 emakume (% 33).

Euskarazko literatura-itzulpena: 11 hautagaietatik 8 emakume (% 73).

Literatura-lanen ilustrazioa: 14 hautagaietatik 8 emakume (% 57).

Euskarazko saiakera: 8 hautagaietatik emakume 2 (% 25).

Gaztelaniazko saiakera: 10 hautagaietatik 4 emakume (% 40).

Beraz, guztira 81 hautagaitik 34 (% 42) izan dira emakumezkoak.

e. Gure Artea sarietan, emakumezko saridun kopurua urtean: 2.

2019an 3 sari eman dira eta horietatik 2 emakumeei.

f. Gure Artea sarietan, gizonezko saridun kopurua urtean: 1.

2019an 3 sari eman dira eta horietatik 1 gizonezko bati.

g. Aurkeztutako Gure Artea sarietarako emakumezko hautagai kopurua: 7.

15 hautagai aurkeztu dira Gure Artea sarietara, eta horietatik 7 izan dira emakumeak (7 gizon eta entitate 1).

h. Aurkeztutako Gure Artea sarietarako gizonezko hautagai kopurua: 8.

15 hautagai aurkeztu dira Gure Artea sarietara, eta horietatik 8 izan dira gizonak.

2.4 Kultura ekoizpenaren dinamizazioa.

a. Lagundutako musika-proiektuen kopurua urtean: 78.

Musika-jarduera profesionalak laguntzeko deialdiaren bitartez, hauek lagundu dira diruz: Musika-partituren edizio inprimatuei dagozkien 10 proiektu; musikariek beraiek bultzatutako musika-lanak ekoizteko edo zabaltzeko 37 proiektu eta musika-enpresek garatutako askotariko 17 musika-proiektu. Gainera, euskal musikarien proiektuak programatzeko Euskal Herriko areto pribatuek garatutako 11 proiektu lagundu dira baita 3 proiektu Musika zikloen modalitate berrian ere.

b. Lagundutako arte eszeniko proiektu kopurua urtean: 39.

Arte eszenikoen ekoizpenerako laguntzen deialdiaren bidez, guztira 39 proiektu lagundu ziren lau laguntza-modalitateetan (hitzartutako zirkuitua duten

Literatura en euskera: 3 mujeres de 8 candidaturas (38 %).

Literatura en castellano: 4 mujeres de 15 candidaturas (27 %).

Literatura infantil y juvenil en euskera: 5 mujeres de 15 candidaturas (33 %).

Traducción literaria al euskera: 8 mujeres de 11 candidaturas (73 %).

Ilustración de obra literaria: 8 mujeres de 14 candidaturas (57 %).

Ensayo en euskera: 2 mujeres de 8 candidaturas (25 %).

Ensayo en castellano: 4 mujeres de 10 candidaturas (40 %).

En total por lo tanto, 34 candidaturas de mujeres (42 %) de un total de 81.

e. Número anual de premios Gure Artea concedidos a mujeres: 2.

2 de los 3 premios concedidos en el año 2019 han sido para mujeres.

f. Número anual de premios Gure Artea concedidos a hombres: 1.

1 de los 3 premios concedidos en el año 2019 ha sido para un hombre.

g. Número anual de candidaturas de mujeres presentadas a los premios Gure Artea: 7.

Se han presentado 7 candidaturas de mujeres de un total de 15 (7 corresponden a candidaturas de hombres y 1 a una entidad).

h. Número anual de candidaturas de hombres presentadas a los premios Gure Artea: 8 .

Se han presentado 8 candidaturas de hombres de un total de 15.

2.4 Dinamizar la producción cultural.

a. Número anual de proyectos musicales apoyados: 78.

A través de la convocatoria de ayudas para actividades musicales profesionales se apoyaron 10 proyectos de edición impresa de partituras; 37 proyectos de producción y difusión de obras musicales impulsados por los propios músicos y 17 proyectos musicales diversos desarrollados por las empresas musicales. Además, se apoyaron 11 proyectos de programación de músicos vascos desarrollados por las salas musicales privadas de Euskal Herria y 3 proyectos en la nueva modalidad de Ciclos musicales.

b. Número anual de proyectos de artes escénicas apoyados: 39.

A través de la convocatoria de ayudas a la producción de las artes escénicas fueron subvencionados un total de 39 proyectos en las cuatro modalidades de ayudas (ayudas a

produkzioentzako laguntzak, I. eta II. produkzioetako laguntzak eta bi urteko jardueretako laguntzak).

c. Lagundutako ikus-entzunezko proiektuen kopurua urtean: 40.

Film luzeen ekoizpena eta horien aurretiko faseak ere jarraitu dugu bultzatzen: lehenik eta behin, hainbat proiekturen aurre-ekoizpena lagundu dugu diruz, eta bigarrenik, garrantzitsuena, film luzeen ekoizpena bera ere bai (horretan atal bereiziak ezarri dira: zinemarako diren fikziozko film luzeak, zinemarako animaziozko film luzeak, sorkuntza dokumentalak eta film laburrak). Honako hauek dira lagundutako proiektuen kopuruak: garapena (aurre-ekoizpena), 16 proiektu; fikzioko film luzeen ekoizpena, 4 proiektu; animaziozko film luzeen ekoizpena, 2 proiektu, dokumentalen ekoizpena, 5 proiektu; film laburrak, 13 proiektu.

d. Lagundutako paperezko argitalpen proiektu kopurua urtean.

e. Lagundutako argitalpen digital kopurua urtean.

f. Arte eszenikoetako sustapen-programa kopurua urtean, antzoki publikoetan: 8.

Arlo publikoaren eta pribatuaren arteko elkarlana bultzatuko duten 8 proiektu lagundu dira, horrela, horietan inplikaturik dauden elementu guztietan eragin ahal izateko.

g. Emakume eta gizonen arteko berdintasuna balorazio irizpide deneko dirulaguntza deialdi kopurua urtean: 14.

h. Euskara balorazio irizpide deneko dirulaguntza deialdi kopurua urtean: 17.

i. Balorazio Batzordeetan parte hartu duten emakumeak urtean: 91.

Arte eszenikoetan, 35 lagunek hartu dute parte epaimahaietan eta balorazio batzordeetan, eta horietatik 22 emakumeak izan dira.

Dantzan, 25 lagunek hartu dute parte epaimahaietan eta balorazio batzordeetan, eta horietatik 19 emakumeak izan dira.

Musikan, 22 lagunek hartu dute parte epaimahaietan eta balorazio batzordeetan, eta horietatik 12 emakumeak izan dira.

Liburu eta literatura arloan, 50 lagunek hartu dute parte epaimahaietan eta balorazio batzordeetan, eta horietatik 26 emakumeak izan dira.

Zinean, 12 lagunek hartu dute parte epaimahaietan eta balorazio batzordeetan, eta horietatik 6 emakumeak izan dira.

j. Balorazio Batzordeetan parte hartu duten gizonak urtean: 65.

Arte eszenikoetan, 35 lagunek hartu dute parte epaimahaietan eta balorazio batzordeetan, eta horietatik 13 gizonezkoak izan dira.

la producción con circuito concertado, ayudas a Producciones I y II y ayudas a la actividad bienal).

c. Número anual de proyectos de audiovisual apoyados: 40.

Se ha continuado apoyando también la producción de largometrajes y sus fases previas: en primer lugar, subvencionando el desarrollo de varios proyectos en fase de preproducción, y, en segundo lugar, y, sobre todo, ayudando económicamente la producción de largometrajes propiamente dicha, en la que se han mantenido tramos diferenciados de ayudas a los largometrajes cinematográficos de ficción, largometrajes cinematográficos de animación, documentales de creación y cortometrajes. Se han subvencionado los siguientes proyectos: Desarrollo (preproducción), 16 proyectos; Producción de largometrajes de ficción, 4 proyectos; Producción de largometrajes de animación, 2 proyectos; Producción de documentales, 5 proyectos; Cortometrajes, 13 proyectos.

d. Número anual de proyectos de edición de libros en papel apoyados.

e. Número anual de edición de libros digitales apoyados.

f. Número anual de proyectos de promoción de artes escénicas en teatros públicos: 8.

Se han apoyado un total de 8 proyectos de colaboración entre el sector público y el privado con el objetivo de abordar la promoción de las artes escénicas desde una perspectiva global.

g. Número anual de convocatorias de subvenciones en las que la igualdad entre mujeres y hombres es un criterio de valoración: 14.

h. Número anual de convocatorias de subvenciones en las que el uso del euskera es un criterio de valoración: 17.

i. Número anual de mujeres participantes en comisiones de valoración: 91.

En las Artes Escénicas, de las 35 personas participantes en los tribunales y comisiones de valoración 22 han sido mujeres.

En Danza, de las 25 personas participantes en los tribunales y comisiones de valoración 19 han sido mujeres.

En Música, de las 22 personas participantes en los tribunales y comisiones de valoración 12 han sido mujeres.

En el área del libro y la literatura, de las 50 personas participantes en los tribunales y comisiones de valoración 26 han sido mujeres.

En el Cine, de las 12 personas participantes en los tribunales y comisiones de valoración 6 han sido mujeres.

j. Número anual de hombres participantes en comisiones de valoración: 65.

En las Artes Escénicas, de las 35 personas participantes en los tribunales y comisiones de valoración 13 han sido hombres.

Arte plastiko eta ikusizkoetan, 11 lagunek hartu dute parte balorazio batzorde eta epaimahaietan, eta horietatik 5 gizonak izan dira.

En las Artes plásticas y visuales de las 11 personas participantes en los tribunales y comisiones de valoración 5 han sido hombres.

2.5 Nazioartekotzea.

2.5 Internacionalización.

a. Koordinatutako proiektuen kopurua urtean: 1.

a. Número anual de proyectos coordinados: 1.

b. Europako programetan parte hartzen duten lagundutako proiektu kopurua urtean: 24.

b. Número anual de proyectos de programas europeos apoyados: 24.

Europa Creativa programaren barruan lerro hauek txertatzen dira:

Dentro del programa Europa Creativa se incluyen las siguientes líneas:

Europa Creativa Media: 7 proiektu lagundu dira diruz.

Europa Creativa Media: se han subvencionado 7 proyectos.

Europa Creativa Cultura: 2 nazioarteko lankidetzarako proiektu lagundu dira diruz.

Europa Creativa Cultura: se han subvencionado 2 proyectos de cooperación internacional.

Europa Cinemas: guztira 15 zinema-areto eta areto-sare txiki bat lagundu dira diruz.

Europa Cinemas: se han subvencionado un total de 15 salas de cine y una mini red de salas.

2019an, hiru lerro hauetan emakumeek zuzendutako proiektuak 13 izan dira.

En 2019, 13 han sido los proyectos de estas 3 líneas liderados por mujeres.

c. Film Basque Country nazioarteko azoketan zenbat aldiz izan da urtean.

c. Número anual de ferias internacionales a las que acude Film Basque Country.

d. Etxepare Euskal Institutuarekin euskal kulturaren kanpoko zabalkunderako lankidetza: 8.

d. Colaboración con el Instituto Vasco Etxepare en acciones de difusión exterior de la cultura vasca: 8.

Eusko Jaurlaritzako Kultura eta Hizkuntza Politika Saileko Kultura Sustatzeko Zuzendaritzak, Etxepare Euskal Institutuaren laguntzarekin, 8 egitasmo antolatu ditu Euskadiko liburu, musika eta arte eszenikoen eskaintzaren aurkezpen kolektiboa eta iraunkorra gure mugetatik kanpo ahalbidetzeko.

La Dirección de Promoción de la Cultura del Departamento de Cultura y Política Lingüística del Gobierno Vasco, en colaboración con el Instituto Vasco Etxepare, ha organizado 8 programas de colaboración con Ferias que posibiliten la muestra colectiva y continuada de la realidad literaria, musical y escénica vasca en el exterior.

2.6. Ekoizpena indartzeko programak.

2.6. Programas para el fortalecimiento productivo.

a. Euskal Antzoki SAREAko gomendatutako obren katalogoan sartutako ikuskizun kopurua urtean: 74.

a. Número anual de espectáculos incluidos en el catálogo de obras recomendadas de la Red Vasca de Teatros SAREA: 74.

Euskadiko Antzoki SAREAk, kalitate aitortua eta interesa duten ikuskizunen katalogoa egiten du, SAREAko antzokietarako programazio tresna izan dadin.

La Red Vasca de Teatros SAREA elabora un catálogo con aquellos espectáculos escénicos con una calidad e interés reconocido para que sirva de instrumento de programación para los teatros miembros de la red.

Guztira 74 ikuskizun gomendatu dira.

En total han sido 74 los espectáculos escénicos recomendados.

b. Euskal Antzoki SAREAko gomendatutako obren katalogoan sartutako eta emakumeak zuzendutako ikuskizun kopurua urtean: 20.

b. Número anual de espectáculos incluidos en el catálogo de obras recomendadas de la Red vasca de teatros SAREA dirigidas por mujeres: 20.

Katalogoan sartutako ikuskizunen % 27 (20 ikuskizun) emakumeek zuzendu dituzte.

El 27% de los espectáculos incluidos en el catálogo (20 espectáculos) han sido dirigidos por mujeres.

c. Euskal Antzoki SAREAren Idazkaritza Teknikoaren zerbitzua erabiltzen duten antzoki kopurua urtean: 53.

c. Número anual de teatros usuarios del servicio de la Secretaría Técnica de la Red Vasca de Teatros SAREA: 53.

Guztira 53 udalerrietako 53 antzokik jaso dute idazkaritza teknikoak eskainitako informazio, koordinazio eta prestakuntza arloetan eskainitako zerbitzua.

Un total de 53 espacios teatrales de 53 municipios se han visto beneficiados del servicio ofrecido por la secretaría técnica en el ámbito de la información, coordinación y formación.

d. Euskal musikaren ekoizpena eta zabalkundea sustatzeko EUSKADIKO SOINUAK programaren bidez bultzatutako jarduera kopurua urtean.

d. Número anual de acciones impulsadas a través del programa EUSKADIKO SOINUAK, de apoyo a la producción y difusión de la música vasca.

e. Arte garaikidea bultzatzeko EREMUAK programaren testuinguruan sustatutako ekintza kopurua urtean: 25.

e. Número anual de acciones apoyadas en el contexto del Programa EREMUAK para la promoción del arte contemporáneo: 25.

2019. urtean arte garaikidea sustatzeko eta zabaltzeko Eremuak Programarekin aurrera jarraitu da. Programa horrek Euskadiko sormen-testuingurua sortzea, indartzea eta ikustaraztea du helburu; parte-hartzeari dagokionez, berriz, praktika eta egile guztiei irekia da eta batzorde tekniko bati dagokio ekitaldiak definitzea eta zehaztea. Azkenik, programa aurrera eramateko entitate edo zentro batek (Azkuna Zentroa) ostatatu du bere baitan. 2019an lan hauek gauzatu dira:

En 2019 se ha continuado con el programa Eremuak, de promoción y difusión del arte contemporáneo. Es un programa orientado a producir, fortalecer y visualizar el contexto creativo en Euskadi. Está abierto a todo tipo de participación, prácticas y autorías artísticas, siendo una Comisión Técnica la encargada de definir cada edición. El programa para su desarrollo cuenta con un centro/entidad de acogida (Azkuna Zentroa). En 2019 se han desarrollado las siguientes líneas de trabajo:

Deialdi jarraitua: 15 lan-proposamen berri bultzatu dira.

Convocatoria continua: se han impulsado 15 nuevas propuestas de trabajo.

Eremuak Jardunaldiak 2019.

Jornadas eremuak 2019.

“Harriak”, arte garaikideko erakusketa-programa, EAEko kultura-etxeetako aretoetan.

“Harriak”, programa de exposiciones de arte contemporáneo en salas de casas de cultura de la CAE.

Egonaldiak: Art Omi eta Halfhouse.

Residencias: Art Omi y Halfhouse.

Edizio-lerroa: “eremuak 6” aldizkaria eta Iratxe Jaioren artista liburua.

Línea editorial: revista “eremuak 6” y cuaderno de artista de Iratxe Jaio.

f. EREMUAK-eko programetan lagundutako emakumeak urtean: 8.

f. Número anual de mujeres beneficiarias en los diferentes programas de EREMUAK: 8.

Deialdi jarraituan 8 emakume izan dira onuradun.

En la convocatoria continua se ha apoyado a 8 mujeres.

Artista-liburua emakume batek garatua izan da.

El cuaderno de artista ha sido desarrollado por una mujer.

g. EREMUAK-eko programetan lagundutako gizonak urtean: 8.

g. Número anual de hombres beneficiarios en los diferentes programas de EREMUAK: 8.

Deialdi jarraituan 8 gizon izan dira onuradun.

En la convocatoria continua se ha apoyado a 8 hombres.

h. Euskal zinea eta euskarazko zinea sustatzeko ZINEUSKADI programaren bidez lagundutako proiektu kopurua urtean: 8.

h. Número anual de proyectos apoyados en el Programa ZINEUSKADI para la promoción y fomento del cine vasco y en euskera: 8.

ZINEUSKADI elkarteak, fikzioko eta animazioko film luzeen eta sorkuntzako dokumentalen promozioa eta publizitatea babesten jarraitu du. Horrela, 5 dokumental eta 3 fikziozko film luze lagundu dira.

Desde la asociación ZINEUSKADI se ha continuado apoyando la promoción y publicidad de largometrajes de ficción y animación y documentales de creación, y se han subvencionado 5 documentales y 3 largometrajes de ficción.

3. KULTUR ESKAINTZA SENDOTZEA

3. REFORZAR LA OFERTA CULTURAL

3.1 Ekitaldi eta sistema kulturalaren mapan eragina izatea.

3.1 Incidir en el mapa de eventos y sistema cultural.

- Lagundutako sorkuntza-guneen kopurua urtean.

- *Número anual de centros de creación apoyados.*

6 sorkuntza-gune lagundu dira guztira.

Se ha apoyado a un total de 6 centros.

- Lagundutako erakunde traktore kopurua urtean.

- *Número anual de instituciones tractoras apoyadas.*

Ikus-entzunezkoan, IBAIA, EPE-APV, EZAE, EIKEN-Euskadiko ikus-entzunezkoen Klusterra eta Euskal Herriko Gidoigileen Elkarte Profesionala lagundu dira diruz.

En el sector audiovisual, IBAIA, EPE-APV, EZAE, EIKEN-Cluster Audiovisual de Euskadi y Asociación Profesional de Guionistas de Euskal Herria.

Musika-arloan, EHTE –Euskal Herriko Trikitixa elkartea–; EAE –Euskal Herriko Abesbatzen Elkartea–; EHMBE -Euskal Herriko Musika Bulegoa Elkartea- eta Eresbil -Musikaren Euskal Artxiboa Fundazioa–.

En el área de música, EHTE -Euskal Herriko Trikitixa elkartea-; EAE -Confederación de Coros de Euskal Herria-; EHMBE -Euskal Herriko Musika Bulegoa Elkartea- y Eresbil -Fundación Archivo Vasco de la Música-.

- Dirulaguntza izendun bidez kultura-programak gauzatzeko lagundutako EAEko udal kopurua urtean.

- *Número anual de Ayuntamientos de la CAE apoyados para sus programas culturales mediante subvenciones nominativas.*

2019ko ekitaldian 7 udal lagundu dira guztira.

En 2019 se ha apoyado a 7 ayuntamientos en total.

3.2 Kulturklik.

• Argitaratutako edukien kopurua urtean.

Kulturklik atari interaktiboa elikatzen jarraitu da honako eduki hauekin: 14.863 ekitaldi, 3.144 albiste, 1.827 elementu Sorkuntza atalean eta 937 elementu Informazio Profesionalaren atalean.

• Gizarte-sareen erabiltzaile kopurua urtean. Proiektuak Twitter-en 7.986 jarraitzaile izan ditu, Facebook-en, berriz, 5.882 erabiltzaile eta Pinterest-en 81 erabiltzaile.

• Urteko harpidedunen kopurua buletin elektronikoan.

Buletinak 1.474 harpidedun izan ditu.

• Urteko buletin elektronikoen kopurua.

Guztira 51 buletin elektroniko bidali dira.

• Web guneko bisiten kopurua urtean.

Webguneak 586.266 bisita izan ditu.

3.3 Publiko kulturalen kontsolidazioa.

• Kultura ohiturak sustatzeko lagundutako kanpaina kopurua urtean.

Kultura-ohiturak sustatzeko eta zabaltzeko kanpaina bat egin da EITBrekin.

2019. urtean, 14 liburu-azoka egin dira Euskal Autonomia Erkidegoan: hiru hiriburuetan eta beste udalerri batzuetan.

2019ko musika-jarduera profesionalen musika-programazioaren modalitatetik abiatuta, 'Zuzen-Zuzenean' musika-zirkuitua garatu da. Bertan, euskal musika-taldeen zuzeneko 70 kontzertu egin dira musika-areto pribatuetan.

• EAEn ikusizko arteen zabalkunderako lagundutako proiektu kopurua urtean.

Arte plastiko eta ikusizkoen arloan dirulaguntzen deialdiaren bidez, hainbat jarduera bultzatzen jarraitu da sustapen-zabalkundearen arloan, batetik arte garaikideko gertakizunak antolatzea edota haietan parte hartzea lagunduz (erakusketak, egoiliar gisako proiektuak, batzarrak, lantegiak…), eta bestetik katalogoak eta argitalpenak editatzea bultzatuz. 24 proiektu eraman dira aurrera.

• EAEn lagundutako arte eszeniko ikuskizun kontratu kopurua urtean.

Kaleko arte eszenikoen ikuskizunen programaren bidez, kaleko arte eszenikoetako kontratazioa bultzatu nahi izan da 56 udalerritako programazioak lagunduz. Guztira 234 emanaldi gauzatu dira.

Dantza profesionalaren sektoreari dagokionez, Dantza garaikidearen zirkuituaren XV. edizioa aipatu behar da. Horren bitartez, 85 emanaldi programatu ziren Autonomia Erkidegoko 26 herritako antzoki zein espazioetan.

3.2 Kulturklik.

• *Número anual de contenidos publicados.*

El portal interactivo Kulturklik se ha seguido actualizando con los siguientes contenidos: 14.863 eventos, 3.144 noticias, 1.827 elementos en el apartado Creaciones y 937 elementos en el apartado de Información Profesional.

• *Número anual de personas usuarias en redes sociales. El proyecto ha tenido 7.986 seguidores en Twitter, 5.882 en Facebook y 81 en Pinterest.*

• *Número anual de personas suscritas al boletín electrónico.*

El boletín ha tenido 1.474 personas suscritas.

• *Número anual de boletines electrónicos.*

Se han enviado 51 boletines electrónicos.

• *Número anual de visitas a la página web.*

La página web ha tenido 586.266 visitas.

3.3 Consolidación de públicos culturales.

• *Número de campañas de promoción apoyadas para el fomento de hábitos culturales.*

Se ha realizado una campaña con EITB para reforzar la difusión y el fomento de los hábitos culturales.

En el año 2019, se han desarrollado 14 ferias del libro de carácter local distribuidas en las tres capitales y otros municipios de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

A partir de la modalidad de programación musical de la convocatoria de actividades musicales profesionales de 2019, se ha desarrollado el circuito musical 'Zuzen-Zuzenean', con la organización de 70 conciertos de grupos vascos en salas privadas de música en directo.

• *Número anual de proyectos de difusión de artes visuales apoyados en la CAE.*

En el campo de las artes plásticas y visuales se ha continuado impulsando mediante la convocatoria de ayudas acciones de promoción y difusión de las artes visuales, apoyando la organización y/o participación de agentes del sector en eventos y manifestaciones de arte contemporáneos (exposiciones, residencias, encuentros, talleres…) y la edición de catálogos y publicaciones. Se han apoyado 24 proyectos.

• *Número anual de contratos de espectáculos de artes escénicas apoyados en la CAE.*

Por medio del programa de apoyo a la exhibición de espectáculos de calle se quieren estimular las contrataciones en el área de las artes escénicas de calle apoyando las programaciones de un total de 56 municipios. En total se han realizado 234 funciones.

En cuanto al sector de la Danza profesional hay que destacar la celebración de la XV edición del Circuito de danza contemporánea, en el que se programaron 85 representaciones en diferentes teatros o espacios de 26 localidades de la Comunidad Autónoma.

• EAEn emakumeei lagundutako zuzeneko ekitaldien (arte eszenikoak eta musika) eta ikusizko arteen kopurua urtean.

• Número anual de espectáculos de artes en vivo (Artes escénicas y música) y visuales a mujeres apoyados en la CAE.

• EAEn gizonei lagundutako zuzeneko ekitaldien (arte eszenikoak eta musika) eta ikusizko arteen kopurua urtean.

• Número anual de espectáculos de artes en vivo (Artes escénicas y música) y visuales a hombres apoyados en la CAE.

• Lagundutako nazio eta nazioarteko jaialdi kopurua urtean.

• Número anual de festivales de carácter nacional e internacional apoyados.

2019ko deialdian, aurreko urteko berrantolaketaren ondorengo bigarrena, hain zuzen, 61 proiektu lehiatu dira eta horietatik 26 proiektu hautatu dira diruz laguntzeko.

En la convocatoria 2019, segunda desde la reforma de la edición anterior, han concurrido 61 proyectos, de los que fueron seleccionados para ser subvencionados un total de 26 proyectos.

• Ikuslegoa sortzeko eta fidelizatzeko lagundutako proiektuen kopurua urtean.

• Número anual de proyectos innovadores de creación y fidelización de públicos apoyados.

Kultura arloko publikoa sortzeko, ugaritzeko eta fidelizatzeko 13 proiektu lagundu dira guztira.

Se han apoyado un total de 13 proyectos orientados a la creación, incremento y fidelización de públicos culturales.

4. KULTURA ETA SORMEN INDUSTRIAK SUSTATZEA

4. IMPULSAR LAS INDUSTRIAS CULTURALES Y CREATIVAS

4.1 Programen bidez sektorea sustatzea.

4.1 Dinamización sectorial a través de programas.

• Gobernantza eta ekosistemei buruzko praktika onen txosten kopurua urtean (CREADIS3).

• Número anual de informes de buenas prácticas integrados sobre gobernanza y ecosistemas (CREADIS3).

2019an, CREADIS3 proiektuaren testuinguruan guztira 7 txosten egin dira, horietatik lurralde mailako 6 txosten (Slovak Republic, Central Finland, Basque Country, Western Greece, Emilia-Romagna eta Wallonia), eta gobernantza eta ekosistemetako praktika onei buruzko txosten bateratua.

En 2019, y dentro del marco del proyecto CREADIS3, se han realizado un total de 7 informes, 6 de ellos correspondientes a los diagnósticos territoriales (Slovak Republic, Central Finland, Basque Country, Western Greece, Emilia-Romagna y Wallonia), y 1 informe integrado sobre buenas prácticas en gobernanza y ecosistemas.

• Egindako ikerketa eta kontrasterako bisita kopurua urtean (CREADIS3).

• Número anual de visitas de estudio y contraste realizadas (CREADIS3).

2019an, CREADIS3 proiektuaren testuinguruan ikerketa eta kontrasterako bisita 2 egin dira (Western Greece eta Emilia-Romagna).

En 2019, se han llevado a cabo 2 visitas de estudio y contraste (Western Greece y Emilia-Romagna), dentro del marco del proyecto CREADIS3.

• Kultura eta sormen industrien RIS3 gidaritza taldearen bilera kopurua.

• Número de reuniones del grupo de pilotaje RIS3 de industrias culturales y creativas.

2019an, kultura eta sormen industrien RIS3 gidaritza taldearen bilera 2 egin dira.

En 2019, se han llevado a cabo 2 reuniones del grupo de pilotaje RIS3 de industrias culturales y creativas.

• Finantza gaikuntza (KSI BERRITZAILE) ardatzean parte hartu duten enpresa kopurua.

• Número de empresas participantes en el eje de capacitación financiera (KSI BERRITZAILE).

2019an, 30 enpresak parte hartu dute KSI BERRITZAILE programaren finantza gaikuntza ardatzean.

En 2019, han participado un total de 30 empresas en el eje de capacitación financiera del programa KSI BERRITZAILE.

• Berrikuntza teknologikorako lagundutako proiektu kopurua urtean (KSI BERRITZAILE).

• Número anual de proyectos de innovación tecnológica apoyados (KSI BERRITZAILE).

2019an, 16 proiektu lagundu dira KSI BERRITZAILE programaren berrikuntza teknologiko ardatzean.

En 2019, han sido apoyados un total de 16 proyectos en la línea de innovación tecnológica del programa KSI BERRITZAILE.

• Enpresa ereduaren berrikuntzarako ardatzean parte hartu duten enpresa kopurua (KSI BERRITZAILEA).

• Número empresas participantes en el eje de innovación de modelo empresarial (KSI BERRITZAILE).

2019an, 37 enpresak parte hartu dute KSI BERRITZAILE programaren enpresa ereduaren berrikuntza ardatzean.

En 2019, han participado un total de 37 empresas en el eje de innovación de modelo empresarial del programa KSI BERRITZAILE.

• KSI BERRITZAILE programan sustatutakoetatik emakumeek zuzendutako proiektu kopurua.

2019an, KSI BERRITZAILE programan sustatutako proiektuetatik 30 emakumeek zuzendutakoak izan dira.

• Lagundutako kultura-proiektu berritzaileen kopurua urtean.

23 proiektu.

• *Número de proyectos apoyados por KSI BERRITZAILEA liderados por mujeres.*

En 2019, han participado un total de 30 proyectos liderados por mujeres en el programa KSI BERRITZAILE.

• *Número anual de proyectos culturales innovadores apoyados.*

23 proyectos.

PROGRAMA

4514 ONDARE HISTORIKO ARTISTIKOA

ARDURADUNA

10 KULTURA ETA HIZKUNTZA POLITIKA

KULTURA SAILBURUORDETZA

KULTURA ONDAREAREN ZUZENDARITZA

HELBURUA

1. EUSKAL KULTURA ONDAREA BALIOZTATZEA ETA ZABALTZEA

2. EUSKADIKO MUSEOEN SISTEMA GARATZEA

3. ARTXIBOEN EUSKAL SISTEMA GARATZEA

4. LIBURUTEGIEN EUSKAL SISTEMA GARATZEA

5. ZUZENDARITZARI AHOLKULARITZA JURIDIKOA EMATEA ETA JABETZA INTELEKTUALAREN ERREGISTROA KUDEATZEA

BETETZE MAILA

1. EUSKAL KULTURA ONDAREA BALIOZTATZEA ETA ZABALTZEA

a) Euskal Kultura Ondarea Babestea.

Ekitaldi honetan, aurrekontuarekin batera datorren Helburuen Memorian Kultura Ondarearen babes juridikoaren sustapenean jardutea proposatzen zen, Euskal Kultura Ondarearen Legearen aurreproiektuaren izapidetza lagunduz eta taldeko espedienteak egitea bultzatuz.

Aurrerapen handia egin da Euskal Kultura Ondarearen maiatzaren 9ko 6/2019 Legea onartzearekin. Ondasunak babesteko araubidea ematen duen corpus juridiko berri batez hornitzeaz gain (orain arte ez da aurreikusi), kultura-ondasunen izendapenak izapidetzeko prozedura berri bat dakar berekin.

Horregatik, onartu aurretik hasitako espedienteei berriro ekin behar izan zaie, lege berriaren zehaztapenei jarraituz birformulatzeko, eta horrek zaildu egin du espedienteen aurreikusitako garapena. Hala ere, honako izendapen hauek burutu dira:

- Donostiako Hirigune Historikoaren Monumentu Multzoa.

- Haizearen Orraziko plaza eta eskulturak (Donostia).

- Uliako parkean dauden Soroborda eta Buskandoko ur-biltegien Monumentu Multzoa (Donostia).

PROGRAMA

4514 PATRIMONIO HISTÓRICO ARTÍSTICO

RESPONSABLE

10 CULTURA Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA

VICECONSEJERÍA DE CULTURA

DIRECCIÓN DE PATRIMONIO CULTURAL

OBJETIVO

1. PUESTA EN VALOR Y DIFUSIÓN DEL PATRIMONIO CULTURAL VASCO

2. DESARROLLO DEL SISTEMA DE MUSEOS DE EUSKADI

3. DESARROLLO DEL SISTEMA VASCO DE ARCHIVOS

4. DESARROLLO DEL SISTEMA VASCO DE BIBLIOTECAS

5. ASESORAMIENTO JURÍDICO A LA DIRECCIÓN Y GESTIÓN DEL REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL

GRADO DE CUMPLIMIENTO

1. PUESTA EN VALOR Y DIFUSIÓN DEL PATRIMONIO CULTURAL VASCO

a) Protección del Patrimonio Cultural Vasco.

En este ejercicio, en la Memoria de Objetivos que acompaña al presupuesto, se proponía incidir en fomentar la protección jurídica del Patrimonio Cultural, apoyando la tramitación del anteproyecto de Ley de Patrimonio Cultural Vasco, así como impulsando la realización de expedientes colectivos.

Se ha producido un avance radical en tanto ha tenido lugar la aprobación de la Ley 6/2019 de 9 de mayo de Patrimonio Cultural Vasco. A la vez de dotarnos de un nuevo corpus jurídico que otorga régimen de protección a los bienes, hasta ahora no previsto, implica un nuevo procedimiento de tramitación de las declaraciones de bienes culturales.

Por este motivo, los expedientes iniciados antes de su aprobación, han debido ser retomados para ser reformulados siguiendo las determinaciones de la nueva ley, lo que ha dificultado el desarrollo de los expedientes previsto. No obstante, se han llevado a buen término las siguientes declaraciones:

- Conjunto Monumental del Casco Histórico de San Sebastián.

- Plaza y esculturas del Peine del Viento (San Sebastián).

- Conjunto Monumental de los depósitos de agua de Soroborda y Buskando, en el parque de Ulía (San Sebastián).

- Berastegi 5eko etxea eta Iruña Kafetegia (Bilbo) (abiarazpena).

- Casa Berástegui, 5 y Café Iruña (Bilbao) (incoación).

- Añanako Gatz Haranaren Kultura Paisaia (Dekretuan jasotako alderdi batzuen aldaketa).

- Paisaje Cultural del Valle Salado de Añana (modificación de varios aspectos recogidos en el Decreto).

- Otxandioko Hirigune Historikoa (Dekretuan jasotako alderdi batzuen aldaketa).

- Casco Histórico de Otxandio (modificación de varios aspectos recogidos en el Decreto).

Monumentu izendapena abiarazteko balorazio-txostenak:

Informes de valoración para su incoación como monumentos:

- Ormaza kontserbak (Bermeo).
- San Joan Gaztelugatxekoa (Bermeo).
- Urdinola etxea (Oiartzun).
- Ortuellako udaletxea.

- Conservas Ormaza (Bermeo).
- San Juan de Gaztelugatxe (Bermeo).
- Casa Urdinola (Oiartzun).
- Casa Consistorial de Ortuella.

Halaber, beste espediente batzuk bideratu dira, eta Kultura Ministerioari helarazi zaizkio, haren eskumenekoak direlako, balioa emateko proiektuak egin aurretik, hala nola Barakaldoko kargalekuak edo Euskaldunako multzoa. Horretarako, jarduera-protokolo bat sinatu da Barakaldoko Udalarekin eta Bilboko Portu Agintaritzarekin, kargaleku horien balio historikoa sustatzeko.

Así mismo, se han reconducido otros expedientes, dándoles traslado al Ministerio de Cultura, por ser asunto de su competencia, previos a realizar proyectos de puesta en valor, como es el caso de los cargaderos de Barakaldo o el conjunto de Euskalduna. En este sentido se ha firmado un Protocolo de actuación con el ayuntamiento de Barakaldo y la autoridad portuaria de Bilbao para la promoción del valor histórico de estos cargaderos.

Babestutako ondasunei dagokionez, guztira erosle-lehentasuneko eta atzera eskuratzeko 7 espediente izapidetu dira, eta zenbait eraikinek duten babes-mailari buruzko 44 ziurtagiri igorri dira, interesdunek hala eskatuta, baita mota askotako beste 19 ere.

Respecto de los bienes protegidos, se han tramitado un total de 7 expedientes de tanteo y retracto, y se han emitido 44 certificados, a petición de los interesados, del grado de protección que ostentan diversos edificios, así como otros 19 de diversa índole.

<<Kultura Paisaiak eta Ondarea>> UNESCO katedrarekin lanean jarraitzen da "Kultura Ondarea Higiezinaren Plan Estrategikoa"-ren proiektuan aurrera egiteko. Honen bidez Ondare eraikia baloratzeko irizpideak kontzeptualki berritzen dira. Ekitaldi honetan nabarmendu behar dira Bizkaiko Meatzaldea meatze-paisaiari buruzko azterketa eta ikerketak, zehazki Abanto Zierbena, Ortuella eta Trapagarango meatze-esparruei buruzkoak. Azterketa eta ikerketa horien ondorio dira paisaia berreskuratu eta balioan jartzeko bertan egiteko jarduera-proposamenak. Lan horren ondorioz, gure datu-baseetako ondare-elementuak berrikusi dira (65), eta 115 elementu berri aurkitu dira, eta horiei dagozkien fitxei alta eman zaie, intereseko elementu gisa.

Se continúa la colaboración con la Cátedra UNESCO <<Paisajes Culturales y Patrimonio>> para avanzar en el proyecto referido al "Plan Estratégico del Patrimonio Cultural Inmueble" que supone una renovación conceptual de los criterios de valoración del Patrimonio edificado. En este ejercicio hay que destacar los estudios e investigaciones que se han dedicado al paisaje minero Meatzaldea, centrado concretamente en cotos mineros de Abanto y Ciérvana, Ortuella y Valle de Trápaga, en Bizkaia, concluyendo con propuestas específicas de actuación del paisaje, para su recuperación y puesta en valor. Este trabajo ha supuesto la revisión de los elementos patrimoniales existentes en nuestras bases de datos (65) y se han localizado 115 elementos nuevos, para los que se han dado de alta sus fichas correspondientes como elementos de interés.

b) Euskal Kultura Ondarearen Katalogoak eta Inbentarioak.

b) Catálogos e Inventarios de Patrimonio Cultural Vasco.

Ondare Immaterialari dagokionez, Euskal Herriko dantzen munduari buruzko informazioa biltzeko lanekin jarraitu da, eta dokumentazio hori guztia dagokien fitxa katalografikoetan bildu da. Aurten, lehendik zeudenei (357), 93 fitxa berri gehitu zaizkie, beren lotutako erregistro grafikoekin: Arabako (2), Bizkaiko (22) eta batez ere Gipuzkoako udalerrietakoak (69).

En lo referente al Patrimonio Inmaterial, se ha continuado con los trabajos de recopilación de información referidos al mundo de la danza en el País Vasco, recogiendo toda esta documentación en las correspondientes fichas catalográficas. Este año se han sumado a las ya existentes (357), 93 nuevas fichas con sus registros gráficos asociados, de municipios alaveses (2), vizcaínos (22) y sobre todo guipuzcoanos (69).

c) Hirigintza-plangintza eta ingurumen-eraginak.

c) Planeamiento urbanístico e impactos ambientales.

Lurzoru eta Hirigintzari buruzko Legean jasotako aurreikuspenak betez, guztira 10 txosten eman dira,

De conformidad con la previsión recogida en la Ley de Suelo y Urbanismo, se han emitido un total de 10 informes,

hirigintza eta lurralde antolamenduko dokumentuetan jaso daitezkeen arkeologia-ondasunei eta ondasun higiezinei dagozkienak.

Beste alde batetik, Ingurumen Legeditik eratorritako ebaluazio bateratua deitutakoarekin lotutako 251 ingurumen-inpaktuei buruzko txostenak egin dira eta 10 Lurzoru eta Hirigintza Legetik eratorritako txosten-eskaera erantzun dira. Atal hau garrantzi handikoa da Kultura Ondarearen babeserako eta asko hazten ari da.

Gainera, udalek eta foru-aldundiek eta Euskal Autonomia Erkidegoko Lurralde Antolamendurako Batzordeak eskatuta espediente asko berrikusi dira, zeinetatik 14 txosten egin baitira, planeamenduari eta Kultura Ondarearen babesari buruz.

d) Dirulaguntzak.

Kultura Ondarea ikertzeko urte anitzeko 2019-2020ko Dirulaguntzen Aginduaren bidez 12 ikerketa lan finantzatu dira, ondare immaterial eta higigarriarekin lotutako proiektuetatik hasita, ikerketa arkeologikoetara eta paisaiaren edo gerraren analisira bideratutako beste batzuetara iritsi arte.

2019-2021eko Aginduari, Kultura Ondarea balioan jarri eta zabaltzekoari, dagokionez, zeina Jaurlaritzak kudeatzen duen lan publikoaren zenbatekoaren %1a Ondarearen babesari zuzentzeko legezko agindutik eratortzen den, ekitaldi honetan guztira 19 proiektu onartu dira, zeinetatik 14, ia guztiak, udalei zuzentzen baitira. Finantzatzen dira eraikinen berrerabilpena eta erabilera berriak, eranskin itsusgarriak kentzea, Kultura Ondarea interpretatzeko Zentroak sortzea eta Ondare honen hainbat elementu balioan jartzea.

Dirulaguntzen lerro berriak, itsas ondarea babestera bideratuak, 2018an eman zituen lehen urratsak, arlo horretako lana bideratuz eta beharrezko eragileekin eta xede duen komunitatearekin konektatuz. Erdietsi nahi den helburua lortzeko oraindik hobetu behar dugun arren, aurten askoz harrera hobea izan du. Aurkeztutako 28 proiektuetatik 26 diruz lagundu dira, nahiz eta gehiago hartu ahal dituen.

e) Kultura Ondarea zabaltzea.

2019ko Kultura Ondarea Sariaren bosgarren ekitaldiak arrakasta handia izan du. Horregatik pentsatzen dugu bai euskal irakasleak baita ikasleak ere engaiatzen direla eta gozatzen dutela lan egiteko eta bere inguruko Kultura Ondarea sakon ezagutzeko tresna honekin.

Era berean, ikastetxeen eta ikasleen parte hartzeak Kultura Ondarea Sariaren bosgarren ekitaldian datu positiboak eta onak eman ditu saria sustatzen duten sailentzat, hau da, Hezkuntza eta Kultura Sailentzat.

Horregatik esan dezakegu, pixkanaka pixkanaka, Kultura Ondarea Saria egonkortzen ari dela Euskal Hezkuntza Sisteman, irakasleek bere ikasgaien urteko programazioan

referentes a los bienes inmuebles y arqueológicos susceptibles de ser recogidos en los documentos de urbanismo y ordenación del territorio.

Por otro lado, se han informado un conjunto de 251 impactos ambientales relacionados con la denominada evaluación conjunta, derivada de la legislación de Medio Ambiente y 10 solicitudes de información que se derivan de la Ley de Suelo y Urbanismo. Este apartado, de gran interés para la protección del patrimonio cultural, está en franco crecimiento.

También, a petición de los Ayuntamientos, de las Diputaciones forales y de la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco se han revisado abundantes expedientes de los que se han redactado 14 informes, en referencia al planeamiento y a la protección del Patrimonio Cultural.

d) Subvenciones.

A través de la Orden Subvencional 2019-2020, de investigación en Patrimonio Cultural, de carácter plurianual, se han financiado 12 trabajos de investigación que van desde proyectos relacionados con el patrimonio inmaterial y mueble, a otros dedicados a estudios arqueológicos, el análisis del paisaje o la guerra.

En cuanto a la Orden 2019-2021, de puesta en valor y difusión del Patrimonio Cultural, que se deriva del mandato legal de aplicar un 1% del importe de la obra pública que gestiona el Gobierno, en la protección del Patrimonio, en este ejercicio se han aprobado un total de 19 proyectos, de los que 14, casi la totalidad, van dirigidos a los Ayuntamientos. Se financian la reutilización y nuevos usos de edificios, la eliminación de añadidos degradantes, la creación de Centros de interpretación del Patrimonio Cultural y la puesta en valor de distintos elementos de este Patrimonio.

La nueva línea subvencional, orientada a proteger el patrimonio marítimo, dio los primeros pasos en 2018, orientando el trabajo en este campo y conectándonos con los agentes necesarios y la comunidad a la que está dirigida. Aunque todavía hemos de mejorar para alcanzar el objetivo final que pretende, este año ha tenido mucha mayor acogida. Se han subvencionado 26 de los 28 proyectos presentados, aunque tiene mayor cabida.

e) Difusión del Patrimonio Cultural.

La quinta edición del Kultura Ondarea Saria 2019 se mantiene con un buen nivel de participación, lo que nos lleva a pensar que tanto el profesorado como el alumnado vasco se compromete y disfruta con esta herramienta para trabajar y conocer en profundidad el Patrimonio Cultural de su entorno.

De igual manera, la participación de centros educativos y alumnado en la quinta edición del Kultura Ondarea Saria ha arrojado datos positivos y satisfactorios para los departamentos promotores del premio, Educación y Cultura.

Por ello podemos concluir que, poco a poco, el Kultura Ondarea Saria se consolida en el Sistema Educativo Vasco en cuanto a que el profesorado lo incorpora a la

sartu dutelako. Guztira 153 bideo aurkeztu dira, eta, gainera, 18 ikastetxeetatik aurkeztu dira. Irabazi nahi duten saria hau da: egiaztatzeko Diploma bat eta Italiara bisitaldi kultural bat hiru talde irabazleentzat.

programación anual de sus asignaturas. Se computan un total de153 videos presentados, registrándose, además, un total de 18 Centros presentados, que aspiran a ganar este premio consistente en un Diploma acreditativo y una visita cultural a Italia para los tres grupos ganadores.

Donejakue Bidearen inguruko jarduketen kudeaketarekin jarraitu da aurten ere, Bidearen bideragarritasuna bermatzen duten jarduketak kontrolatzetik hasita, inplikatutako agente guztiekin (Segurtasuna, Osasuna, Turismoa, etab.) egin diren mahai sektorialen koordinazioara iritsi arte.

Se continua un año más con la gestión de actuaciones en torno al Camino de Santiago, desde el control de actuaciones que aseguren la viabilidad del mismo a la coordinación de mesas sectoriales con los diversos agentes implicados: Seguridad, Sanidad, Turismo, etc.

Esparru horretan, akordio bat sinatu da MIE Prefekturarekin (Japonia), Munduko Ondare diren erromesen bideen elkarlanerako eta elkartukerako (Kumano Kodo).

En este marco se ha firmado un acuerdo con la Prefectura de MIE (Japón), para la cooperación e intercambio de rutas de peregrinación de Patrimonio Mundial (Kumano Kodo).

Beste urte batez, Sailaren plaka ofizialarekin, deklaratutako monumentuak seinaleztatzen jarraitu dugu. Horri esker, informazioa eskaintzeaz gain, jabeekin eta horien kontserbazio- eta kudeaketa- arduradunekin harremanetan jar gaitezke, haien pertzeptzioa hobetuz.

Un año más se continua la labor de señalización de los monumentos declarados con la placa oficial del Departamento, lo que, además de ofrecer información, nos permite ponernos en contacto con los propietarios y responsables de su conservación y gestión, mejorando la percepción de los mismos.

Era berean, Zorrotzaurren (Bilbo) dagoen Konsoni Industria Ondare higigarriaren Gordailu Zentrora bisitak egiteko urteko programarekin jarraitzen da.

Así mismo, se continua con el programa anual de visitas al Centro de depósito mueble de Patrimonio Industrial-Konsoni, en Zorrozaurre (Bilbao).

Aurten Ondare Zentroaren webgunean hasi gara lanean, eta, horrela, dauden edukiak berrantolatu eta eguneratu ditugu, horiek zabaltzeaz gain, gure sailak kultura-ondareari buruz lehenago egindako lanak bistaratzeko.

Este año hemos comenzado a trabajar en la Web del Centro de Patrimonio de modo que se reorganizan y actualizan los contenidos existentes, además de ampliar estos, dando visualización a trabajos sobre Patrimonio Cultural realizados por nuestro Departamento con anterioridad.

Aurten ere jarraitu dugu 2.0 Zabalpen planarekin, Euskadin Europako Ondarearen Jardunaldietan parte-hartzea sustatzeko. Aurten Plana web-orri baten, Facebook eta Instagram bidez aurrera eraman da. Joan den urteko helburuak gainditu dira, eta horrez gain sare berri batean kanal berri bat ireki da eta hiru lurraldeetan programatutako ekintza kopuru handia sustatu da.

Un año más se ha continuado con el Plan de difusión 2.0 para fomentar la participación en las Jornadas Europeas de Patrimonio en Euskadi. Este año el Plan se ha desarrollado a través de una página web, Facebook e Instagram. Se han superado los objetivos del año anterior, además de abrir un nuevo canal en una nueva red, y promocionar un gran número de actividades programas en los tres territorios.

Arkeoikuska argitaratzen jarraitu da, 2018 urtekoa hain zuzen ere, paperean.

Se ha proseguido con la publicación de Arkeoikuska, correspondiente al año 2018, en papel.

Formatu mistoan (papera/digitala) argitaratu da Euskal Kultura Ondarearen maiatzaren 9ko 6/2019 Legearen testu ilustratua jasotzen duen liburua.

En formato mixto, papel/digital se ha editado el libro que recoge el texto ilustrado de la Ley 6/2019, de 9 de mayo, de Patrimonio Cultural Vasco.

f) Laguntza izendun eta zuzenekoak.

f) Ayudas nominativas y directas.

Aurten ere laguntza izendun hauekin jarraitu da:

Un año más se ha continuado con las siguientes ayudas nominativas:

- Labayru Fundazioa, Euskal Herriko Atlas etnografikoa egiten jarraitzeko.

- Fundación Labayru, para continuar en la elaboración de la obra Atlas etnográfico de Vasconia.

- Jose Miguel de Barandiaran Fundazioa, urteko programa garatzeko eta ikerketa bekentzako.

- Fundación José Miguel de Barandiarán, para el desarrollo de su programa anual y becas de investigación.

- Santa Maria Katedrala Fundazioa, Katedralaren Plan Zuzentzailea egikaritzen jarraitzeko.

- Fundación Catedral de Santa María, para continuar con la ejecución del Plan Director de la Catedral.

- Añanako Gatz Haranaren Fundazioa, Gatzagen Plan Zuzentzailea egikaritzen jarraitzeko: Gatz Haranaren berreskuratzea, paisaiarena eta funtzionala.

- Fundación del Valle Salado de Añana, para continuar con la ejecución del Plan Director de las Salinas: recuperación paisajística y funcional del Valle Salado.

- Euskal Herriko Unibertsitatea. Kultura Paisaiak eta Ondarea Katedra.

- Universidad del País Vasco. Cátedra Paisajes Culturales y Patrimonio.

- Eboluzio Kulturalaren Euskal-Saharar Elkartea, arkeologia-ikerketen kanpaina berria garatzeko eta emaitzen argitalpen berri bat egiteko.

- Aranzadi Zientzia Elkartea, bere urteko jarduerak egiteko.

g) Jendearentzako arreta.

Arlo horretan Kultura Ondareari lotutako 445 kontsulta guztira artatu dira (Arabakoa 183, Bizkaikoa 173, Gipuzkoakoa 69 eta EAEtik kanpokoa 20). Era berean, esportatzeko artelanen 49 ziurtagiri igorri dira. Arkeologia-materialen 34 bildumetako multzo bat lekuz aldatzea baimendu da, laginak aztertzeko edo aldi baterako erakusketetan parte hartzeko.

2. EUSKADIKO MUSEOEN SISTEMA GARATZEA

a) Museoen Erregistroaren mantentzea.

Euskadiko Museo eta Bilduma Erregistroa kudeatu eta eguneratzea. 2019an museo berri bat inskribatu da Euskadiko Museo eta Bildumen Erregistroan.

b) Inbentarioa.

Euskadiko Museo eta Bildumetako funtsen Inbentario Orokorra antolatu eta eguneratuta edukitzeko honako ekintza hauekin jarraitu da: funtsen kudeaketa eta lotutako prozesuetarako sareko sistema informatikoan (EMSIME) museo eta bilduma berriak sartzea, hizkuntza normalizatua koordinatu eta kudeatzea, museoei euskarri teknikoa ematea eta erabiltzaile berriak prestatzea. Zehazki, Antzasti-Euskaldunon Etxea Museoa eta EHUko Hezkuntza Museoa EMSIMEN sartu dira.

Gainera, kontsulta-web irekiaren interfazea berritu da eta funtzionalitateak hobetu dira bilaketa-irizpide berriekin. Bildumaren kudeaketa atalean, ingelesa eta frantsesa gehitu dira inbentarioaren kudeaketarako eta hedapenerako, bildumako piezentzako aretoko artxibo grafikoa edo historikoa kudeatzeko aukera gehitu da, eta museoen sistema propioekin elkarreraginean aritzeko web-zerbitzuak txertatzeko eta QR kodeen bidez piezen mugimenduak kudeatzeko lan egin da.

Egun Euskadiko Museo eta Bildumetako funtsen Inbentario Orokorra 180.394 kultura-ondasunek osatzen dute.

c) Katalogo kolektiboa.

Interneten Katalogo kolektiboaren funtsak handitu dira. Egun, Euskadiko 34 museotako eta bildumetako 51.655 piezei buruzko informazioa eskuratu daiteke sare digitalean.

- Asociación Vasco-Saharaui de la evolución cultural, para el desarrollo de nueva campaña de investigación arqueológica y elaboración de nueva publicación de los resultados.

- Sociedad de Ciencias Aranzadi, para el desarrollo de sus actividades anuales.

g) Atención al público.

En este ámbito se han atendido un total de 445 consultas relacionadas con el Patrimonio Cultural (183 de Álava, 173 de Bizkaia, 69 de Gipuzkoa y 20 de fuera de la CAE). Además, se han expedido un total de 49 certificados de obras de arte para su exportación. También se ha autorizado el traslado de un conjunto de 34 colecciones de materiales arqueológicos para el análisis de muestras o para su participación en exposiciones temporales.

2. DESARROLLO DEL SISTEMA DE MUSEOS DE EUSKADI

a) Mantenimiento del Registro de Museos.

Gestión y actualización del Registro de Museos y Colecciones de Euskadi. En el año 2019 se ha inscrito un nuevo museo en el Registro de Museos y Colecciones de Euskadi.

b) Inventario.

Con el fin de organizar y mantener actualizado el Inventario General de los fondos de los Museos y Colecciones de Euskadi, se ha continuado con la integración de nuevos museos y colecciones en el Sistema informático en red (EMSIME) para la gestión de fondos y procesos asociados, coordinación y gestión del lenguaje normalizado, soporte técnico a los museos y formación de nuevos usuarios de la aplicación. Concretamente, se han incorporado a EMSIME el Museo Antzasti-Euskaldunon Etxea y el Museo de la Educación de la UPV.

Además, se ha renovado la interfaz de la web de consulta en abierto y se han mejorado funcionalidades con nuevos criterios de búsqueda. En el apartado de gestión de la colección, se han añadido el inglés y el francés en la gestión y difusión del inventario, se ha añadido la posibilidad de gestionar el archivo gráfico de sala o histórico para piezas de la colección, y se ha estado trabajando en la incorporación de servicios web para interoperar con sistemas propios de los museos y en la Gestión de movimientos de piezas mediante códigos QR.

Actualmente el Inventario de los fondos de los Museos y Colecciones de Euskadi, lo conforman 180.394 bienes culturales.

c) Catálogo colectivo.

Se han incrementado los fondos del catálogo colectivo en internet. Actualmente en la red digital se puede acceder a información referente a 51.655 piezas pertenecientes a 34 museos y colecciones del País Vasco.

d) Egileen datu-basea.

Museoek gordetzen dituzten lanen egileei buruzko datu-basea mantentzen eta eguneratzen jarraitu da. Egun, egileen datu-baseak 16.107 egileren erregistroak ditu.

d) Base de datos de autores.

Se ha continuado con el mantenimiento y actualización de la base de datos de autores de las obras albergadas en los museos. En la actualidad la base de autores cuenta con 16.107 autorías.

e) Museoei eta bildumei zuzendutako dirulaguntzak.

Dagokion Aginduaren bidez, Euskadiko Museo eta Bildumen Erregistroan inskribatutako museo eta bildumak sustatutako ekintzak garatu eta zabaltzeko laguntza-programaren deialdia egin da eta 43 dirulaguntza eman dira 25 museotarako.

e) Subvenciones destinadas a museos y colecciones.

A través de la Orden correspondiente, se ha convocado el programa de ayudas destinadas al desarrollo y difusión de las actividades promovidas por los museos y colecciones inscritos en el Registro de Museos y Colecciones de Euskadi y se han concedido 43 subvenciones destinadas a 25 museos.

f) Museoen webgunea.

Euskadiko museoen eta bildumen webgunea eguneratu eta egunean jartzeko lanak.

f) Web de museos.

Se han realizado labores de actualización y puesta al día de la web de museos y colecciones de Euskadi.

g) Laguntza izendunak eta zuzenak

Beren kudeaketan parte hartu edo laguntzen dugun museo hauei ustiapen-aurrekontua estaltzeko dirulaguntzak ematen jarraitu da: Bilboko Arte Ederren Museoa, Bilboko Guggenheim Museoa, Vitoria-Gasteizko Artium Museoa, Cristóbal Balenciaga Museoa, Euskal Herriko Meatzaritza Museoa, Donostiako San Telmo Museoa eta Artziniegako Museo Etnografikoa.

Halaber, kapital-aurrekontua finantzatzeko dirulaguntzak bideratu dira kasu hauetan: Bilboko Arte Ederren Museoa eta Vitoria-Gasteizko Artium Museoa.

g) Ayudas nominativas y directas

Se ha continuado con las subvenciones para sufragar el presupuesto de explotación de los museos en cuya gestión se participa o colabora: Museo de Bellas Artes de Bilbao, Museo Guggenheim de Bilbao, Museo Artium de Vitoria-Gasteiz, Museo Cristóbal Balenciaga, Museo de la Minería del País Vasco, Museo San Telmo de San Sebastián y Museo Etnográfico de Artziniega.

Así mismo, se han tramitado subvenciones para financiar el presupuesto de capital en el caso de: Museo de Bellas Artes de Bilbao y Museo Artium de Vitoria-Gasteiz.

h) Parte-hartzea "Tenedora Museo de Arte Moderno y Contemporáneo de Bilbao, S.L." sozietatearen kapital gehikuntzan.

Sozietate horren kapital gehikuntzan EAEko Administrazio Orokorraren parte-hartzea gauzatzeko Dekretua izapidetu da.

h) Participación en la ampliación de capital de la sociedad "Tenedora Museo de Arte Moderno y Contemporáneo de Bilbao, S.L.".

Se ha tramitado el Decreto para la participación de la Administración General de la CAE en la ampliación de capital de dicha sociedad.

3. ARTXIBOEN EUSKAL SISTEMA GARATZEA

Dokumentuen kudeaketa integralaren eta artxiboen Legearen Lege-aurreproiektuaren behin betiko zirriborroa izapidetu da (Gobernantza Publiko eta Autogobernu Sailarekin batera sustatzen da).

Alegazio ugariei erantzuteko txostenak eta memoriak, ekonomikoa eta justifikaziozkoa, egin dira. Behin betiko testua berritzailea eta asmo handikoa da. Arreta berezia eskaintzen die ingurune digitaleko dokumentu-kudeaketari, gardentasunari eta herritarren sarbideari.

Euskadiko Artxibo Historikoak (EAH), kultur azpiegitura gisa, 220 ekitaldiren (bilerak, jardunaldiak, hitzaldiak, ikastaroak, aurkezpenak, eta abar) antolaketan parte hartu du. 2019an zehar Artxiboak urrats eraginkorrak eman ditu Bilbon kultur erreferentzia gisa sendotzeko, herritarrei irekitako kultur eskaintzarekin. Hauexek izan dira jarduera nagusiak: talde ezberdinei bisita gidatuak (141), Euskadiko Artxibo Historikoan zaindutako argazki bildumen erakusketa bana:

3. DESARROLLO DEL SISTEMA VASCO DE ARCHIVOS

Se ha tramitado el borrador definitivo del Anteproyecto de Ley de gestión documental integral y archivos (que se promueve junto con el Departamento de Gobernanza Pública y Autogobierno).

Se han llevado a cabo los informes de respuesta a las numerosas alegaciones y las memorias económica y justificativa. El texto definitivo es innovador y ambicioso. Dedica especial atención a la gestión documental en el entorno digital, la transparencia y el acceso ciudadano.

El Archivo Histórico de Euskadi (AHE) ha organizado o participado como infraestructura cultural en la celebración de 220 eventos (reuniones, jornadas, conferencias, cursos, presentaciones, etc.). En 2019 el Archivo continúa de manera firme su trayectoria para convertirse en una referencia cultural en Bilbao, con un programa de gestión cultural abierto a la ciudadanía. Las actividades principales: visitas guiadas a grupos (141), dos exposiciones de

Valca eta Saez de Tejadaren bilduma. Azken horren katalogoa oso arrakastatsua izan da; Bilbao Open House-n parte hartzea (egun bakarrean 300 herritar baino gehiago); Ondareko Jardunaldietako Europako Programan parte hartzea (18 pertsona euskaraz egindako hitzaldian), eta beste prestakuntzarako jarduerak herritar osoari zabalduak (164).

colecciones fotográficas custodiadas en el Archivo Histórico de Euskadi: la colección Valca y la colección Saenz de Tejada (con un catálogo), que ha sido un éxito; la participación en Open House Bilbao (más de 300 personas en una jornada) y en el Programa Europeo de las Jornadas de Patrimonio (18 personas en una conferencia en euskera), y las actividades formativas dirigidas al público general (164).

Horretaz gain, Artxiboak nazioarteko presentzia handia izan du, Sevilla, Lisboa, Erroma eta Limako ekitaldi zientifikoetan parte hartuz.

Además de ello, el Archivo ha tenido una presencia internacional importante, interviniendo en eventos científicos en Sevilla, Lisboa, Roma y Lima.

2019an, Euskadiko Artxibo Historikoak artxibo-funts baliotsuak eskuratzeko politikarekin jarraitu du, gordailuan nahiz dohaintzan: Echezuría-Castells artxiboa, Juantxu Rodriguezen argazki-artxiboa, Valca S.A.ren artxiboa, Lizariturry familiaren artxiboa, Manuel Intsaustiren artxiboa, Santiago Zarranzen artxiboa eta Barandiarán Fundazioarena.

En 2019 el Archivo Histórico de Euskadi ha continuado con su política de adquisición de valiosos fondos de Archivo, tanto en depósito como en donación: Archivo Echezuría-Castells, archivo fotográfico de Juantxu Rodriguez, archivo de Valca S. A., archivo de la familia Lizariturry, Archivo de Manuel Intsausti, archivo de Santiago Zarranz y Fundación Barandiarán.

2019an Badator bilatzailea garatu eta birformulatu da, bilaketa-aukerak zabalduz eta bilaketa gidatu bat sortuz; argazki artxiboak kargatzeari ekin zaio, eta horretarako bilaketa espezializatu bat sortu da. Datu-base berriak eta irudi digital gehiago sartu dira. Guztira, 4,8 milioi irudi banatzen ditugu. Hainbat tutoretza-bideo sortu dira bilaketak errazteko.

En 2019 se ha desarrollado y se ha reformulado el buscador Badator, ampliando las posibilidades de búsqueda y creando una búsqueda guiada; se ha iniciado la carga de archivos fotográficos, para los que se ha creado una búsqueda especializada. Se han incorporado nuevas bases de datos e imágenes digitales, de manera que se distribuyen 4,8 millones. Se han creado varios videos tutoriales para facilitar las búsquedas.

2019an, webguneak 50.400 erabiltzaile izan ditu, eta 156.000 lan-saio sortu dira, batez beste 20 minutuko lanarekin eta bisitatutako 2,6 milioi orrialdeekin. Horretaz gain, Artxiboak kontsulta zerbitzua eskaintzen du, bai erabiltzaileen gelan, bai telefonoz edo posta elektronikoz. 2019an 629 kontsulta pertsonalizatu inguru artatu dira.

En 2019 el sitio web ha tenido 50.400 usuarios, que han generado 156.000 sesiones de trabajo con una media de 20 minutos de trabajo y un total de 2,6 millones de páginas visitadas. Además de ello, el Archivo ofrece un servicio de consulta tanto en la sala de usuarios como por teléfono o email. En 2019 se han atendido un total de 629 consultas personalizadas.

Ondare dokumentalaren zabalkundea ezinezkoa litzateke aurrez deskribatu, digitalizatu edota web atarian jarri barik. Horretarako, 2019an zehar EAHak Euskadiko Artxiboen Sistemari laguntzeko programekin jarraitu du, bi dirulaguntza deialdiren bidez: artxibo publikoena, udal artxibo-sistemetako funtsak antolatzeko eta mantentzeko (79 proiektu diruz lagundu dira aurkeztutako 99tik, 76 toki-entitate ordezkatzen dituztelarik); eta bestetik, publikoak ez diren artxiboena, hauek deskribatzeko eta digitalizatzeko (16 proiektu diruz lagundu dira aurkeztutako 21 programetatik, 14 entitate ordezkatzen dituztelarik). Diruz lagundutako lanen ondorioz sortutako materialen zati handi bat Dokuklik-era pasa da.

La difusión del Patrimonio Documental es imposible sin su descripción, digitalización e ingreso en el portal web. Para ello, el AHE ha continuado en 2019 con los programas de apoyo al Sistema de Archivos de Euskadi, a través de dos órdenes de subvención: una dirigida a entidades públicas para la organización de fondos y mantenimiento de sistemas de archivos municipales y entidades locales, así como digitalización de los fondos documentales (79 proyectos que representan a 76 entidades locales, de 99 presentados), y la convocatoria para descripción y digitalización de archivos no públicos (16 proyectos, que representas a 14 entidades, de 21 presentados). Una parte importante de los materiales generados como resultado de los trabajos subvencionados pasan a Dokuklik.

2019an gehitu dira web-orrira 200.000 irudi digital, bai besteren funtsak bai Artxiboaren funts propioak (batzuk lehen mikrofilmatuak): Gerra Zibilaren Artxiboaren “Santander” serieak; Barrenechea artxiboa; Arabako eta Gipuzkoako 6 udal-artxibo; Santiago Aznar eta Santiago Zarranz funtsak; Murga, Yrizar, Barrenechea eta Zarauz familien artxiboak eta Lekeitioko protokoloak eta auziak.

En 2019 se han incorporado a la página web 200.000 imágenes digitales tanto de fondos ajenos como fondos propios del Archivo (algunos precedentemente microfilmados): series Santander del Archivo de la Guerra Civil, archivo Barrenechea, 6 archivos municipales de Álava y Gipuzkoa, fondos Santiago Aznar y Santiago Zarranz, archivos de las familias Murga, Yrizar, Barrenechea y Zarauz, protocolos y pleitos de Lekeitio.

Aurreko urteetan bezela, 9 dirulaguntza izendun eman zaizkie Euskadiko titulartasun pribatuko edo erdi-publikoko artxibo nagusienei, funtsak deskribatzeko eta kudeatzeko: elizbarrutietako hiru artxiboak; Sabino Arana Fundazioa; Mario Onaindia Fundazioa; Ramón Rubial Fundazioa; Blas

Como en años precedentes, se han concedido 9 subvenciones nominativas para la descripción de fondos y la gestión de algunos de los principales archivos semipúblicos o de titularidad privada del País Vasco: los tres archivos diocesanos, Fundación Sabino Arana, Fundación

de Otero Fundazioa; Lazkaoko Beneditarren Fundazioa; EHBE-ko Xenpelar (XDZ) Dokumentazio Gunea eta, Artxibategi, Liburutegi eta Dokumentazio Zentroetako Profesionalen Euskal Elkarteari (ALDEE), prestakuntza ikastaroak antolatzeko. Halaber, Arabako kuadrillei dirulaguntza izendun bat eman zaie, horrela Arabako eskualdeko artxibo sareen funtzionamendua bermatzen da, eta ia-ia lurralde osoa hartzen du.

Mario Onaindia, Fundación Ramón Rubial, Fundación Blas de Otero, Fundación Benedictinos de Lazkao, Centro de Documentación Xenpelar (XDZ) de EHBE y Asociación Vasca de Profesionales de Archivos, Bibliotecas y Centros de Documentación (ALDEE), al objeto de organizar cursos de formación. Asimismo, se ha concedido una subvención nominativa a las cuadrillas alavesas, que garantiza el funcionamiento de la red de archivos comarcales de Álava, que prácticamente cubre la totalidad de su territorio.

2019an zehar udal dokumentazioa ebaluatzeko eta xahutzeko programarekin lanean jarraitu da, batetik, EAEko Toki Administrazioko dokumentu-serieak identifikatzeko, baloratzeko eta hautatzeko 3 fitxa onartu dira, eta, bestetik, EAEko Administrazio Autonomikoko dokumentu-serieak identifikatzeko, baloratzeko eta hautatzeko 162 fitxa.

En 2019 se ha continuado trabajando con el programa de valoración y expurgo de documentación. Por un lado, con la aprobación de 3 fichas de identificación, valoración y selección de series documentales del ámbito de la Administración Local de la CAE, y la aprobación de 162 fichas de identificación, valoración y selección de series documentales del ámbito de la Administración Autonómica de la CAE.

Bestalde, dokumentu-serieak baloratzeko eta Justizia-administrazioaren hautatzeko-politika kudeatzeko programarekin jarraitu da. 2019an, identifikatzeko, baloratzeko eta hautatzeko 9 fitxa egin dira. Fitxa horiek 2018an aztertzeko transferitutako dokumentazio judizialean oinarrituta landu dira.

Por otro lado, se ha continuado el programa de valoración de series documentales y de gestión de la política de expurgo de la administración de Justicia. A lo largo de 2019 se han elaborado 9 fichas de identificación, valoración y selección. Estas fichas se han trabajado en base a la documentación judicial transferida para su análisis en 2018.

2019an jarraitu da Argazkiola egitasmoa, Autonomia Erkidegoaren artxibo-funts fotografikoak berreskuratzeko, digitalizatzeko eta zabaltzeko.

En 2019 se ha continuado con el programa Argazkiola, para la recuperación, digitalización y difusión de los fondos de archivo fotográficos de la Comunidad Autónoma.

4. LIBURUTEGIEN EUSKAL SISTEMA GARATZEA

4. DESARROLLO DEL SISTEMA VASCO DE BIBLIOTECAS

a) Gasteizko Arte eta Lanbide Eskolaren Fundazioaren liburutegiko katalogoa Euskadiko Irakurketa Publikoko Sarearen funts bibliografikoan sartzeko hitzarmena.

a) Convenio para la integración del catálogo de la biblioteca de la Fundación de la Escuela de Artes y Oficios de Vitoria-Gasteiz en el fondo bibliográfico de la Red de Lectura Pública de Euskadi.

b) Lege-gordailuaren dekretu berria argitaratzea.

b) Publicación del nuevo decreto de Depósito Legal.

c) Arabako Foru Aldundiaren liburutegien integrazioaren ondoren Euskadiko Irakurketa Publikoko Sarean, 4.500 bikoiztutako erregistro garbitu egin dira katalogo bibliografikoan.

c) Depuración de más de 4.500 registros duplicados del catálogo bibliográfico tras la Integración de las bibliotecas de la Diputación Foral de Álava.

d) Lege-gordailu bidez sarturiko 2.220 erregistroen katalogazioa.

d) Catalogación de 2.220 registros de obras ingresadas mediante Depósito Legal.

e) Euskal liburutegien on line Katalogo Kolektiboa. Jarraitu dugu katalogo honen mantentze-lanekin eta 2.790.000 erregistrotik gora ditu.

e) Mantenimiento y soporte del Catálogo Colectivo en línea de las Bibliotecas vascas que cuenta con más de 2.790.000 registros.

f) Jarraitu dugu autoritateen datu-base elebidunean gaiak sartzen, arazten eta zuzentzen.

f) Se ha continuado con la introducción, depuración y corrección de materias de la base de datos bilingüe de autoridades.

g) Euskal weben deskargak eta indizazioa, gero Ondarenet-en gordetzeko.

g) Descarga e indización de web vascas, para su conservación en Ondarenet.

h) Funtsak hornitzea. Aurreko ekitaldietan bezala, Sare barruko liburutegietako funtsak hornitzen edo/eta berritzeko laguntzen deia egin da.

h) Dotación de fondos. Como en ejercicios anteriores, se han convocado ayudas para la dotación y/o renovación de los fondos de las bibliotecas de la Red.

i) Haur eta gazteen arteko irakurketa bultzatzea. Horren inguruko ekintzak sustatzeko, aurreko ekitaldietan bezala, Sarearen barruko liburutegietako laguntzen deia egin da.

i) Programas de promoción de la lectura infantil y juvenil. Como en ejercicios anteriores, se han convocado ayudas en este sentido para titulares de bibliotecas integradas en la Red.

j) Euskadiko Irakurketa Publikoko Sareko (EIPS) liburutegi publikoetan teknologia berriak ezartzeko edo/eta garatzeko dirulaguntzak.

j) Ayudas para la implantación y/o desarrollo de las nuevas tecnologías en las bibliotecas públicas integradas en la Red de Lectura Pública de Euskadi (RLPE).

k) Estatistika programa. 2019an EIPSren liburutegien 2018. urteari dagozkion datu estatistikoak bildu dira.

k) Programa de estadísticas. En el 2019 se han recogido los datos estadísticos de las bibliotecas de la RLPE correspondientes al año 2018.

l) Liburutegietarako material teknikoa. Eskatutako material tekniko berariazkoa eman zaie Sarearen menpeko liburutegiei, haien betebeharrak asetzeko.

l) Material técnico para bibliotecas. Se ha proporcionado a las bibliotecas de la Red el material técnico específico que han solicitado para cubrir sus necesidades.

m) Gazteei zuzendutako youtuber lehiaketa sare sozialetan gazteen liburuak hedatzeko asmoz, bideoak sortuz eta horiek youtubeko kanalera igoz.

m) Concurso de youtuber dirigido a jóvenes para la difusión de libros juveniles en las Redes sociales creando vídeos y subiéndolos al canal de youtube.

n) 2.100 liburu digitalen erosketa eLiburutegia plataformarako, honen bidez mailegu digitala errealitate bihurtu da euskal herritarrentzako.

n) Compra de 2.100 libros digitales para préstamo en eLiburutegia, la plataforma de préstamo digital para la ciudadanía vasca.

o) EIPS liburutegietako profesionalei zuzendutako tableten erabileari buruzko 6 ikastaro antolatzea.

o) Organización de 6 cursos sobre uso de las tablets dirigido a los profesionales de las bibliotecas de la RLPE.

p) Liburubila metabilatzailea garatzea.

p) Desarrollo del metabuscador Liburubila.

q) Filmen mailegu digitalaren zerbitzua. eLiburutegiaren bidez online filmak ikusteko.

q) Servicio de préstamo digital online de películas a través de eLiburutegia.

5. ZUZENDARITZARI AHOLKULARITZA JURIDIKOA EMATEA ETA JABETZA INTELEKTUALAREN ERREGISTROA KUDEATZEA

5. ASESORAMIENTO JURÍDICO A LA DIRECCIÓN Y GESTIÓN DEL REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL

Dagozkien zerbitzuek bidalitako dirulaguntzen deialdi eta ebazpenak aztertu dira. Zehazki hauek berrikusi eta izapidetu dira: Kultura ondarearen hezkuntza saria (Kultura Ondarea Saria); Euskal Kultura Ondarea babesteko ikerketa aplikatuak egiteko dirulaguntza; Euskal Kultura Ondarearen garrantzia azpimarratu eta hedatzeko dirulaguntzak; Itsas kultura-ondarearen garrantzia nabarmentzeko dirulaguntzak; museoei eta bildumei dirulaguntzak; dirulaguntzak toki entitateei, beren artxibo-sistemak martxan jartzeko edo sendotzeko; publikoak ez diren artxiboak antolatu eta digitalizatzeko dirulaguntzak. Halaber, hauek izapidetu dira: liburutegiak funtsez hornitzeko eta funtsak berritzeko dirulaguntzak; irakurzaletasuna eta liburutegietako zerbitzuen erabilera sustatzeko dirulaguntzak; liburutegi publikoetan teknologia berriak ezartzeko edo garatzeko dirulaguntzak, eta kultura azpiegituretarako eta kultura-ondarea balioztatzeko konkurrentzia gabeko dirulaguntzak. Deialdi horiek aztertzean, genero-ikuspegia aztertu da, eta Aholkularitzako hainbat kidek parte hartu dute xede horretara bideratutako prestakuntza-ekimen batean.

Se han revisado las convocatorias y las resoluciones de las subvenciones que nos han sido remitidas desde los servicios correspondientes. En concreto, se ha procedido a la revisión y posterior tramitación del Premio educativo de patrimonio cultural (Kultura Ondarea Saria); de las subvenciones para la realización de trabajos de investigación aplicada al ámbito de la protección del Patrimonio Cultural Vasco; de las subvenciones para la puesta en valor y difusión del Patrimonio Cultural Vasco; de las subvenciones para la puesta en valor del Patrimonio Cultural marítimo; de las subvenciones a museos y colecciones; de las subvenciones a entidades locales para poner en marcha y consolidar su sistema de archivo; de las subvenciones para la organización y digitalización de archivos no públicos. Asimismo, se han tramitado las subvenciones para la dotación y renovación de fondos de bibliotecas, las subvenciones para la promoción de la lectura y el uso de los servicios de las bibliotecas, las subvenciones para la implantación y desarrollo de nuevas tecnologías en bibliotecas públicas y las subvenciones sin concurrencia para infraestructuras culturales y puesta en valor del patrimonio cultural. En el examen del contenido de tales convocatorias se ha incluido el análisis de la perspectiva de género, habiendo participado diversos miembros de la Asesoría en una iniciativa formativa enfocada a dicho objeto.

Euskadiko Dokumentuen kudeaketa Integralaren eta Artxiboen lege-aurreproiektua idazten, alegazioak erantzuten eta izapidetzen parte hartu da. Halaber, Lege-gordailuari buruzko erregelamenduaren tramitazioa egin da. Erregelamendu hori Euskadin lege-gordailua kudeatzeari buruzko irailaren 10eko 139/2019 Dekretuaren bidez onartu zen azkenean (2019ko irailaren 30eko EHAA, 185. zk.). Euskadiko Artxiko Historikoko dokumentuen erabilera-

Se ha colaborado en la redacción, en la contestación a las alegaciones y en la tramitación del anteproyecto de la Ley de Gestión Documental Integral y Archivos de Euskadi. Asimismo, se ha procedido a la tramitación del Reglamento de Depósito Legal, el cual fue finalmente aprobado mediante Decreto 139/2019, de 10 de septiembre, de la gestión del depósito legal en Euskadi (BOPV nº 185, de 30 de septiembre de 2019). También se ha trabajado en la

lagapenak egiteko inguruabarrak eta baldintzak formalizatzeko protokoloak egiteko ere lan egin da.

elaboración de protocolos destinados a formalizar las circunstancias y condiciones en las que se llevan a cabo las cesiones de uso de documentos pertenecientes al Archivo Histórico de Euskadi.

Zuzendaritzak sustatutako hitzarmenak eta komodatu-kontratuak berrikusi eta izapidetu dira. Alderdi horretan, nabarmentzekoak dira Eusko Jaurlaritzak Davoseko “Baukultur”-ari buruzko Adierazpenari emandako atxikimendua, “Europeana”-rekin lankidetza-protokolo bat sinatzea, Barakaldoko Udalarekin hitzarmen bat negoziatzea Euskadiko Industria Ondarearen bilduma udalerri horretara eramateko, Mie (Japonia) prefekturarekin elkar ulertzeko memorandum bat sinatzea Donejakue eta Kumano Kodo erromesbideetako lankidetza-proiektuekin, baita Gautegiz-Arteagako batzokiko ikurrina (interes historikoko ondasuna, Gerra Zibilean konfiskatua) eta Sáenz de Tejada familiaren argazki-artxiboko funtsa Euskadiko Artxibo Historikoan gordetzeko bideratutako komodatu-kontratuak ere.

Se han revisado y tramitado los convenios de colaboración y contratos de comodato promovidos por la Dirección. Destacan en este aspecto la adhesión del Gobierno vasco a la Declaración de Davos sobre “Baukultur”, la suscripción de un protocolo de colaboración con “Europeana”, la negociación de un Convenio con el Ayuntamiento de Barakaldo para el traslado a dicho municipio de la colección de Patrimonio Industrial de Euskadi, la firma de un memorándum de entendimiento con la prefectura de Mie (Japón) con proyectos de colaboración que afectan a los Caminos de Peregrinación de Santiago y de Kumano Kodo, así como los contratos de comodato que han derivado en el depósito en el Archivo Histórico de Euskadi de la Ikurriña del batzoki de Gautegiz-Arteaga (bien de interés histórico incautado durante la Guerra Civil), y el fondo de Archivo fotográfico de la familia Sáenz de Tejada.

Eskatutako txosten juridikoak egin dira eta kontsulta juridikoak ebatzi dira, bai Jabetza Intelektualaren arloan, bai Euskal Kulturaren Ondarearen babesaren arloan.

Se han emitido los informes jurídicos y se han atendido las consultas jurídicas generadas, tanto en el ámbito de la Propiedad Intelectual como en el ámbito de la protección del Patrimonio Cultural Vasco.

Sailkatutako eta zerrendatutako kultura ondasunen babes juridikorako araubidezko ekintza eta xedapenak egin dira. Horri dagokionez, beharrezkoa izan da hasitako espedienteak egokitzea Euskal Kultura Ondarearen maiatzaren 9ko 6/2019 Lege berria indarrean sartzearen ondoriozko errekerimendu eta eskakizunetara (2019ko maiatzaren 20ko EHAA, 93. zk.).

Se han elaborado los actos y disposiciones normativas para la protección jurídica de los bienes culturales calificados e inventariados. A este respecto, ha resultado preciso adaptar los expedientes ya incoados a los requerimientos y exigencias derivados de la entrada en vigor de la nueva Ley 6/2019, de 9 de mayo, de Patrimonio Cultural Vasco (BOPV nº 93, de 20 de mayo de 2019).

Artxibo historikoen eraikuntzen mantentze-lanei dagozkien kontratuak izapidetu dira.

Se ha dado trámite a los contratos correspondientes al mantenimiento de los edificios de los archivos históricos.

Jabetza Intelektualari buruzko eskuduntzei dagokienez, Erregistroa egunean dago. Jasotako eskaerak Erregelamenduak ezarritako epea baino lehen izapidetu eta erabaki dira. 2019 urtean zehar, Euskadiko Jabetza Intelektualaren Lurralde Erregistroak guztira 1.712 eskaerak jaso ditu, 214 Arabakoak, 847 Bizkaikoak eta 651 Gipuzkoak. Bukatutako espedienteak eta erregistratutako lanak Jaurlaritzako Artxibo Orokorrean gorde dira, hauen zainketa eta artxiborako. Gainera Jabetza Intelektualeko Erregistratzaileen Koordinazio Batzordearen lanetan parte hartu da.

Respecto a las competencias de Propiedad Intelectual, el Registro ha tramitado y resuelto las solicitudes presentadas en un tiempo inferior al marcado por el Reglamento correspondiente, por lo que, la gestión del Registro se lleva al día. A lo largo del año 2019, el Registro Territorial de la Propiedad Intelectual de la Comunidad Autónoma del País Vasco ha recibido un total de 1.712 solicitudes, de las que 214 corresponde a Álava, 847 a Bizkaia y 651 a Gipuzkoa. Los expedientes finalizados y las obras ya registradas han sido depositados en el Archivo General del Gobierno para su archivo y custodia. Además se ha participado en las labores asignadas a la Comisión de Coordinación de Registradores de la Propiedad Intelectual.

PROGRAMA

4515 GIZARTE HEDABIDEAK

ARDURADUNA

10 KULTURA ETA HIZKUNTZA POLITIKA

KABINETEAREN ETA GIZARTE HEDABIDEEN ZUZENDARITZA

HELBURUA

1. SAILBURUAREN KANPO HARREMANAK ETA HEDABIDEEKIKO HARREMANA

2. IRRATI- ETA TELEBISTA-ZERBITZUAK EMATEKO TITULU JURIDIKOEN EBAZPENA

3. EiTBk ZERBITZU PUBLIKOAREN ESKAINTZA BEHAR BEZALA EGINGO DUELA BERMATZEA, HOTS, EUSKAL KULTURA ETA EUSKARARI, ETA EMAKUMEZKOEN ETA GIZONEZKOEN BERDINTASUNA HEDATZEARI LAGUNTZA EMANGO DIELA.

BETETZE MAILA

1. SAILBURUAREN KANPO HARREMANAK ETA HEDABIDEEKIKO HARREMANA

Sailburuaren kanpo-harremanak bideratzeko kanal eta bitarteko ezberdinak erabili dira ekitaldian zehar. Hedabideetara bidalitako prentsa-oharrak eta bestelako komunikazioak, prentsaurrekoak, era askotako ekitaldiak (sari-banaketak, galak, jardunaldiak…), gizarte-sareen bidezko komunikazioak edota komunikabideetan izandako elkarrizketak dira horien artean aipagarrienak.

Horrela, honako eginkizunak burutu dira kanpo-harremanak kudeatzeko orduan:

a) Sailak Eusko Jaurlaritzarekin eta Arartekoarekin dituen harremanak bideratzea.

Sailarekin zerikusia duten Legebiltzarreko ekimen guztiei erantzun zaie: informazio eskaerak (63), idatziz erantzuteko galderak (19), ahozko galderak (5), interpelazioak (6), agerraldi eskaerak batzordean (5) eta sailak eskatutako agerraldiak (1). Halaber, legez besteko proposamenetatik eta mozioetatik eratorritako neurriak hartu dira.

Era berean, Arartekoak proposatutako gaiak jorratu eta erantzun dira (2019an 3 erantzun igorri dira).

PROGRAMA

4515 MEDIOS DE COMUNICACIÓN SOCIAL

RESPONSABLE

10 CULTURA Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA

DIRECCIÓN DE GABINETE Y MEDIOS DE COMUNICACIÓN SOCIAL

OBJETIVO

1. RELACIONES EXTERNAS DEL CONSEJERO, RELACIÓN CON LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN SOCIAL

2. RESOLUCIÓN DE LOS TÍTULOS JURÍDICOS DE PRESTACIÓN DE LOS SERVICIOS DE RADIO Y TELEVISIÓN

3. GARANTIZAR LA ADECUADA OFERTA DE SERVICIO PÚBLICO DE EiTB, CONTRIBUYENDO AL FOMENTO Y DIFUSIÓN DE LA CULTURA VASCA Y DEL EUSKERA, ASÍ COMO DE LA IGUALDAD DE MUJERES Y HOMBRES

GRADO DE CUMPLIMIENTO

1. RELACIONES EXTERNAS DEL CONSEJERO, RELACIÓN CON LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN SOCIAL

Durante todo el ejercicio se han utilizado diversos canales y medios para encauzar las relaciones exteriores del consejero. De esta manera, se han enviado de manera continuada notas de prensa y otro tipo de comunicaciones con el fin de informar de la actividad del Departamento, se han organizado ruedas de prensa y otro tipo de actos vinculados al Departamento (entregas de premios, galas, jornadas…), se han difundido comunicaciones a través de las redes sociales y se han realizado diversas entrevistas en los medios de comunicación.

En lo relativo a la gestión de las relaciones exteriores se han llevado a cabo las siguientes actuaciones:

a) Canalizar las realizaciones del Departamento con el Parlamento Vasco y el Ararteko.

Se ha respondido a todas las iniciativas parlamentarias relacionadas con el Departamento: solicitudes de información (63), preguntas para su respuesta por escrito (19), preguntas orales (5), interpelaciones (6), solicitudes de comparecencia en comisión (5) y comparecencias a petición propia (1). Asimismo, se han cursado las correspondientes medidas derivadas de proposiciones no de ley y mociones.

Del mismo modo, se han cursado y contestado las cuestiones planteadas por el Ararteko (3 respuestas en 2019).

b) Zuzenean zerbitzuaren bidez heldu diren eskaera guztiak erantzun dira, baita Irekiaren bidez iritsitakoak ere (‘herritarren eskaerak’ atalaren bitartez).

c) Sailaren jardunaren berri emateko, 315 komunikazio inguru bidali dira hedabideetara edo igo dira Sailaren webguneetara (euskadi.eus edo Irekia). Horrekin batera, 120 deialdi baino gehiago bidali dira eta 450 iruzkin inguru egin dira gizarte-sareetan. Era berean, 9 publizitate kanpaina bultzatu dira Sailetik (kontuan hartu gabe Sailaren menpe dauden erakunde publikoak), eta kanpaina horietatik kanpoko bestelako zenbait publizitate ekintza egin dira.

b) Se han respondido todas las peticiones planteadas a través del servicio Zuzenean, así como las recibidas por medio de Irekia (peticiones ciudadanas).

c) Para informar de la actividad del Departamento, se han enviado a los medios de comunicación o se han subido a las páginas web del Departamento (euskadi.eus o Irekia) unas 315 comunicaciones. Asimismo, se han enviado alrededor de 120 convocatorias de prensa y se han publicado en torno a 450 comentarios en redes sociales. Además, desde el Departamento (sin incluir los organismos públicos dependientes del mismo) se han realizado 9 campañas publicitarias y se han organizado acciones publicitarias concretas ajenas a dichas campañas.

2. IRRATI- ETA TELEBISTA-ZERBITZUAK EMATEKO TITULU JURIDIKOEN EBAZPENA

Ekitaldian, nabarmena da irrati-komunikazioko zerbitzuaren lizentziak emateko titulu juridikoen ondorioz gizarte-komunikabideen arloan egindako lana, hain zuzen, bere garaian deitutako lehiaketa publikoan esleitu gabe zeudenak. Horren ondorioz, egindako esleipenen ondorioz Estatuko administrazio eskudunean jarraitutako izapideak formalizatzen jarraitu da.

Era berean, nabarmentzekoa da Euskadiko ikus-entzunezko komunikazio-zerbitzuaren emaileen Erregistroaren digitalizazio-prozesua aztertzeko egindako lana.

Bestalde, aurreko ekitaldian hainbat Autonomia Erkidegorekin hasitako harremanari eutsi zaio, ikus-entzunezko komunikazioaren sektoreari buruzko araubide juridikoaren azterketa teoriko-praktikoa egiteko eta, era berean, araudiaren garapen egokian aurrera egiteko.

2. RESOLUCIÓN DE LOS TÍTULOS JURÍDICOS DE PRESTACIÓN DE LOS SERVICIOS DE RADIO Y TELEVISIÓN

Durante el ejercicio resalta la labor desarrollada, en el ámbito de los medios de comunicación social, derivada de la concesión de los títulos jurídicos correspondientes al otorgamiento de licencias del servicio de comunicación radiofónica pendientes de adjudicación en el concurso público convocado en su momento. Como consecuencia de ello también, se ha continuado con la necesaria formalización de los diversos trámites seguidos ante la Administración estatal competente, derivados de las adjudicaciones realizadas.

Destaca igualmente la labor desempeñada en relación al análisis del proceso de digitalización del Registro de prestadores del servicio de comunicación audiovisual de Euskadi.

Por otro lado, se ha mantenimiento el contacto iniciado durante el ejercicio anterior, con diferentes Comunidades Autónomas para el estudio y análisis teórico-práctico del régimen jurídico relativo al sector de la comunicación audiovisual, para de igual modo avanzar en su correcto desarrollo normativo.

3. EiTBk ZERBITZU PUBLIKOAREN ESKAINTZA BEHAR BEZALA EGINGO DUELA BERMATZEA, HOTS, EUSKAL KULTURA ETA EUSKARARI, ETA EMAKUMEZKOEN ETA GIZONEZKOEN BERDINTASUNA HEDATZEARI LAGUNTZA EMANGO DIELA.

Kabinetearen eta Gizarte Hedabideen Zuzendaritzak lehentasuna eman dio EiTBren zerbitzu publikoaren eskaintza egokia bermatzeko behar diren baliabideei eusteari, bereziki euskal kultura eta euskara zein emakumeen eta gizonen berdintasuna sustatzea eta hedatzea.

3. GARANTIZAR LA ADECUADA OFERTA DE SERVICIO PÚBLICO DE EiTB, CONTRIBUYENDO AL FOMENTO Y DIFUSIÓN DE LA CULTURA VASCA Y DEL EUSKERA, ASÍ COMO DE LA IGUALDAD DE MUJERES Y HOMBRES

La Dirección de Gabinete y Medios de Comunicación Social ha priorizado el mantenimiento de los medios necesarios para garantizar la adecuada oferta de servicio público de EiTB contribuyendo de esta manera al fomento y difusión de la cultura vasca y el euskera, así como de la igualdad de mujeres y hombres.

PROGRAMA	***PROGRAMA***
4711 HIZKUNTZA POLITIKA	*4711 POLÍTICA LINGÜÍSTICA*
ARDURADUNA	***RESPONSABLE***
10 KULTURA ETA HIZKUNTZA POLITIKA	*10 CULTURA Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA*
HIZKUNTZA POLITIKARAKO SAILBURUORDETZA	*VICECONSEJERÍA DE POLÍTICA LINGÜÍSTICA*
HERRI ADMINISTRAZIOETAN HIZKUNTZA NORMALIZATZEKO ZUZENDARITZA	*DIRECCIÓN DE NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA DE LAS ADMINISTRACIONES PÚBLICAS*
EUSKARA SUSTATZEKO ZUZENDARITZA	*DIRECCIÓN DE PROMOCIÓN DEL EUSKERA*
HIZKUNTZA IKERKETA ETA KOORDINAZIORAKO ZUZENDARITZA	*DIRECCIÓN DE INVESTIGACIÓN LINGÜÍSTICA Y COORDINACIÓN*

HELBURUA	***OBJETIVO***
1. EUSKARAREN AGENDA ESTRATEGIKOA GARATZEA, SAIL GUZTIEN ARTEKO ELKARLANEAN	***1. DESARROLLAR LA AGENDA ESTRATEGICA DEL EUSKERA, EN COLABORACIÓN CON TODOS LOS DEPARTAMENTOS DEL GOBIERNO***
2. EUSKARA ETA HIZKUNTZA POLITIKAREN INGURUKO ADOSTASUN POLITIKO ETA SOZIALA LANDU ETA AREAGOTZEA	***2. CULTIVAR Y PROFUNDIZAR EL ACUERDO POLÍTICO Y SOCIAL RESPECTO AL EUSKERA Y LA POLÍTICA LINGÜÍSTICA***
3. EUSKARAREN ERABILERA AREAGOTZEA HERRI ADMINISTRAZIOETAN	***3. INCREMENTAR EL USO DEL EUSKERA EN LAS ADMINISTRACIONES PÚBLICAS***
4. EUSKARAN EGOERARI ETA BILAKABIDEARI BURUZKO IKERKETA SUSTATZEA	***4. FOMENTAR LA INVESTIGACIÓN RELATIVA A LA SITUACIÓN Y EL DESARROLLO DEL EUSKERA***
5. HERRITARREN HIZKUNTZA ESKUBIDEAK BABESTEA	***5. PROTEGER LOS DERECHOS LINGÜÍSTICOS***
6. EUSKARAREN ERABILERA AREAGOTZEA GIZARTE-BIZITZAN ETA EUSKARAREN GARAPEN SOZIALEAN DIHARDUTEN ERAGILEEN LANA BULTZATZEA	***6. AUMENTAR EL USO DEL EUSKERA EN LA SOCIEDAD E IMPULSAR LA LABOR DE LOS AGENTES QUE TRABAJAN EN EL DESARROLLO SOCIAL DEL EUSKERA***
7. HELDUEN IKASKUNTZA-EGITASMOA SENDOTZEA	***7. FORTALECER EL PROYECTO DE APRENDIZAJE DEL EUSKERA DE PERSONAS ADULTAS***
8. ALOR SOZIOEKONOMIKOAN EUSKARAREN ERABILERA SUSTATZEA	***8. FOMENTAR EL USO DEL EUSKERA EN EL ÁMBITO SOCIOECONÓMICO***
9. EUSKARA HEDABIDEETAN	***9. EL EUSKERA EN LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN***
10. EUSKARA INGURUNE DIGITALEAN	***10. EL EUSKERA EN EL ENTORNO DIGITAL***
11. EUSKARAREN CORPUSA GARATZEKO LANKIDETZA	***11. COLABORAR EN EL DESARROLLO DEL CORPUS DEL EUSKERA***
12. EAEz BESTEKO EUSKARAREN LURRALDEETAKO ERAGILE PUBLIKO ZEIN PRIBATUEKIN LANKIDETZA SUSTATZEA	***12. FOMENTAR LA COLABORACIÓN CON AGENTES PÚBLICOS Y PRIVADOS DE LOS TERRITORIOS VASCOS AJENOS A LA CAE***
13. EUSKARAREN UNIBERTSOA ETA BIZIPENA GIZARTE OSOAREN AURREAN DUINDU ETA PRESTIGIATZEA ETA EUSKARAREN KULTUR KONTSUMOA SUSTATZEA	***13. DIGNIFICAR Y PRESTIGIAR EL UNIVERSO Y LA VIVENCIA DEL EUSKERA ANTE TODA LA SOCIEDAD Y FOMENTAR EL CONSUMO CULTURAL EN EUSKERA***
14. EUSKARAREN NAZIOARTEKO SUSTAPENA ETA ELEANIZTASUNAREN KUDEAKETAREN ALDEKO KONPROMISOA	***14. PROMOCIÓN INTERNACIONAL DEL EUSKERA Y COMPROMISO POR LA GESTIÓN DEL PLURILINGÜISMO***

BETETZE MAILA

1. EUSKARAREN AGENDA ESTRATEGIKOA GARATZEA, SAIL GUZTIEN ARTEKO ELKARLANEAN

1. Euskararen Agenda Estrategikoaren 2019ko kudeaketa plana gauzatu da.

1.1. Euskadi 2020 Gobernu Programako 4 konpromiso eta 14 ekimen zehaztu eta garatu dira. Agendako jardueren berri eman da IREKIA webgunean; 100 berri baino gehiago argitaratu dira.

1.2. Euskararen Agenda Estrategikoaren Jarraipen Batzordeak bilera bat egin du 2019an, martxoaren 21ean, hain zuzen.

2. EUSKARA ETA HIZKUNTZA POLITIKAREN INGURUKO ADOSTASUN POLITIKO ETA SOZIALA LANDU ETA AREAGOTZEA

1. Euskararen Aholku Batzordearen Osokoak bilera egin du Bilbon, Artxibo Historikoan, 2019ko urriaren 9an, Iñigo Urkullu Lehendakaria buru zela. Bertan honako gai hauek aztertu dira: arlo sozioekonomikoan Euskara Sustatzeko Plana; Helduen euskalduntze-alfabetatzean matrikularen doakotasuna; “Euskaraldia” ekimenaren ikerketaren emaitzak eta 2020rako aurreikuspenak; Genero eta Hizkuntza berdintasunaren lantaldea; HPSn tramitazioan diren dekretuen egoera; eta Euskararen Aholku Batzordearen batzorde-atal berezietan egindako lanak.

2. Ingurune Digitalean Euskara Sustatzeko Batzorde-atal Bereziak lau bilera egin ditu 2019an: otsailaren 20an, Gasteizen; apirilaren 3an, Donostian; ekainaren 5ean, Gasteizen; eta urriaren 1ean, Gasteizen. Bilera horietan honako gai hauek landu eta lan hauek burutu dira: HPSren lan-proposamenak aurkeztu dira; “Euskarazko IKTak: Gomendioak herri-aginteentzat” izeneko dokumentuan zehaztutako gomendioen jarraipena egin da, eta hainbat input jaso dira gai zehatzen inguruan, 2018an egindako diagnostikoa osatu nahian; aipatutako dokumentuaren epealdia 2020an bukatutzat hartu behar dela kontuan hartuta, bide-orri berria lantzen hasteko bideari ekin zaio, eta horrela, bide-orri berria diseinatzeko lan-ildoak proposatu eta onartu dira; azkenik, itzultzaile automatikoaren eta Hizkuntza Teknologia Planari buruzko Txostenaren inguruko azalpenak eman dira.

Gazteen Unibertsoa eta Euskara Batzorde-atal Bereziak legegintzaldi honetako hirugarren bilera egin du; Gasteizen, 2019ko otsailaren 14an. Bilera horretan, gazteak eta euskara gaiaren inguruan 2018ko azaroan egindako jardunaldiei buruzko gogoeta egin da, eta 2019ko lan egitaraua zehaztu da.

GRADO DE CUMPLIMIENTO

1. DESARROLLAR LA AGENDA ESTRATEGICA DEL EUSKERA, EN COLABORACIÓN CON TODOS LOS DEPARTAMENTOS DEL GOBIERNO

1. Se ha implementado el plan de gestión de la Agenda Estratégica del Euskera correspondiente al 2019.

1.1. Se han definido y desarrollado 4 compromisos y 14 iniciativas del Programa de Gobierno Euskadi 2020. Las actividades de la Agenda se han dado a conocer en la página web IREKIA; se han publicado más de 100 noticias.

1.2. La Comisión de Seguimiento de la Agenda Estratégica del Euskera ha realizado una reunión en 2019, en concreto el 21 de marzo.

2. CULTIVAR Y PROFUNDIZAR EL ACUERDO POLÍTICO Y SOCIAL RESPECTO AL EUSKERA Y LA POLÍTICA LINGÜÍSTICA

1. El Pleno del Consejo Asesor del euskera se ha reunido el día 9 de octubre de 2019, en Bilbao, en el Archivo Histórico, y la reunión ha sido presidida por el Lehendakari Iñigo Urkullu. En la misma se han tratado los siguientes temas: el Plan Estratégico del Euskera para el ámbito socioeconómico; la gratuidad de la matrícula en la euskaldunización y alfabetización de personas adultas; los resultados de la investigación sobre “Euskaraldia” y las previsiones para 2020; el grupo de trabajo sobre Igualdad de Género y Lengua; la situación de los decretos en tramitación de la VPL; y los trabajos realizados en las comisiones especiales del Consejo Asesor del Euskera (EAB).

2. La Comisión Especial para Fomentar el euskera en el Entorno Digital ha realizado cuatro reuniones en 2019: el 20 de febrero en Vitoria-Gasteiz; el 3 de abril en Donostia-San Sebastián; el 5 de junio en Vitoria-Gasteiz; y el 1 de octubre en Vitoria-Gasteiz. En dichas reuniones se han tratado los siguientes temas y se han realizado los siguientes trabajos: se ha presentado la propuesta de trabajo de la VPL; se ha realizado el seguimiento de las recomendaciones establecidas en el documento “Las TIC en euskera: recomendaciones para los poderes públicos”, y se han recibido varios input sobre temas concretos, de cara a completar el diagnóstico realizado en 2018; teniendo en cuenta que el plazo del citado documento se da por terminado en 2020, se han iniciado los trabajos para la realización de una nueva hoja de ruta, y así, se han propuesto y adoptado las líneas de trabajo para el diseño de la misma; finalmente, se han presentado, por una parte, el traductor automático, y por otra, el Informe sobre el Plan de Tecnología Lingüística.

La Comisión Especial Universo de la Juventud y euskera se ha reunido por tercera vez en esta legislatura, el 14 de febrero de 2019 en Vitoria-Gasteiz. En esa reunión se ha reflexionado acerca de las jornadas que se celebraron en noviembre de 2018 sobre la juventud y el euskera, y se ha definido el programa de trabajo para 2019.

Euskararen Aholku Batzordeko Terminologia Batzordeak 6 bilera egin ditu. Bilera horietan 4 hiztegi terminologiko onartu ditu: Zirkulazioa (1.125 sarrera), Lorezaintza (350 sarrera), Banka eta Aurrezkia (371 sarrera) eta Feminismoa eta berdintasuna (150 sarrera). Gainera, 3 terminoren azterketa puntuala egin eta erabakiak hartu ditu: 'tutela judicial efectiva', 'carga / gravamen' eta 'justicia restaurativa'. Horrez gain, 5 batzorde tekniko antolatu dira hiztegi hauek aztertzeko: Aseguruak, Administrazio elektronikoa, Akuikultura, Kardiologia (amaitu gabe) eta Feminismoa eta Berdintasuna.

La Comisión de Terminología del Consejo Asesor del euskera ha llevado a cabo 6 reuniones en las que ha aprobado 4 diccionarios terminológicos: Zirkulazioa (Circulación, 1.125 entradas), Lorezaintza (Jardinería, 350 entradas), Banka eta Aurrezkia (Banca y Ahorro, 371 entradas) y Feminismoa eta berdintasuna (Feminismo e igualdad, 150 entradas). Además, ha realizado análisis y estudios puntuales de 3 términos y ha tomado decisiones sobre ellos: 'tutela judicial efectiva', 'carga / gravamen' y 'justicia restaurativa'. Asimismo, se han organizado 5 comisiones técnicas para analizar los siguientes diccionarios: Aseguruak (Seguros), Administrazio elektronikoa (Administración electrónica), Akuikultura (Acuicultura), Kardiologia (Cardiología, sin acabar) y Feminismoa eta Berdintasuna (Feminismo e Igualdad).

Euskararen Aholku Batzordeko Toponimiako batzorde-atal Bereziak bi bilera egin ditu. Egindako lanak: Toponimia-lanerako metodologia onartu da bai eta udalerri barruko leku-izenak ofizialtzeko prozedura ere; toponimia-lanerako irizpide soziolinguistikoak landu dira Euskaltzaindiarekin batera; "EAEko toponimoak kartografia ofizialean txertatzeko irizpideak" dokumentua eguneratu da. Horrez gain, Toponimia Batzorde-atal Bereziaren baitan sortutako irizpide kartografikoak lantzeko lantaldea bost aldiz bildu da. Egindako lanak: Entitate Geografikoak Hiztegia lantzea eta entitateen kodeketa finkatzea.

Se han celebrado dos reuniones de la Comisión Especial de Toponimia del Consejo Asesor del euskera. Trabajos realizados: se han aprobado la metodología para el estudio de la Toponimia, así como el procedimiento para la oficialización de los nombres de lugar que se encuentran dentro de los municipios; se han analizado criterios sociolingüísticos para su aplicación en la toponimia junto a la Academia de la Lengua Vasca-Euskaltzaindia; se ha actualizado el documento de "Criterios para incluir topónimos de la CAE en la cartografía oficial". Además, el grupo de trabajo para la elaboración de criterios cartográficos creado en el seno de la Comisión Especial de Toponimia se ha reunido en cinco ocasiones. Trabajo realizado: la elaboración del Glosario de Entidades Geográficas, así como su codificación.

3. Euskararen Aholku Batzordeak azken urte hauetan egindako lanen ondorioak gizarteratzeko ez da egitasmo berezirik abian jarri; ohiko bideak mantendu dira (web gunea).

3. No se han puesto en marcha iniciativas para seguir difundiendo en el seno de la sociedad las conclusiones de los trabajos realizados por el Consejo Asesor del euskera en los últimos años. Se han mantenido los canales habituales (página web).

4. ESEPen jarraipena eta tarteko ebaluazioa osatzen jarraitu da, eta hainbat atal osatu dira. Hutsune nagusiak identifikatu dira eta horiek konpontzeko bideak aztertzen hasi dira.

4. Se ha seguido realizando el seguimiento y la evaluación intermedia del ESEP, y así, se han completado varias partes. Se han identificado las carencias principales y se ha iniciado un proceso de reflexión para dar respuesta a dichas carencias.

5. ESEP ez daukaten toki-erakundeetan berau martxan jartzen laguntzen jarraitu dugu. ESEP garatzeko falta diren gehienak herri txikiak dira eta oso euskaldunak; berez, euskaraz bizi direnak. Herri txiki horietan UEMAk egiten du funtzio hori gure dirulaguntza zuzenean horrela ezarrita dagoelako.

5. Se ha continuado colaborando en la puesta en marcha del ESEP en las entidades locales que no lo disponen. La mayoría de los que faltan por desarrollar ESEP son pueblos pequeños y muy euskaldunes; de hecho, los que viven en euskera. En esos pueblos pequeños UEMA realiza esa función porque así está establecida en nuestra subvención directa.

6. Herri Aginteen Koordinaziorako Batzordea (HAKOBA) dinamizatzen jarraitu da, gainerako herri erakundeekin lankidetzan. 2019an HAKOBAren batzorde politikoa 3 aldiz bildu da. HAKOBAren azpibatzorde teknikoa 7 aldiz bildu da, eta EAEko administrazioen arteko euskarazko harremanak areagotzeko Berdintasun alorreko teknikarien proiektua zabaldu egin da Kultura arloko langileengana. 600 bat langilek hartzen dute parte. Administrazioen arteko euskarazko harremanak areagotzeko metodologia bat ere diseinatu eta erakunde guztien eskura jarri da.

6. Se ha continuado con la dinamización de la Comisión de Coordinación de los Poderes Públicos (HAKOBA) en colaboración con el resto de instituciones públicas. En 2019 el comité político de HAKOBA se ha reunido en 3 ocasiones. La subcomisión técnica de HAKOBA se ha reunido en 7 ocasiones y se ha ampliado el proyecto para intensificar las relaciones entre administraciones de la CAE en euskera del personal técnico de igualdad al personal del área de Cultura. Participan unos 600 trabajadores y trabajadoras. También se ha diseñado y puesto a disposición de todas las instituciones una metodología para intensificar las relaciones entre las administraciones en euskera.

3. EUSKARAREN ERABILERA AREAGOTZEA HERRI ADMINISTRAZIOETAN

1. 86/1997 Dekretua aldatzeko proposamena hainbat erakunde eta eragileri ezagutarazi eta gero, Tramitagunen hasierako agindua 2019ko azaroan sartu zen eta audientzia fasea igaro ere bai. Urtearen amaieran adituek hartu zuten zirriborroa erredakzio juridiko hobea emateko.

2. HAKOBAn adostutako "administrazioen arteko euskarazko komunikazioak" izeneko ekimena abian jarri zen 2019ko maiatzean kultura arloko teknikarien artean, aurretik zetorren genero berdintasunari buruzko ekimenaz gain. Horretarako, hasierako diagnostiko estatistikoa egin zen udaberrian eta maiatzean aurkeztu eta banatu erakunde guztiei. Horren ostean metodologiarako dokumentu bat osatu zen, parte hartzen duten erakunde guztietara zabaldu zena.

3. Sailetako eta erakunde autonomiadunetako Euskara Atalak dinamizatzen jarraitu dugu; hartara, Eusko Jaurlaritzako Hizkuntza Ofizialen Batzorde Iraunkorra bitan batu da 2019an, eta Hizkuntza Normalkuntza Teknikarien Batzordea beste bitan. Horrez gain, 70 bilera egin dira, taldeka edo banaka, Eusko Jaurlaritzako sail eta erakunde autonomiadunetako hizkuntza normalkuntzako teknikariekin, aholkularitza eman eta koordinazioa bermatzeko. Hauexek izan dira emaitzak: Eusko Jaurlaritzako sail eta erakunde autonomiadun guztiek onartu dituzte euren Plan Estrategikoak VI. Plangintzaldirako (guztira, 12 sail eta 8 erakunde autonomiadun). Urteko zuzendaritza mailako kudeaketa planei dagokienez, 103 zuzendaritzek (guztizkoaren %64) onartu egin dituzte dagozkien kudeaketa planak. Beraz, Eusko Jaurlaritzako 3.358 langile euskararen erabilerarako plan baten eraginpean daude (guztizkoaren %45,2).

4. Osakidetza, Hezkuntzako irakasleak, Ertzaintza eta Justizia Administrazioa biltzen dituen Mahai Sektorialaren Batzordeko solaskideekin harremana eta koordinazioa badagoen arren, Mahai Sektorialaren Batzordea ez da propio batu hizkuntza normalizazioaren alorrean sektoreko erakundeen arteko koordinazioa areagotzeko. 86/1997Dekretua berritzeko lanetan batzorde honetako partaideekin 8 aldiz bildu zen HPS, erakunde bakoitzarekin 2 bilera, gure asmoak azaltzeko.

5. Eusko Jaurlaritzan euskara lan hizkuntza izateko helburuz, Eusko Jaurlaritzako dokumentu erabilienak estandarizatzeko lanak egiteko kontratua esleitu zen 2019ko urriaren 28an, eta enpresa lanean ari da, kontratuan zehaztutakoarekin bat.

6. Administrazio publikoak bultzatu dira Bikain ebaluazio prozesurara aurkez daitezen. 2019an, Bikain ziurtagiria lortu duten 33 erakundeetatik 15 administraziokoak ziren.

3. INCREMENTAR EL USO DEL EUSKERA EN LAS ADMINISTRACIONES PÚBLICAS

1. Tras dar a conocer la propuesta de modificación del Decreto 86/1997 a diversas instituciones y agentes, la orden inicial se subió a Tramitagune en noviembre de 2019 y ya está pasada la fase de audiencia. A finales de año los expertos y las expertas tomaron el borrador para darle un una redacción jurídica mejor.

2. En mayo de 2019 se puso en marcha la iniciativa acordada en HAKOBA "comunicaciones entre administraciones en euskera" entre el personal técnico de cultura, además de la iniciativa anterior sobre igualdad de género. Para ello, se realizó un diagnóstico estadístico inicial que fue presentado y distribuido a todas las instituciones en primavera y mayo. Posteriormente se elaboró un documento metodológico que se extendió a todas las entidades participantes.

3. Se ha continuado con la dinamización de las Unidades de Euskera de los Departamentos y Organismos Autónomos, de forma que la Comisión Permanente de Lenguas Oficiales del Gobierno Vasco se ha reunido en dos ocasiones en 2019 y la Comisión de Técnicos de Normalización Lingüística en otras dos. Además, se han realizado 70 reuniones, grupales o individuales, con personal técnico de normalización lingüística de los Departamentos y Organismos Autónomos del Gobierno Vasco, para asesorar y garantizar la coordinación. Los resultados han sido los siguientes: todos los Departamentos y Organismos Autónomos del Gobierno Vasco han aprobado sus Planes Estratégicos para el VI. Período de Planificación (en total, 12 departamentos y 8 organismos autónomos). En cuanto a los planes de gestión anuales a nivel de dirección, 103 direcciones (64% del total) han aprobado sus respectivos planes de gestión. Por lo tanto, 3.358 trabajadores y trabajadoras del Gobierno Vasco están afectados por un plan de uso del euskera (45,2% del total).

4. Si bien existe relación y coordinación con los interlocutores y las interlocutoras de la Comisión de la Mesa Sectorial, que agrupa a Osakidetza, al profesorado de Educación, a la Ertzaintza y a la Administración de Justicia, la Comisión de la Mesa Sectorial no se ha reunido expresamente para incrementar la coordinación entre las diferentes organizaciones del sector en materia de normalización lingüística. En la renovación del Decreto 86/1997, la VPL se reunió en 8 ocasiones con los miembros de esta comisión, 2 reuniones con cada institución para exponer nuestras intenciones.

5. Con el fin de que el euskera sea lengua de trabajo en el Gobierno Vasco, el contrato para la realización de los trabajos de estandarización de los documentos más utilizados del Gobierno Vasco se adjudicó el 28 de octubre de 2019, y la empresa está trabajando de acuerdo con lo especificado en el contrato.

6. Se ha invitado a las administraciones públicas a que se presenten al proceso de evaluación Bikain. De las 33 entidades que han obtenido el certificado Bikain en 2019, 15 pertenecen a la administración.

7. Bikain ebaluazio prozesuaren kudeaketan lagundu du HPSko Herri Administrazioetan Hizkuntza Normalizatzeko Zuzendaritzako 4 partaidek, eta 300na ordu inbertitu dute Bikaineko Idazkaritzako eta Artezkari Kontseiluko bilera eta lanetan.

7. Han colaborado en la gestión del proceso de evaluación Bikain 4 miembros de la Dirección de Normalización Lingüística de las Administraciones Públicas de la VPL y han invertido cada uno 300 horas en las reuniones y trabajos de la Secretaría de Bikain y del Consejo Rector.

8. Eusko Jaurlaritzan eta bere erakunde autonomiadunetan euskararen erabilera plana bultzatzeko Bikaineko ebaluazio-simulazioa egiteko eskaerarik ez da egin.

8. No se ha solicitado la realización de un simulacro de evaluación de Bikain para el impulso del plan de uso del euskera en el Gobierno Vasco y sus organismos autónomos.

9. Euskal Autonomia Erkidegoko herri-administrazioei lotuta dauden sozietate publikoetan zein zuzenbide pribatuko erakunde publikoetan erabilera planen garapenerako ekimenak bultzatzen jarraitu dugu 2019an. Era berean, egoera onenean dauden sozietate publikoak BIKAIN ebaluazioa egitera bultzatu ditugu.

9. En 2019 se ha continuado impulsando iniciativas para el desarrollo de planes de uso en las sociedades públicas y entes públicos de derecho privado vinculados a las administraciones públicas de la Comunidad Autónoma de Euskadi. Asimismo, hemos impulsado a las sociedades públicas que se encuentran en mejor situación a realizar la evaluación Bikain.

10. Sozietate publiko txiki eta baliabide urriagokoei itzulpen laburrak egiteko doako aplikazioa eskaintzen jarraitu dugu. itzulpen laburretarako zerbitzuak guztira 64 entitate erabiltzaile ditu. 2019an, 7 entitate berrik eskatu dute erabiltzaile izatea. 64 horietatik 19k 324 itzulpen-eskaera egin dituzte, hain zuzen ere.

10. Se ha continuado ofreciendo una aplicación gratuita para la realización de traducciones cortas a sociedades públicas más pequeñas y con menos recursos. El servicio de traducción breve cuenta con un total de 64 entidades usuarias. En 2019, 7 nuevas entidades han solicitado ser usuarias. De estas 64, 19 han realizado 324 solicitudes de traducción.

11. Euskara maila ezberdinak neurtzeko eta egiaztatzeko sistemak hobetzeko lanetan sakontzen jarraitu zen eta 2019ko urtarrilean UNEDek, EHUk eta Euskararen Erakunde Publikoak egindako euskara tituluen baliokidetzari buruzko eskaerei erantzuna eman zitzaien arlo teknikoan.

11. Se continuó profundizando en la mejora de los sistemas de medición y acreditación de los diferentes niveles de euskera y en enero de 2019 se dio respuesta técnica a las peticiones realizadas por la UPV, UNED y el Organismo Público del Euskera sobre la homologación de varios de sus títulos de euskera.

12. 47/2012 Dekretuak euskaraz egindako ikasketa ofizialak aintzat hartu eta euskara-maila hizkuntza-tituluen eta ziurtagirien bidez egiaztatzetik salbuesten dituen pertsonen datuak Euskarazko Titulu eta Ziurtagirien Erregistro Bateratuan urtero erregistratzen direla ziurtatu dugu. Hartara, 2018-2019 ikasturteari dagozkion B1 eta B2 ziurtagiriak egiaztatzetik salbuetsitakoen datuak badaude Euskarazko Titulu eta Ziurtagirien Erregistro Bateratuan. C1 eta C2 ziurtagirien kasuan, 2018-2019 ikasturtean Euskal herriko Unibertsitatean (EHU-UPV) ikasketa ofizialak bukatu dituzten ikasleen datuak baino ez daude Euskarazko Titulu eta Ziurtagirien Erregistro Bateratuan, unibertsitate pribatuek ez baitigute daturik eman.

12. Se ha comprobado que los datos de las personas a las que el Decreto 47/2012 exime de acreditar el nivel de euskera mediante títulos y certificados lingüísticos se registran anualmente en el Registro Unificado de Títulos y Certificados de Euskera. Así, existen datos en el Registro Unificado de Títulos y Certificados de Euskera de personas exentas de acreditación de los certificados B1 y B2 correspondientes al curso 2018-2019. En el caso de los certificados C1 y C2, en el Registro Unificado de Títulos y Certificados en Euskera sólo se dispone de los datos del alumnado que ha finalizado estudios oficiales en la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea (EHU-UPV) durante el curso 2018-2019, ya que las universidades privadas no nos han facilitado datos.

13. EUDELekin (Euskadiko Udalen Elkartea) lankidetzan, Euskal Autonomia Erkidegoko udaletan udalen arteko euskarazko komunikazioak bultzatu dira Herri Aginteen Koordinazio Batzordearen (HAKOBA) aginduari jarraikiz.

13. En colaboración con EUDEL (Asociación de Municipios Vascos), se han impulsado las comunicaciones intermunicipales en euskera en los ayuntamientos de la Comunidad Autónoma del País Vasco, siguiendo el mandato de la Comisión de Coordinación de los Poderes Públicos (HAKOBA).

14. EUDELi (Euskadiko Udalen Elkartea) dirulaguntza zuzena eman zitzaion Euskal udalerrietan Euskara Sustatzeko Ekintza Plana (ESEP) diseinatzeko eta garatzeko.

14. Se concedió la subvención directa a EUDEL (Asociación de Municipios Vascos) para el diseño y desarrollo del Plan de Acción para la Promoción del Euskera en los municipios vascos (ESEP).

15. Udalerri Euskaldunen Mankomunitatearekin (UEMA) lankidetzan, mankomunitate horren barruan dauden udal horietan Bikainen Erreferentzia Marko Estandarrean oinarritutako euskara planak garatu dira 2019an zehar. UEMAko udalak Bikainera aurkez daitezen sustatu da HPS

15. En colaboración con la Mancomunidad de Municipios Vascohablantes (UEMA), a lo largo de 2019 se han desarrollado planes de euskera basados en el Marco de Referencia Estándar de Bikain. Se ha impulsado que los ayuntamientos de UEMA se presenten a Bikain entre la VPL

eta UEMAren artean. UEMAko 6 udal aurkeztu dira Bikainera.

Era berean, UEMArekiko lankidetza adostu da, eta horren ondorioz, udalerri euskaldunetako ikerketa, aplikazio eta hedapen berezituak jorratu dira Eragin Linguistikoaren Ebaluazioaren arloan.

16. Herri administrazioetan euskararen erabilera plana kudeatzeko Erreferentzia Marko Estandarraren arabera egindako aplikazio informatikoaren (HIZKETA) erabilera erraztu eta bultzatu da. Horren ondorioz, HIZKETA aplikazioa 130 erakunde publikok erabiltzen dute. Gutxienez 120 administraziok erabiltzen dute Erreferentzia Marko Estandarra euren erabilera planak egiteko.

17. ELEBIDEko 2018ko oroitidazkia argitaratu zen 2019ko ekainean.

18. 2019an zehar aholkularitza eskaini zaie 60 herri administraziori, euskararen erabilera planen jarraipenerako eta ebaluaziorako. Horrez gain, aholkularitza eskaini diegu 6 sozietate publikori, euskararen erabilera planen jarraipenerako eta ebaluaziorako. Zehazki, aholkularitza eskaini diegu Plan estrategikoak edota Hizkuntza Ofizialak Erabiltzeko Irizpideak HPSren metodologiaren arabera egiteko.

19. Sozietate publikoen errolda eguneratu dugu hizkuntza-plangintzan duten garapenaren arabera, eta Erabilera Planak HPSren metodologiaren arabera egin ditzaten aholkularitza eskaintzen jarraitu dugu. Zehazki, 2019an galdetegi bat bidali zaie 257 sozietate publikori, egoeraren diagnostikoa osatu eta eremu horretan euskararen normalizazioan eragin ahal izateko.

20. Hizkuntza normalizaziorako teknikarientzat eta hirigintza zein ingurugiro teknikarientzat, Eragin Linguistikoaren Ebaluazioa egiteko 9 prestakuntza saio egin dira, denetara 180 teknikarirentzat. Hizkuntza normalizaziorako teknikarientzat interesgarriak diren formazio saioak antolatu ditugu, jardunbide egokiak partekatzeari begira. Zehazki, Eusko Jaurlaritzako sail eta erakunde autonomiadunetako hizkuntza normalkuntzako teknikariek 2019ko azaroan “Genero ikuspegia hizkuntza politikan nola txertatu” ikastaroa hartu dute, Herri Administrazioetan Hizkuntza Normalizatzeko Zuzendaritzaren eta Saileko berdintasun unitatearen ekimenez, eta IVAPen bitartez.

4. EUSKARAN EGOERARI ETA BILAKABIDEARI BURUZKO IKERKETA SUSTATZEA

1. Euskararen Adierazle Sistema (EAS) proiektuan honako lan hauek egin dira:

- Gaur egun 41 adierazle eta 42 azpi-adierazle aurki daitezke web aplikazioan.
- 9 adierazle eta 8 azpi-adierazle berri gehitu dira.
- 13 adierazle eta 2 azpi-adierazle eguneratu egin dira.

y UEMA. 6 ayuntamientos de UEMA se han presentado a Bikain.

Asimismo, se ha acordado colaborar con UEMA, y como consecuencia de ello, se han abordado las investigaciones, aplicaciones y ampliaciones diferenciadas de los municipios euskaldunes en materia de Evaluación de Impacto Lingüístico.

16. Se ha facilitado e impulsado el uso de la aplicación informática (HIZKETA) elaborada según el Marco de Referencia Estándar para la gestión del plan de uso del euskera en las administraciones públicas. En consecuencia, la aplicación HIZKETA es utilizada por 130 entidades públicas. Al menos 120 administraciones utilizan el Marco de Referencia Estándar para realizar sus planes.

17. En junio de 2019 se publicó la memoria de 2018 de ELEBIDE.

18. A lo largo de 2019 se ha asesorado a 60 administraciones públicas para el seguimiento y evaluación de los planes de uso del euskera. Además, se ha asesorado a 6 sociedades públicas para el seguimiento y evaluación de los planes de uso del euskera. En concreto, se ha ofrecido asesoramiento para la elaboración de Planes Estratégicos y/o Criterios de Uso de las Lenguas Oficiales, según la metodología de la VPL.

19. Se ha actualizado el censo de sociedades públicas en función de su desarrollo en materia de planificación lingüística y se ha continuado ofreciendo asesoramiento para la elaboración de los Planes de Uso según la metodología de la VPL. En concreto, en 2019 se ha enviado un cuestionario a 257 sociedades públicas para completar el diagnóstico de situación y poder incidir en la normalización del euskera en este ámbito.

20. Para los técnicos y las técnicas de normalización lingüística, urbanismo y medio ambiente se han realizado 9 sesiones formativas de Evaluación de Impacto Lingüístico, en total 180 técnicas y técnicos han participado. Hemos organizado sesiones formativas de interés para los técnicos y las técnicas de normalización lingüística, de cara a compartir buenas prácticas. En concreto, el personal técnico de normalización lingüística de los Departamentos y Organismos Autónomos del Gobierno Vasco ha asistido en noviembre de 2019, a iniciativa de la Dirección de Normalización Lingüística de las Administraciones Públicas y de la Unidad de igualdad del Departamento, y a través del IVAP, al curso “Cómo integrar la perspectiva de género en la política lingüística”.

4. FOMENTAR LA INVESTIGACIÓN RELATIVA A LA SITUACIÓN Y EL DESARROLLO DEL EUSKERA

1. En el Sistema de Indicadores del Euskera (EAS) se han llevado a cabo las siguientes tareas:

- *Actualmente la aplicación web cuenta con 41 indicadores y 42 subindicadores.*
- *Se han añadido 9 nuevos indicadores y 8 subindicadores.*
- *Se han actualizado 13 indicadores y 2 subindicadores.*

• Euskarak arlo sozioekonomikoan duen egoera azaltzeko, 5 adierazle definitu eta igo dira EAS aplikaziora.

• Para medir la presencia del euskera en el ámbito socioeconómico, se han definido y subido 5 indicadores a la aplicación EAS.

• 39 fitxa tekniko igo dira aplikaziora euskaraz eta gaztelaniaz.

• Se han subido a la aplicación 39 fichas técnicas en euskera y en castellano.

• 31 excel taula igo dira aplikaziora.

• Se han subido a la aplicación 31 tablas de Excel.

• Biztanleriaren eta Etxebizitzen Zentsuan eta Estatistikan oinarrituta, EAEko eskualde eta udalerri mailako 4 adierazle definitu eta igo dira EAS aplikaziora.

• A partir del Censo y de la Estadística de Población y Vivienda, se han definido y subido 4 indicadores de nivel comarcal y municipal de la CAE a la aplicación EAS.

• Euskararen egoera eta bilakaera aisialdian eta kirolean aztertzeko lantaldeak lanean jarraitu du.

• El grupo de trabajo encargado de analizar la situación del euskera en el deporte y el tiempo libre ha continuado con su labor.

• 2018ko urtekaria argitaratu da 4 hizkuntzatan (EU, ES, FR eta EN).

• Se ha publicado el anuario de 2018 en cuatro idiomas (EU, ES, FR y EN).

• EASen agerkari digital berria argitaratu da, euskaraz.

• Se ha realizado la nueva publicación digital de EAS, en euskera.

• Europako proiektuari dagokionez, INTERREG-POCTEFA dirulaguntzen 2017 epealdiaren ordainketari dagokion kudeaketa egin da.

• Respecto al proyecto europeo, se ha realizado la gestión correspondiente al pago del periodo 2017 de las subvenciones INTERREG-POCTEFA.

• 2000. urtetik EAEn euskararen arloan egindako azterketak biltzen dituen direktorioa egin da.

• Se ha realizado un directorio que recoge los estudios elaborados en el ámbito del euskera desde el año 2000 en la CAV.

1.1. Batzorde Sustatzaileak bilera bat egin du.

1.1. La Comisión Promotora ha realizado una reunión.

1.2. Jarraipen Batzordeak 4 bilera egin ditu.

1.2. La Comisión de Seguimiento ha realizado 4 reuniones.

1.3. Talde berezituek 7 bilera egin dituzte.

1.3. Las comisiones especiales han realizado 7 reuniones.

1.4. Talde motorrak 7 bilera egin ditu.

1.4. El Grupo Motor ha realizado 7 reuniones.

2. Euskararen erabilera baldintzatzen duten faktoreetan sakontzeko faktoreak aztertu dira:

2. Se han realizado estudios para profundizar en el conocimiento de los factores que inciden en el uso del euskera:

2.1. "HUHEZIko Hizkuntza Tutoretza programaren ebaluazioa: ikasleen eta tutoreen begirada” izeneko ikerketa-egitasmoa garatu da (HUHEZIri dirulaguntza zuzena).

2.1. Se ha desarrollado el estudio “Evaluación del programa Hizkuntza Tutoretza-Tutoría Lingüística de HUHEZI: el punto de vista del alumnado y de los tutores y tutoras” (subvención directa a HUHEZI).

Hizkuntza gutxituak dituzten gizarteetan eleaniztasuna sustatzeko proiektua garatu da (UNESCO KATEDRAri dirulaguntza izenduna).

Se ha desarrollado el proyecto de promoción del plurilingüismo en las sociedades con lenguas minoritarias (subvención nominativa a la CÁTEDRA UNESCO).

Irakasleen prestakuntza diseinatzea Europako hizkuntza gutxituetako ahozko erabilerak irakasteko ikerketa garatu da (UNESCO KATEDRArekin kontratua).

Se ha desarrollado un estudio para diseñar la formación del profesorado para la enseñanza de los usos orales en las lenguas minoritarias europeas (contrato con la CÁTEDRA UNESCO).

2.2. “Hizkuntza-ohiturak aldatzen: Bilbo Handiko gazteen kasua” izeneko ikerketa-egitasmoa garatu da (Deustuko Unibertsitateari dirulaguntza zuzena).

2.2. Se ha desarrollado el estudio “Cambio de los hábitos lingüísticos: el caso de los y las jóvenes del Gran Bilbao” (subvención directa a la Universidad de Deusto).

2.3. Familia bidezko transmisioari buruzko ikerketa kualitatiboa egin da.

2.3. Se ha realizado el estudio cualitativo sobre la transmisión familiar del euskera.

2.4. EUSKARALDIAren azterketaren emaitzak aurkeztu eta argitaratu dira.

2.4. Se han presentado y publicado los resultados del estudio sobre EUSKARALDIA.

2.5. Hizkuntza eta genero berdintasunari buruzko ikerlanak egiteko beka-deialdia egin da: BERDINTZEN 2019-2020.

2.5. Se ha realizado una convocatoria de becas destinadas al desarrollo de trabajos de investigación en materia de lengua e igualdad de género: BERDINTZEN 2019-2020.

2.6. Arnasguneetako egoera ezagutzeko hainbat ikerketa burutu dira (UEMAri dirulaguntza zuzena).

2.6. Se han realizado diversos estudios sobre la situación en los municipios euskaldunes (subvención directa a UEMA).

3. VI. Inkesta Soziolinguistikoa argitaratu da.

3. Se ha publicado la VI Encuesta Sociolingüística.

4. VI. Mapa Soziolinguistikoa lantzeko datuak egituratu eta ustiatzeko prest utzi dira.

4. Se han estructurado y preparado para su explotación los datos para la elaboración del VI Mapa Sociolingüístico.

5. EASen aplikazio informatikoaren diseinu berria egin da: fitxa teknikoen eredua diseinatu, idatzi eta aplikazioan txertatu dira.

5. Se ha realizado el nuevo diseño de la aplicación informática de EAS: se ha diseñado el modelo de las fichas técnicas, se han redactado y se han subido a la aplicación.

6. Euskararen azpiegituren datu-basea eguneratu da. Urtean zehar hiru eguneraketa egin dira, urtearen hasieran lehena, irailean bigarrena eta urtearen amaieran hirugarrena.

6. Se ha actualizado la base de datos de las infraestructuras del euskera, la primera a comienzos de año, la segunda en septiembre y la tercera a finales de año.

7. Helduen euskalduntze-alfabetatzearen estatistika eguneratu da. Eguneraketa EASen egin da, eta EAEko datuez gain Nafarroakoak eta Iparraldekoak ere eguneratu dira.

7. Se ha actualizado la estadística sobre la euskaldunización de personas adultas. La actualización se ha llevado a cabo en EAS, y además de los datos de la CAE, se han actualizado los de Navarra e Iparralde.

8. Herri-langileen euskara mailari buruzko estatistika eguneratu da. Eguneraketa EASen egin da.

8. Se ha actualizado la estadística relativa al nivel de euskera de los empleados públicos y las empleadas públicas. La actualización se ha llevado a cabo en EAS.

9. EASen, kirolari buruzko adierazleak eratzeko, hiru foru aldundietako kirol teknikariak parte hartzen ari dira lantaldean. Halaber, foru aldundi bakoitzak eskola kirola kudeatzeko duen aplikazio informatikoan egokitzapenak egiten ari dira adierazleak elikatzeko datuak eskuratzeko.

9. Para la elaboración de indicadores deportivos en EAS, se ha incorporado al grupo de trabajo personal técnico deportivo de las tres diputaciones forales. Asimismo, se están realizando adaptaciones en la aplicación informática de gestión del deporte escolar de cada diputación foral para la obtención de datos para la alimentación de los indicadores.

5. HERRITARREN HIZKUNTZA ESKUBIDEAK BABESTEA

5. PROTEGER LOS DERECHOS LINGÜÍSTICOS

1. Herritarren Hizkuntza Eskubideak Babesteko Zerbitzu Publikoaren (ELEBIDE) gizarte-eragina zabaltzeko bi kanpaina egin dira: bata Facebook eta Twitterren bitartez (urte osoan zehar) eta bestea irrati kuñak erabiliz (abenduan). Horri esker, intzidentzia kopurua azken hilabetean handitu egin da.

1. Se han realizado dos campañas de difusión del impacto social del Servicio Público de Protección de los Derechos Lingüísticos de la Ciudadanía (ELEBIDE): una a través de Facebook y Twitter (durante todo el año) y otra utilizando cuñas de radio (diciembre). Esto ha permitido que el número de incidencias haya aumentado en el último mes.

2. Zerbitzu publikoetan herritarren hizkuntza eskubideak bermatzeko asmoz kanpaina bat diseinatu eta burutu da honako osagaiak dituena: alde batetik triptiko bat diseinatu da sektore publikoko erakundeen egoitzetako harrera guneetan jartzeko. Bertan azaltzen da herritarrek euskaraz artatuak izateko eskubideak dituztela eta non izan behar diren artatuak eurek hautatutako hizkuntzan. Horrez gain, leku berean jartzeko kartel bat diseinatu da, handiagoa. Bi hauek formatu elektronikoan erakunde guztiei bidali zaizkie, arreta berezia ipiniz osasun-, polizia- eta justizia-zerbitzuetan, baina sektore publikoko gainontzeko erakundeetan zabalduz. Gainera, diseinatutako kartela eta triptikoa paperan ere bidaliko zaizkie erakundeei. 2020ko urtarrilean egingo da honen zabalkundea.

2. Con el fin de garantizar los derechos lingüísticos de la ciudadanía en los servicios públicos, se ha diseñado y llevado a cabo una campaña que consta de los siguientes componentes: por un lado, se ha diseñado un tríptico para su colocación en las zonas de acogida de las sedes de las entidades del sector público. En él se explican los derechos de la ciudadanía a ser atendida en euskera y dónde deben ser atendidas en la lengua que elijan. Además, se ha diseñado un cartel para colocarlo en el mismo lugar, más grande. Ambas han sido remitidas en formato electrónico a todas las entidades, prestando especial atención a los servicios sanitarios, policiales y de justicia, pero extendiéndolas al resto de entidades del sector público. Además, el cartel y tríptico diseñado se enviarán a las instituciones en papel, cuya difusión se realizará en enero de 2020.

3. ELEBIDEren eta Arartekoaren arteko lankidetzarekin jarraitzeaz gain, BEHATOKIArekin ere hainbat bilera egin dira eta elkarlanerako jardunbideak biltzen dituen dokumentu bat adostu da.

3. Además de continuar con la colaboración entre ELEBIDE y el Ararteko, se han mantenido diversas reuniones con BEHATOKIA y se ha consensuado un documento que recoge las pautas de colaboración.

6. EUSKARAREN ERABILERA AREAGOTZEA GIZARTE-BIZITZAN ETA EUSKARAREN GARAPEN SOZIALEAN DIHARDUTEN ERAGILEEN LANA BULTZATZEA

1. Euskararen erabilera soziala eta familia bidezkoa sustatzeko hainbat proiektu lagundu dira diruz.

1.1. Euskararen erabilera soziala eta familia bidezkoa sustatzeko egitasmoak garatzeko, bi dirulaguntza izendun eman dira: Soziolinguistika Klusterrari eta Galtzagorri Elkarteari.

Batetik, dirulaguntza izenduna eman zaio Soziolinguistika Klusterrari honako egitasmo hauek burutzeko:

- Hizkuntzen erabileraren neurketaren azterketa sakona. Euskararen erabilerarekin lotura duten faktoreak ikuspegi kuantitatibotik aztertu dira.
- Aldahitz egitasmoan, lanean jarraitu da “sistema integralaren” garapenean, aurreko urteetako hiru metodologiekin: hau da, Eusle metodologia, Ulerrizketa metodologia eta Uler-saioak metodologia.
- Jendaurrean Erabili ikerketa-egitasmoan, honako helburu zehatz hauek garatu dira: praktika komunitateko (PK) kideen arteko harremanak estutzea, erakunde parte hartzaileen praktiketan aldaketak eragitea, praktika komunitateko kide diren erakundeek beren ingurunean eragina sortzea (hedabideetan eta bestelako harremanetan), proiektuaren jarduna gizartean, eremu akademikoan eta jendaurreko komunikazioan diharduten erakundeen artean ezagutzera ematea.
- EraLan5eko aurreproiektua diseinatu da: lanketa teoriko-analitikoa, lanketa enpirikoa eta gida praktikoa sortzea, eta 2020an egingo den interbentzioa diseinatzea.

“Arnasa Gara” Kanpainaren barruan, fikziozko serie digital bat grabatu da: “KARTZELA”. Protagonistek beren euskalkietan hitz egiten duten aurreneko seriea izan da.

Bestetik, dirulaguntza izenduna eman zaio Galtzagorri Elkarteari, "Euskararen irakurzaletasuna sustatzeko lantegiak" jarduera gauzatzeko. Proiektu honen bidez, aholkularitza ematen zaie irakasleei, gazteen eta haurren irakurtzeko ohitura sustatzeko. Jardueraren eskaera kopurua ikusita, zuzkidura handitu egin da erakunde berari dirulaguntza zuzena emanez, eta horrela 100 saio bete dira EAEko hainbat ikastetxetan.

2. Euskadiko Udalen Elkartearekin (EUDEL) lankidetzan, udalerrietan ESEP diseinatu eta garapena bultzatu egin da. Horretarako EUDELi dirulaguntza zuzena eman zaio.

3. ESEP planak egiteko IRATI aplikazioa hobetzeko asmoa bertan behera gelditu da. ETEL Legeak udalei hizkuntza politikan eskumen osoa eman zien; horren ondorioz Eusko Jaurlaritzak ezin zituen diruz lagundu ESEP planak. Hortaz, HPSren dirulaguntza deialdia bertan behera geratu zen, eta, IRATI aplikazioa udal gehienek dirulaguntza deialdi horretarako erabiltzen zutenez, dirulaguntza desagertu

6. AUMENTAR EL USO DEL EUSKERA EN LA SOCIEDAD E IMPULSAR LA LABOR DE LOS AGENTES QUE TRABAJAN EN EL DESARROLLO SOCIAL DEL EUSKERA.

1. Se han subvencionado varios proyectos para fomentar el uso social y familiar del euskera.

1.1. Para el desarrollo de los proyectos para fomentar el uso social y familiar del euskera se han concedido dos subvenciones nominativas: al Cluster de Sociolingüística y a Galtzagorri Elkartea.

Por una parte, mediante una subvención nominativa al Cluster de Sociolingüística, se han realizado los siguientes proyectos:

- *Análisis exhaustivo de la medición del uso de las lenguas. Los factores relacionados con el uso del euskera se han analizado desde el punto de vista cuantitativo.*
- *En el proyecto Aldahitz se ha continuado trabajando en el desarrollo del "sistema integral" con las tres metodologías de años anteriores: la metodología Eusle, la metodología Ulerrizketa y la metodología Uler-saioak.*
- *En el proyecto Jendaurrean Erabili se han desarrollado los siguientes objetivos: estrechar las relaciones entre los miembros de la comunidad de prácticas (CP), provocar cambios en las prácticas de las entidades participantes, incidir en su entorno (en los medios de comunicación y en otras relaciones) por parte de las organizaciones que forman parte de la comunidad de prácticas, dar a conocer la actividad del proyecto entre las entidades implicadas en la sociedad, el ámbito académico y la comunicación pública.*
- *Se ha diseñado el anteproyecto EraLan5: elaboración teórico-analítica, empírica y guía práctica, y diseño de la intervención a realizar en 2020.*

Dentro de la campaña "Arnasa Gara", se ha grabado una serie digital de ficción: "KARTZELA". Es la primera serie en la que los y las protagonistas hablan en sus dialectos.

Por otra parte, se ha otorgado una subvención nominativa a la Asociación Galtzagorri para llevar a cabo la actividad “Euskarazko irakurzaletasuna sustatzeko lantegiak”. Mediante el presente proyecto se presta asesoramiento al profesorado para promocionar el hábito de lectura de jóvenes y niños y niñas. Vista la demanda de la actividad se ha ampliado la dotación mediante una subvención directa a la misma entidad y así se han cubierto 100 sesiones en diferentes centros educativos de la CAE.

2. En colaboración con la Asociación de Municipios Vascos (EUDEL), se ha impulsado el diseño y desarrollo del ESEP en los municipios. Para ello se ha concedido una subvención directa a EUDEL.

3. Se ha suspendido la idea de mejorar la aplicación IRATI para la elaboración de los planes ESEP. La LILE otorgó a los ayuntamientos competencia exclusiva en materia de política lingüística, por lo que el Gobierno Vasco no podía subvencionar los planes ESEP. Por lo tanto, la convocatoria de subvenciones de la VPL quedó suspendida, y como la mayoría de los ayuntamientos utilizaban la aplicación IRATI para esa convocatoria de subvenciones, dejaron de utilizarla

zenezan aplikazioa erabiltzeari utzi zioten. Gaur egun, 30 bat erakundek erabiltzen dute.

cuando desapareció la convocatoria. En la actualidad es utilizada por una treintena de entidades.

4. Euskararen erabilera esparru ez-formaletan indartzeko ekimenak bideratzeari dagokionez, EUSKARABENTURA espedizioa-2019 egitasmoa diruz lagundu da. Egitasmoak Euskal Herri osoko 100 gazte bildu ditu uztailean eta euskararen erabilera sustatzeaz gain, euskal gazteen sarea sortzea, Euskal Herriko kultura eta natura ondarea ezagutzea eta balore positiboak bultzatzea helburua izan du.

4. En cuanto al desarrollo de iniciativas para aumentar el uso del euskera en ámbitos no formales, se ha subvencionado el proyecto EUSKARABENTURA expedizioa-2019. El proyecto ha reunido en julio a 100 jóvenes de toda Euskal Herria y además de fomentar el uso del euskera, ha tenido como objetivo crear una red de jóvenes vascos, conocer el patrimonio cultural y natural de Euskal Herria e impulsar valores positivos.

5. Elebitasun pasiboari balioa emateko estrategiak lantzeari dagokionez, azterketa bat egin da Gipuzkoako Futbol klubetan, euskararen inguruan dituzten iritzi eta beharrak zein diren ezagutzeko.

5. En cuanto a elaborar estrategias para dar valor al bilingüismo pasivo, se ha realizado un estudio en los clubes de fútbol de Gipuzkoa para conocer sus opiniones y necesidades en torno al euskera.

6. Topagunea Elkarteari dirulaguntza izenduna esleitu zaio (Euskara Elkarteen Federazioa): Auzoko egitasmoa ere egonkortu da aurten. Euskaratik urrun dauden pertsonak euskarara hurbiltzeko egitasmoa da Auzoko.

6. Se ha concedido subvención nominativa a la Asociación Topagunea (Federación de Asociaciones del Euskera), al objeto de dar continuidad al programa Auzoko, cuyo objetivo es acercar al euskera a las personas lejanas a la lengua.

Horrez gain, dirulaguntza izenduna esleitu zaio Topaguneari (Euskara Elkarteen Federazioa), Mintzalaguna egitasmoa (euskaraz hitz egiteko guneak) hedatzeko eta dauden “mintzalagunak” izeneko guneak sendotzeko eta jarraipena emateko.

Además, se ha concedido subvención nominativa a Topagunea (Federación de Asociaciones del Euskera), al objeto de extender el programa Mintzalaguna (espacios para hablar en euskera) y realizar el seguimiento y afianzamiento de los espacios “mintzalagunak” en marcha.

7. ONCE erakundeari dirulaguntza izenduna esleitu zaio.

7. Se ha concedido una subvención nominativa a la ONCE.

7.1. Itsuentzat 55 euskarazko literatura-lan Braillez eta 47 Daisy formatuan jarri dira.

7.1. Se han puesto en sistema Braille 55 obras literarias en euskera y en Daisy 47.

8. EUSKALGINTZA deialdia. Gizarte-bizitzan euskara sustatzeko, garatzeko edota normalizatzeko dirulaguntzak: aisialdia, harreman sareak, erdal munduaren hurbilketa, euskararen ondarea, jardunaldiak, omenaldi esanguratsuak, familia bidezko transmisioa, irakurzaletasuna, etorkinak, kalitatezko ekarpenak, eta abar.

8. Convocatoria EUSKALGINTZA. Estas subvenciones están dirigidas a la promoción, difusión y/o normalización del euskera en los diferentes ámbitos de la vida social: ocio, acercamiento del mundo no vascohablante al euskera, patrimonio del euskera, jornadas, homenajes significativos, transmisión familiar, fomento de la lectura, inmigrantes, aportaciones de calidad, etc.

8.1. 164 egitasmo aurkeztu dira eta horietatik 116 diruz lagundu dira.

8.1. Se presentaron 164 proyectos, de los cuales se han subvencionado 116.

9. Gazteen artean euskararen erabilera sustatzeko estrategiak abian jartzea helburu zuten "Mingaina Dantzan!" udalekuak bi udatan antolatu ondoren, Gipuzkoako Foru Aldundiak antolatutako udaleku arruntetara eraman da ekimena, eta horien jarraipena egin da.

9. Tras la organización durante dos veranos de los campamentos “Mingaina Dantzan!”, cuyo objeto era poner en marcha estrategias para el fomento del uso del euskera entre jóvenes, se ha trasladado la iniciativa a los campamentos ordinarios organizados por la Diputación Foral de Gipuzkoa y se ha hecho seguimiento de los mismos.

10. “Euskal Kirolari” egitasmoari jarraipena eman zaio.

10. Se le ha dado continuidad al proyecto “Euskal Kirolari”.

7. HELDUEN IKASKUNTZA-EGITASMOA SENDOTZEA

7. FORTALECER EL PROYECTO DE APRENDIZAJE DEL EUSKERA DE PERSONAS ADULTAS

1. Helduen Euskalduntzearen Oinarrizko Curriculuma (HEOC) inplementatzen jarraitu da hainbat arlotan, ebaluazioan, material curricularraz izaera desberdineko euskarriak sortuz (testu-ereduak, dokumentu osagarriak…) eta landuz, eta abar.

1. Se ha seguido implementando en distintos ámbitos el Currículo Básico para la Euskaldunización de Adultos (HEOC), en evaluación, mediante la elaboración de material curricular (textos prototípicos, documentos complementarios…), etc.

1.1 Euskaltegiei, beren curriculum proiektua ebaluatu ondoren, eguneratzeko aholkularitza-zerbitzu teknikoa eskaini zaie.

1.1. Tras la evaluación de su proyecto curricular de centro, se ha ofrecido a los euskaltegis un servicio de asesoría técnica para la actualización del mismo.

1.2 HEOCaren B2 mailarako lehen (B2.1) eskuliburu didaktikoa sortu, argitaratu eta merkaturatu da.

1.2. Se ha realizado el proceso de creación, publicación y comercialización del primer (B2.1) manual didáctico para el nivel B2 del HEOC.

1.3 HEOCean oinarritutako Bagoaz B1 egitasmoaren gida-didaktikoa argitaratu da irakasleen erabilerarako.

1.3. Se ha publicado la guía didáctica de la serie Bagoaz B1 para profesores, basada en el HEOC.

1.4. HABEren mailak egiaztatzeko deialdiak gauzatu dira: euskaltegietako ikasleentzat B2, C1 eta C2 mailatan 13.361 azterketarik hartu du parte. Deialdi irekian berriz 3.728 izan dira.

1.4. Se han realizado las convocatorias de acreditación de los niveles de HABE: en los niveles B2, C1 y C2 para el alumnado de los euskaltegis han participado 13.361 examinados. En la convocatoria abierta han sido 3.728.

2. Udal Euskaltegien eta Euskaltegi Pribatu Homologatuen jarduerarako laguntza deialdiak eta euskaltegietako ikasleentzako dirulaguntza indibidualen deialdia burutu dira.

2. Se han materializado las convocatorias de ayudas para la actividad de los Euskaltegis Municipales y Euskaltegis Privados Homologados y la convocatoria de ayudas individuales a los alumnos y las alumnas de los euskaltegis.

2.1. Udal euskaltegientzat dirulaguntzen deialdia arautu eta esleitu egin da. Guztira 39 EAEko udal euskaltegi izan dira onuradunak.

2.1. Se ha regulado y resuelto la convocatoria de ayudas a euskaltegis públicos. En total los beneficiarios han sido 39 euskaltegis municipales de la CAE.

Euskaltegi pribatu eta autoikaskuntzarako zentroentzat dirulaguntzen deialdia arautu eta esleitu egin da. Guztira 57 euskaltegi pribatu eta 6 autoikaskuntzarako zentro izan dira onuradunak.

Se ha regulado y resuelto la convocatoria de ayudas a euskaltegis privados y centros de autoaprendizaje. En total los beneficiarios han sido 57 euskaltegis privados y 6 centros de autoaprendizaje.

2.2. Helduen euskara-irakaskuntzarako kurrikulumak finkatutako mailaren bat, edo baliokidea, gainditzen duten ikasleentzako 2019. ekitaldiko dirulaguntzen deialdia arautu eta esleitu egin da. Guztira 4.683 ikasle izan dira onuradunak.

2.2. Se ha regulado y resuelto la convocatoria de ayudas del ejercicio 2019 a alumnos que superen alguno de los niveles del currículo de enseñanza del euskera a adultos, o equivalente. En total los beneficiarios han sido 4.683 alumnos.

8. ALOR SOZIOEKONOMIKOAN EUSKARAREN ERABILERA SUSTATZEA

8. FOMENTAR EL USO DEL EUSKERA EN EL ÁMBITO SOCIOECONÓMICO

1. “EAEko Eremu Sozioekonomikoko Euskararen Plana 2020-23” izeneko plana garatu da. Horretarako, 2018an landutakoaz gain, eremu sozioekonomikoaren egoeraren diagnostiko sakon bat egin da (kontratu txikia) eta Aurrerabideren metodologiaren araberako plana aurkeztu zaio abenduan Gobernu Kontseiluari. Aurkeztu aurretik, hainbat eragilerekin kontrastatu da, denon inplikazioa lortzeko asmoz.

1. Se ha desarrollado el “Plan de Euskera para el ámbito socioeconómico de la CAE 2020-23”. A tal fin se ha elaborado un profundo diagnóstico de la situación del ámbito socioeconómico (contrato menor) que, junto con los trabajos previos de 2018 y adaptado a la metodología de Aurrerabide, han servido de base al plan que se ha presentado en diciembre a Consejo de Gobierno. Previamente se ha contrastado con diversos agentes, a fin de conseguir la implicación de todos.

2. LanHitz programaren markoan, lantokietako euskara-planak diruz laguntzeko deialdia argitaratu da irailaren 3ko EHAAn (166. zk.): AGINDUA, 2019ko uztailaren 17koa, Kultura eta Hizkuntza Politikako sailburuarena, zeinaren bidez arautzen eta iragartzen baitira EAEko sektore pribatuan dauden lantokietan 2019an euskararen erabilera eta presentzia areagotzeko dirulaguntzak (LanHitz).

2. En el marco del programa LanHitz, la convocatoria para la subvención destinada a la promoción del uso del euskera en los centros de trabajo, se ha publicado el 3 de septiembre en el BOPV (n. 166); ORDEN de 17 de julio de 2019, del consejero de Cultura y Política Lingüística, por la que se regula y convoca la concesión de subvenciones para fomentar el uso y la presencia del euskera en los centros de trabajo del sector privado ubicados en la CAE, durante el año 2019 (LanHitz).

2.1. Emandako dirulaguntza kopuruari dagokionez, deialdian 132 eskaera jaso dira eta denak diruz lagundu dira. Esleitutako dirua, guztira 1.850.000 euro izan da.

2.1. En cuanto al número de subvenciones concedidas, en la convocatoria se han recibido 132 solicitudes y todas ellas han recibido subvención. Se han adjudicado en total 1.850.000 euros.

3. Euskara kalitatearekin eta bikaintasunarekin lotzen duen BIKAIN Euskararen Kalitate Ziurtagiri ofiziala hedatzeko lanekin jarraitu da.

3. Se ha continuado con la difusión del certificado oficial BIKAIN que vincula al euskera con la calidad y la excelencia.

• Ebaluatzaileen kluba dela eta, 59 ebaluatzaile berrik jaso dute horretarako prestakuntza eta, guztira, 122 aritu dira ebaluatzaile 2019an. Guztira, 700 inguru daude orain klubean.

• Por lo que respecta al club de personas evaluadoras, 59 personas más han recibido formación y un total de 122 han evaluado en 2019. En la actualidad hay unas 700 en el club.

• Bikain ziurtagiria eskuratzera bultzatzeko ahalegina egin da Artezkaritza Kontseiluaren bidez eta 2019an 8k eskuratu dute ziurtagiria. Gainera, hamar urteko bidea egin ondoren, Bikain ziurtagiriaren inguruko iritziak jasotze aldera, bi inkesta egin dira: bata, Bikain ziurtagiria lortu duten entitate guztien artean; eta bestea, oraindik lortu ez duten erakunde publiko eta pribatu askoren artean. Lehenengoan 104 erantzun jaso dira eta bigarrenean, 317.

• Se ha realizado un esfuerzo, a través del Consejo Rector, por impulsar a las administraciones públicas a obtener el certificado Bikain y en 2019 lo han conseguido 8. Además, tras diez años de experiencia y a fin de recabar opiniones acerca del certificado Bikain, se han realizado dos encuestas: una, entre las entidades que lo han acreditado; la otra, entre entidades públicas y privadas que aún no lo han hecho. Han respondido 104 a la primera y 317 a la segunda.

• BIKAIN ziurtagiria eskuratu nahi duten erakundeen kanpo-ebaluazio prozesuan laguntzeko eta aholkularitza emateko, urte anitzeko kontratua bideratu da, 2019-21 urteetarako eta beste bi urtetarako luzatzeko aukera ere aurreikusi da (K-02/2019).

• Se ha tramitado un contrato plurianual para el periodo 2019-21, prorrogable por otros dos años (K-02/2019), para colaborar y asesorar en el proceso de evaluación externa de las empresas que quieren obtener el certificado BIKAIN.

• BIKAIN ziurtagiriak eskuratzeko bi ebaluazio-prozesu egin dira, BIKAIN dekretu berriaren arabera. Guztira 33 erakunde ebaluatu dira (8.833 langile).

• Se han realizado dos procesos de evaluación para conceder el certificado BIKAIN con arreglo al nuevo decreto BIKAIN. Se han evaluado un total de 33 entidades (8.833 trabajadores y trabajadoras).

• BIKAIN aplikazio berria 2018an probatu zen lehen aldiz, baina 2019ko bi prozesuetan erabili da eta beharrezkoak diren egokitzapenak egiten joan da.

• La nueva aplicación BIKAIN se probó en 2018 y se ha utilizado en los dos procesos de 2019 y se están realizando las adaptaciones pertinentes.

• BIKAIN ziurtagiriak banatzeko ekitaldi publikoa abenduaren 11n egin da Donostiako Kursaal Jauregian. 250 gonbidatu izan dira ekitaldian. Ekitaldia antolatzeko enpresa bat kontratatu da (K-17/2019).

• El día 11 de diciembre se ha celebrado un acto público para conceder los certificados BIKAIN, en el Palacio Kursaal de Donostia. Han acudido 250 personas al evento. Se ha contratado una empresa para su organización (K-17/2019).

3.1. Emandako ziurtagirien kopuruari dagokionez, guztira 25 ziurtagiri eman dira 2019ko bi ebaluazio-aldien artean.

3.1. En cuanto al número de certificados emitidos, se han repartido 25 certificados entre los dos procesos de evaluación de 2019.

4. Euskara lan munduan sustatzeko 2018an abiatutako programari jarraipena eman zaio: Errota Fundazioak egindako “Arratian euskararen garapena lan-munduan” izeneko proiektua, 2018ko dirulaguntza zuzenaren bidez. Beste hainbat ikerketa-lan ere jarri dira abian edo jarraipena eman zaie: “Lan munduko euskara-planen transmisioa aztertzeko lanak” (K-23/2018); eta “Lan-munduko enpresa eta erakundeen idatzizko hizkuntzen neurketa-metodologia berria eta hori gauzatzeko garapen teknologiaren aurrelanak” (kontratu txikia). Besteren bat abian jartzeko aurrelanak 2018an egin ziren eta 2019an abiarazi dira: “Teknologia aurreratua duten enpresetan hizkuntza kudeaketaren gaineko diskurtso berria aztertu eta zabaltzeko lanak egiteko proposamena” (K05/2019); “Hizkuntzen kudeaketa Kudeaketa Aurreratuaren ereduaren ikuspegitik: integraziorako gida” (kontratu txikia); “Hezi eta Lan (7 esperientzia)” (kontratu txikia; eta “Hizkuntza portaeretan eragiteko planak” (kontratu txikia).

4. Se ha dado continuidad a un programa destinado a impulsar el euskera en el mundo laboral, promovido en 2018 mediante subvención directa: “Desarrollo del euskera en el ámbito laboral en Arratia”, realizado por Errota Fundazioa. Asimismo, se han puesto en marcha varios proyectos de investigación y se ha dado continuidad a otros: “Trabajos para el estudio de la transmisión en los planes de euskera en el ámbito laboral” (K-23/2018); y “Trabajos previos para una nueva metodología de medición de la lengua escrita en empresas y entidades del ámbito laboral y el desarrollo tecnológico de su implantación (contrato menor). En 2018 se realizaron trabajos previos para otros y se han puesto en marcha en 2019: “Propuesta de estudio y difusión del nuevo discurso sobre gestión lingüística en empresas con tecnología avanzada (K-05-2019); “La gestión lingüística desde el punto de vista de la Gestión Avanzada: guía para la integración” (contrato menor); "Hezi eta Lan (7 experiencias)" (contrato menor); y “Planes de incidencia en los comportamientos lingüísticos” (contrato menor).

5. EUSLAN programan landutako hainbat gai lantzen jarraitzeko, SPRI eta EEErekin elkarlanean lau lantalde dira abian. Proiektuari INDEUS Industriaren Euskal Plataforma izena eman zaio. EUSLAN programan parte hartu duten enpresetako ordezkariak ere partaide dira eta, gainera, traktore-lana egin dezaketen enpresa handiak ere euskararen erabileraren normalizaziora erakartzeko lanean ari da INDEUS plataforma.

5. A fin de continuar trabajando alguno de los temas tratados en el programa EUSLAN, se han puesto en marcha cuatro grupos de trabajo, en colaboración con SPRI y EVE. Al proyecto se le ha puesto el nombre de INDEUS Industriaren Euskal Plataforma. También participan representantes de empresas que participaron en EUSLAN y la plataforma INDEUS está intentando atraer a la normalización del uso del euskera a grandes empresas que puedan ser tractoras.

Bestalde, UNErekin 2017an sinatutako hitzarmenaren ondorioz euskaratutako bi ISO arauren argitalpen berezia egin da (kontratu txikia UNErekin) eta argitalpen horren zabalkundea ere egin da.

6. Merkataritza eta finantza entitateen esparruan herritarren hizkuntza eskubideak bermatzeko eta sustapenerako neurriak eraginkorragoak izan daitezkeelakoan, "EAEko Eremu Sozioekonomikoko Euskararen Plana 2020-23" izeneko plana abenduan Gobernu Kontseiluari aurkeztu aurretik, hainbat eragilerekin kontrastatu da, denon inplikazioa lortzeko asmoz, besteak beste, HPSrekin hitzarmena sinatu zuten merkataritza eta finantza-entitateekin.

Por otro lado, se ha realizado una publicación especial con dos de las normas ISO traducidas al euskera gracias al convenio firmado en 2017 con UNE y se ha procedido a la difusión de dicha publicación.

6. Confiando en que las medidas de fomento del euskera y para garantizar los derechos lingüísticos de la ciudadanía en el ámbito del comercio y de las entidades financieras así pueden ser más efectivas, antes de presentar el "Plan de Euskera para el ámbito socioeconómico de la CAE 2020-23" en diciembre a Consejo de Gobierno, se ha contrastado con diversos agentes, a fin de conseguir la implicación de todos, entre ellos, con las entidades comerciales y financieras que tienen firmado convenio con la VPL.

9. EUSKARA HEDABIDEETAN

1. Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorraren (Eusko Jaurlaritza) eta Arabako, Bizkaiko eta Gipuzkoako foru aldundien arteko hitzarmena sinatu da. Euskararen erabilera normalizatzeko oinarrizko 10/1982 Legeak bere 5. artikuluan herritarrei aitortzen zaien eskubidea (aldizkariak eta irrati-telebistetako eta beste hedabideetako emanaldiak euskaraz jasotzeko eskubidearena) gauzatzeko helburua du hitzarmenak.

2. EUSKARAZKO HEDABIDEAK deialdia (2019-2022): Euskarazko hedabideak sendotu, eraginkortu, garatu eta normalizatzeko dirulaguntzak 2019-2021 epealdian emateko deialdia bideratu da.

Era berean, EUSKARA GAZTELANIAZKO HEDABIDEETAN deialdia (2019-2020): nagusiki gaztelania darabilten hedabideetan (eguneroko prentsan eta uhin bidezko irratietan) eta Internet bidez albisteak euskaraz ere ematen dituzten berri-agentzietan euskararen erabilera areagotzeko dirulaguntzak emateko deialdia bideratu da.

2.1. EUSKARAZKO HEDABIDEAK deialdian 63 egitasmo aurkeztu dira eta 60 diruz lagunduak izan dira. EUSKARA GAZTELANIAZKO HEDABIDEETAN deialdian 13 egitasmo aurkeztu dira eta horietatik 11 diruz lagundu dira.

3. BERRIA hitzarmena (2019-2021). Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorraren (Eusko Jaurlaritza) eta EUSKAL EDITOREA, S.L. entitatearen arteko hitzarmena sinatu da. Hitzarmen honen xedea, BERRIA egunkariaren aurreranzko ekintzabidea ziurtatzeko alde desberdinek bere gain hartzen dituzten betebeharrak, diruzkoak zein baliabidezkoak, arautzea da.

Horrez gain, TOKIKOM S.L. entitateari, (Euskarazko toki-komunikabideen sarea) dirulaguntza eman zaio, bere jarduera finantzatzeko.

4. Distribuidora de Televisión Digital S.A. (DTS) enpresari emandako dirulaguntza izendun baten bidez, Canal + plataformaren fikzio-estreinaldietan euskarazko azpitituluak jarriko dira.

9. EL EUSKERA EN LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN

1. Se ha firmado el convenio entre la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco (Gobierno Vasco) y las diputaciones forales de Araba/Alava, Bizkaia y Gipuzkoa, con el fin de materializar el derecho de la ciudadanía a recibir en euskera publicaciones periódicas, programaciones de radio y televisión y de otros medios de comunicación, reconocido en el artículo 5 de la Ley 10/1982, básica de normalización del uso del Euskera.

2. Convocatoria MEDIOS DE COMUNICACIÓN EN EUSKERA (2019-2022): se ha llevado a cabo la convocatoria de subvenciones para la consolidación, eficiencia, desarrollo y normalización de los medios de comunicación en euskera en el periodo 2019-2021.

En cuanto a la convocatoria EUSKERA EN MEDIOS DE COMUNICACIÓN EN CASTELLLANO (2019-2020): se ha llevado a cabo la convocatoria de subvenciones destinadas a incrementar la presencia del euskera en los medios de comunicación que utilizan principalmente el castellano (diarios y radios de onda) y en las agencias de noticias que también difunden noticias en euskera a través de internet.

2.1. En la convocatoria MEDIOS DE COMUNICACIÓN EN EUSKERA se han presentado 63 proyectos y se han subvencionado 60. En la convocatoria EUSKERA EN MEDIOS DE COMUNICACIÓN EN CASTELLLANO se han presentado un total de 13 proyectos y se han subvencionado 11.

3. Convenio BERRIA (2019-2021). Firma del convenio entre la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco (Gobierno Vasco) y la entidad EUSKAL EDITOREA, S.L. para la regulación de las obligaciones tanto económicas como materiales que asumen las diferentes partes, con el fin de asegurar la línea de acción futura del periódico Berria.

Además, se ha concedido una subvención a TOKIKOM, S.L. (Red de medios de comunicación locales en euskera), para financiar su actividad.

4. Mediante una subvención nominativa a la empresa Distribuidora de Televisión Digital S.A. (DTS), se subtitularán en euskera los estrenos de ficción de la plataforma Canal +.

4.1 Azpititulatutako film kopurua: 145 eta serie kopurua: 300 kapitulu.

4.1 Número de películas subtituladas: 145 y series subtituladas: 300 capítulos.

10. EUSKARA INGURUNE DIGITALEAN

10. EL EUSKERA EN EL ENTORNO DIGITAL

1. Euskararen Aholku Batzordeko Ingurune Digitalean Euskara Sustatzeko Batzorde-atal Berezian hainbat lan bideratu dira Ingurune Digitalean euskara sustatzeko Plana diseinatzeko eta garatzeko; besteak beste, "Euskarazko IKTak: Gomendioak herri-aginteentzat" izeneko dokumentua eguneratuko duen bide-orri berria diseinatzeko lan-ildoak proposatu eta onartu dira. Horrekin batera, HPSk Hizkuntza Teknologia Planari buruzko Txostenaren lanketari ekin dio. Bi lan-lerro horiek izango dira Ingurune Digitalean euskara sustatzeko Planaren oinarri.

1. La Comisión Especial para Fomentar el euskera en el Entorno Digital del Consejo Asesor del euskera ha realizado varios trabajos encaminados al diseño y desarrollo del Plan para fomentar el uso del euskera en el Entorno Digital; entre otros puntos, se han iniciado los trabajos para la realización de una nueva hoja de ruta que actualizará el documento "Las TIC en euskera: recomendaciones para los poderes públicos". Además, la VPL ha puesto en marcha la realización del Informe sobre el Plan de Tecnología Lingüística. Esas dos líneas de trabajo serán la base del Plan para fomentar el uso del euskera en el Entorno Digital.

2. Euskara Ingurune Digitalean deialdiaren bitartez, ingurune digitalean euskara sustatu, garatu edota normalizatzeko dirulaguntzak banatu dira. 94 eskabide jaso dira, eta horietatik 43 egitasmo diruz lagundu dira, guztiak ere Interneten edukiak euskaraz garatzeko.

2. A través de la convocatoria euskera en el Entorno Digital se han adjudicado las ayudas dirigidas a la promoción, difusión y/o normalización del euskera en el entorno digital. Se han recibido 94 solicitudes, de las que se han ayudado 43 proyectos, todos ellos destinados a la difusión de contenidos en euskera en Internet.

3. Euskararen Aholku Batzordeko Ingurune Digitalean Euskara Sustatzeko Batzorde-atal Bereziaren bidez IKTen behaketa jarraitua egiten jarraitu da, eta horretarako hainbat eragile gonbidatu dira: EITB, Game Erauntsia, 2deo, IXA Taldea (EHU), Kultura Sailburuordetza…

3. A través de la Comisión Especial para Fomentar el Euskera en el Entorno Digital del Consejo Asesor del Euskera, se ha seguido realizando una observación continua de las TIC, invitando para ello a diferentes entidades o personas expertas: EITB, Game Erauntsia, 2deo, IXA Taldea (UPV), Viceconsejería de Cultura…

4. www.euskadi.eus/euskara webgunean Euskara ingurune digitalean sustatzeko deialdiaren bidez diruz lagunduko egitasmoen inguruko informazioa eguneratzen eta zabaltzen jarraitu da.

4. En la página www.euskadi.eus/euskara se ha seguido actualizando el inventario de los proyectos subvencionados a través de la convocatoria destinada a promover el uso del euskera en las TIC.

Horrez gain, hainbat kontratu bideratu dira euskarazko aplikazio, erreminta eta softwarea erabiltzaileengana hurbiltzeko. Horrela, batetik, Game Erauntsia Elkarteak euskarazko bideo-jokogintzaren inguruko azterketa egin du eta alor horretan euskara sustatzeko plangintzaren nondik norakoak aztertu ditu; bestetik, AZPIKARI SL enpresak "XARE 2019, EUSKARAZKO KULTURA DIGITALA SUSTATZEKO JARDUNALDIAK" burutu ditu EAEko hiru lurraldeetan (Durangon, Gasteizen eta Donostian), EAEko beste erakunde publiko batzuekin elkarlanean; eta azkenik, AZK enpresak arlo digitalerako erabilgarri dauden euskarazko produktuak ezagutarazteko ekintzei buruzko txostena egin du, eta bertan jasotako proposamen batzuk gauzatuko dira 2020an.

Además, se han realizado varios contratos a fin de acercar a las personas usuarias las aplicaciones, herramientas y software disponibles en euskera. Así, por una parte, la Asociación Game Erauntsia ha realizado un estudio sobre los videojuegos en euskera y ha analizado los posibles puntos para planificar el fomento del euskera en este ámbito; por otra parte, la empresa AZPIKARI SL ha realizado las jornadas "XARE 2019, JORNADAS PARA FOMENTAR LA CULTURA DIGITAL EN EUSKERA" en los tres territorios de la CAE (Durango, Vitoria-Gasteiz y Donostia-San Sebastián), en colaboración con otras entidades públicas de la CAE; y para finalizar, la empresa AZK ha realizado un informe sobre posibles acciones para difundir los productos disponibles en euskera en el mundo digital, algunas de las cuales se pondrán en marcha en 2020.

5. Euskarazko Wikipedia sustatzeari dagokionez, bi urteko dirulaguntza bideratu zen 2018an Wikipedian gazteentzako artikuluak eskuragarri izateko asmoz. 2018an hasitako lanari 2019an jarraipena eman zaio.

5. En cuanto al fomento de la Wikipedia en euskera, en 2018 se destinó una subvención de dos años para disponer de artículos para jóvenes en Wikipedia. El trabajo iniciado en 2018 se ha continuado en 2019.

11. EUSKARAREN CORPUSA GARATZEKO LANKIDETZA

11. COLABORAR EN EL DESARROLLO DEL CORPUS DEL EUSKERA

1. UPV/EHU Euskara Institutuari urte anitzeko (2017-2019) dirulaguntza hiztegigintza, gramatikagintza eta terminologia jardunaldiak garatzeko.

1. Subvención plurianual (2017-2019) al Instituto de Euskera de la UPV/EHU para la realización de trabajos de lexicografía, gramática y jornadas sobre terminología.

2. Eusko Jaurlaritzak, foru aldundiek eta Euskaltzaindiak 2015-2018 eperako programa-kontratua sinatuta dute. 2019an bi dirulaguntza izendun jaso ditu Hizkuntza Akademiak: lehenengo dirulaguntza izendunaren bidez urteko lan-programak eta horiek gauzatu ahal izateko funtzionamendu gastuak ordaindu dira eta bigarren dirulaguntza izendunaren bidez, Oroitidazkiaren argitalpen elektronikoa eta zenbait lan informatiko. Horrez gain, 2019an dirulaguntza zuzena eman zaio programa-kontratutik kanpo zegoen egitasmoa garatzeko: Akademiaren mendeurrena ospatzeko ekintzak.

3. Labayru Fundazioari dirulaguntza izenduna eman zaio Eusko Jaurlaritzaren, Bizkaiko Foru Aldundiaren eta Labayru Fundazioaren artean 2016-2019 eperako sinatuta dagoen hitzarmenaren barruan, euskararen corpusaren inguruan lan egiten jarraitzeko. Lexikografia arloan bi egitasmo nagusi lantzen ari dira: Hiztegi fraseologikoa eta Labayru Hiztegia online. Horrez gain, sareko gramatika prestatzen ari dira.

4. Euskarazko terminologiaren alorrean lan hauek egin dira:

a) EUSKALTERM Terminologia Banku Publikoan www.euskadi.eus/euskalterm Terminologia Batzordeak onartutako hiztegiak integratu dira: Zirkulazio Hiztegia (1.125 fitxa), Lorezaintza Hiztegia (350 fitxa), eta Banka eta Aurrezkia (360 fitxa). Gainera, Bankuaren Interneteko aplikazioa berritzeko lanak abian jarri dira (interfazea eta funtzionalitate berri batzuk).

b) Terminologia lanen jarduketa plana (Terminologia Batzordea) garatu da.

c) Bost hiztegiren argitalpena egin da, 2020 urtearen hasieran aurkeztu eta banatuko direnak: Hirigintza, Arkeologia, Erlezaintza, Lorezaintza eta Banka eta Aurrezkia.

5. www.euskadi.eus/tesiak helbidean dagoen euskarazko doktorego-tesien corpusa handitzen jarraitu da. 2019an 56 tesi berri jarri dira eskuragarri. Guztira, orain, corpus horretan 550 euskarazko doktorego-tesi kontsulta daitezke.

6. Toponimiari dagokionez, lan hauek egin dira:

a) EAEko toponimia datu-basea eta Izendegi Geografikoa zuzentzen eta eguneratzen jarraitu dugu. Ingurumena, Lurralde Plangintza eta Etxebizitza Sailak diruz laguntzen dituen udal-mapetako toponimia gainbegiratu da. 2019an 19 udal mapa zuzendu dira. Datu horiekin zuzenketak eta eguneraketak egin dira Izendegi Geografikoan. Izendegi Geografikoaren aplikazioan hobekuntzak sartu dira.

EAEko Izendegi Geografikoa Internetez kontsultatzeko aukera martxan jarri da. www.euskadi.eus/izendegigeografikoa Aplikazioaren aurkezpena egin da Donostian hedabideen aurrean.

2. El Gobierno Vasco, las diputaciones forales y Euskaltzaindia tienen suscrito un contrato-programa (2015-2018). En 2019 la Academia ha recibido dos ayudas nominativas; mediante la primera de ellas se han financiado los programas anuales y los gastos de funcionamiento derivados de ellos y mediante la segunda, la publicación electrónica Oroitidazkia y varios trabajos informáticos. Además, en 2019 se ha otorgado una subvención directa a Euskaltzaindia para que desarrolle un proyecto que no se incluye en el contrato-programa: la realización de los actos de conmemoración del centenario de la Academia.

3. Labayru Fundazioa ha recibido una subvención nominativa dentro del marco del convenio firmado entre el Gobierno Vasco, la Diputación Foral de Bizkaia y Labayru Fundazioa para el periodo 2016-2019, con el fin de que continúe trabajando en torno al corpus del euskera. En el ámbito de la lexicografía ha desarrollado dos proyectos principalmente: el Diccionario Fraseológico y el Diccionario Labayru on-line. Además, siguen trabajado en la elaboración de una gramática en la red.

4. En el ámbito de la terminología se han hecho estos trabajos:

a) Se han integrado en EUSKALTERM, el Banco Público de Terminología www.euskadi.eus/euskalterm, los siguientes diccionarios aprobados por la Comisión de Terminología: ‘Zirkulazioa’ (Circulación) 1.125 fichas, ‘Lorezaintza’ (Jardinería) 350 fichas, y ‘Banka eta Aurrezkia’ (Banca y Ahorro) 360 fichas. Además, se han iniciado trabajos para renovar la aplicación de Internet del Banco (interfaz y nuevas funcionalidades).

b) Se ha desarrollado el plan de actuación de los trabajos terminológicos (Comisión de Terminología).

c) Se han publicado cinco diccionarios terminológicos que se presentarán y distribuirán en 2020: Hirigintza (Urbanismo), Arkeologia (Arqueología), Erlezaintza (Apicultura), Lorezaintza (Jardinería) y Banka eta Aurrezkia (Banca y Ahorro).

5. Se ha continuado enriqueciendo el corpus de las tesis doctorales en euskera ubicadas en www.euskadi.eus/tesiak y, en 2019, se han añadido 56 tesis más. En total, ahora, se ofrece la consulta de 550 tesis doctorales escritas en euskera.

6. En cuanto a la Toponimia, se han realizado los siguientes trabajos:

a) Se ha continuado corrigiendo y actualizando la base de datos de toponimia de la CAE, así como el Nomenclátor Geográfico. Se ha revisado la toponimia de los mapas municipales que subvenciona el Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial y Vivienda. En el año 2019 se han revisado 19 mapas municipales y, simultáneamente, se han actualizado los datos del Nomenclátor Geográfico. Se han introducido mejoras en el mismo.

Se ha puesto a disposición del público, en el portal www.euskadi.eus/nomenclator, la posibilidad de consultar por internet el Nomenclátor Geográfico de la CAE. Se presentó la aplicación en San Sebastián ante los medios de comunicación.

b) EAEko biztanle-guneen izen ofizialen aldaketak sustatu dira behar zen kasuetan. Ondorioz, Arabako 4 administrazio batzarren eta herri baten izen ofizialak aldatzeko espedienteak burutu dira.

b) Se ha impulsado la modificación de los nombres oficiales de aquellos núcleos de población de la CAE que lo requerían: se han tramitado los expedientes de cambio de nombre de 4 juntas administrativas alavesas y de una localidad alavesa.

Horrez gain, toponimia zuzena hedatzeari bultzada eman zaio:

Además, se ha fomentado el uso correcto de los topónimos a través de:

- Aldatutako izen ofizialei zabalkundea eman zaie herri-administrazio ezberdinei, askotariko enpresei eta hainbat herritarri informazioa bidaliz.

– La difusión de los nombres oficiales modificados mediante su notificación a diferentes administraciones, empresas y particulares.

- Toponimiaren zabalkundean eragile garrantzitsuak direnek erabiltzen dituzten toponimoen jarraipena egin da, bereziki Interneten oso erabiliak diren tresnak aztertuz eta akatsak zuzenduz.

- En la difusión de la toponimia, el seguimiento del uso de los topónimos por parte de los usuarios más importantes, analizando especialmente las herramientas más utilizadas en Internet y llevando a cabo correcciones.

c) Toponimia-arloan lankidetza eta koordinazioa sustatu dira, bereziki, Euskaltzaindiarekin, Eusko Jaurlaritzako Ingurumena eta Lurralde Politika Sailarekin eta Bizkaiko Foru Aldundiarekin. Horrez gain, lankidetza estua izan da IGNrekin.

c) Se ha fomentado la colaboración y la coordinación en el ámbito de la toponimia, especialmente con la Real Academia de la Lengua Vasca-Euskaltzaindia, con el Departamento de Medioambiente y Política Territorial del Gobierno Vasco y con la Diputación Foral de Bizkaia. Además, se ha trabajado en estrecha colaboración con el IGN.

8. Itzultzaile neuronala garatu eta jarri da erabiltzaileen eskura www.euskadi.eus/itzuli. Gainera, aplikazio horren app-ak ere garatu dira Android eta iOS sistema eragiletarako.

8. Se ha desarrollado y puesto a disposición de los usuarios el traductor neuronal www.euskadi.eus/itzuli. Además, se han creado las apps del traductor neuronal para los sistemas operativos Android e iOS.

Bestalde, www.itzultzailea.euskadi.eus helbidean dagoen itzultzaile gramatikalaren eguneratze- eta mantentze-lan teknikoak eta linguistikoak egin dira. Gainera euskara>frantsesa norabidea garatu da.

Por otra parte, se ha llevado a cabo el mantenimiento técnico y lingüístico y la actualización del traductor gramatical www.itzultzailea.euskadi.eus, para el que también se ha desarrollado la dirección francés>euskera.

Horrez gain, UZEI entitateak dirulaguntza jaso du hainbat tresna eta corpus eguneratzeko eta kudeatzeko.

Además, la entidad UZEI ha recibido una subvención para actualizar y gestionar algunas herramientas y corpus.

9. 2018an aztertu ziren itzultzaile eta interpreteen habilitazioari buruzko 88/2009 Dekretua egokitzeko aukerak. 2019an Zinpeko itzultzaile nahiz interprete lanetarako habilitazioa lortzeko probetarako deialdia argitaratu da. Deialdia hizkuntza hauetarako bideratu da: euskara-gaztelania / gaztelania-euskara, euskara-ingelesa / ingelesa-euskara eta euskara-frantsesa / frantsesa-euskara.

9. Las posibilidades de modificar el Decreto 88/2009 sobre la habilitación de traductores e intérpretes jurados se analizaron en 2018. En 2019 se ha publicado la convocatoria de las pruebas de habilitación de traductores e intérpretes jurados o traductoras e intérpretes juradas. Dicha convocatoria es para las siguientes lenguas: euskera-castellano / castellano-euskera, euskera-inglés / inglés-euskera y euskera-francés / francés-euskera.

10. Eusko Ikaskuntzak 2018-2019rako jasotako dirulaguntza zuzenaren bidez, Bonaparte Ondarearen kodifikazio estandarrez testuen analisi morfo-sintaktikoari eta lexikoari dagokion erdiautomatikoa den tresna informatiko bat garatu da.

10. Con la subvención directa recibida para 2018-2019, Eusko Ikaskuntza ha desarrollado una herramienta informática semiautomática de análisis morfo-sintáctico y léxico de textos con codificación estándar del Patrimonio Bonaparte.

12. EAEz BESTEKO EUSKARAREN LURRALDEETAKO ERAGILE PUBLIKO ZEIN PRIBATUEKIN LANKIDETZA SUSTATZEA

12. FOMENTAR LA COLABORACIÓN CON AGENTES PÚBLICOS Y PRIVADOS DE LOS TERRITORIOS VASCOS AJENOS A LA CAE

1. Eusko Jaurlaritzak eta Iparraldeko Euskararen Erakunde Publikoak 2017-2022 epealdirako hitzarmen markoaren urteko eranskina sinatu dute Baionan 2019ko apirilaren 3an. 2019ko eranskinaren bitartez, Ipar Euskal Herriko 9 eragile jakinentzat hitzarmen bidez diru-multzoa bideratu da batetik, eta bestetik, Iparraldeko beste hainbat eragilerentzako

1. El Gobierno Vasco y el Organismo Público de la Lengua Vasca han firmado el anexo anual del convenio marco para el periodo 2017-2022 el 3 de abril de 2019 en Baiona. Mediante el anexo para el 2019, se han tramitado, por una parte, una partida presupuestaria por medio de un convenio dirigida a 9 agentes concretos, y, por otra parte, una convocatoria de ayudas dirigidas a otros agentes de

dirulaguntza deialdia bideratu da. Deialdira 72 egitasmo aurkeztu dira, eta horietatik 52 diruz lagundu dira.

2. Eusko Jaurlaritzak, Iparraldeko Euskararen Erakunde Publikoak eta Nafarroako Gobernuak euskara sustatzeko Iruñean 2017ko uztailaren 3an sinatutako hitzarmenaren jarraipena egin da. Jarraipenerako bilerak egin dira eta lankidetzarekin jarraitu da, hainbat alorretan (EAS, Inkesta, Euskaraldia,…).

Iparralde. En la convocatoria se han presentado un total de 72 proyectos, de los que han sido subvencionados 52.

2. Se ha realizado el seguimiento del Acuerdo firmado por el Gobierno Vasco, el Organismo Público de la Lengua Vasca y el Gobierno de Navarra el 3 de julio de 2017, en Iruña, para promocionar el euskera. Se han realizado diversas reuniones de seguimiento y se ha proseguido colaborando en diferentes proyectos (EAS, Encuesta, Euskaraldia,…).

13. EUSKARAREN UNIBERTSOA ETA BIZIPENA GIZARTE OSOAREN AURREAN DUINDU ETA PRESTIGIATZEA ETA EUSKARAREN KULTUR KONTSUMOA SUSTATZEA

1. EITBrekin lankidetzan Eusko Jaurlaritzaren euskararen komunikazio ardatza eta euskararen erabilera soziala indartzeko ekimenak bideratu dira. Honako kanpainak bideratu dira:

- “Euskara: Bihotzetik ezpainetara” kanpaina. Bi fase: lehena uda aurretik eta bigarrena uda ostean.
- “Euskararen nazioarteko eguna” kanpaina. Azaroaren bukaeran.
- HABE matrikulazio kanpaina.

Lantzamendu kanpainetarako honako hauek diseinatu ziren: spotak, kuinak, bannerrak, prentsarako iragarkiak, sare sozialak (Facebook, Twitter, Instagram), micrositea eta biniloak.

2. "Euskararen Nazioarteko Eguna" ospatzeko abenduaren 3an egin zen ekitaldi instituzionala Bilboko EUSKALDUNA jauregian. Mezu nagusia: “bide berriak, modu berriak”. Euskararen inguruko eragileak gauzak egiteko modu berriak probatzen ari dira. Denbora batez, berriak probatzen ari dira. Denbora batez, plan edo ekintza antzekoak gauzatu ondoren, beste gauza batzuk probatzeko, esperimentatzeko eta saiatzeko aukerak ikusi dituzte, bai herri ekimenek eta bai herri-administrazioek ere. Ildo hori azpimarratu nahi izan da.

Adierazpen Instituzionala HAKOBAko kide guztiek sinatu zuten, hau da Eusko Jaurlaritzak, Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako foru aldundiek, Bilbo, Donostia eta Vitoria-Gasteizeko udalek, EUDELek eta UEMAk. Horren irakurketa publikoa 2018ko azaroaren 19an egin zen.

3. Euskararen erabilera eta sustapenarekin lotutako materialak argitaratu eta zabaltzeari dagokionez: 2018an Lasarte-Orian ere egin zen Euskaraldia. Nerabeei begirako ikerketa egin zen. Izan ere, EUSKARALDIAn parte hartzeko 16 urtetik gorakoa izatea zen baldintza bat. Euskaraldia nerabeei egokitzeko ahalegina egin zen eta udalerri horretako institutu batean proba pilotoa eta ikerketa egin zen. Orduan ateratako ondorioak, erabilitako estrategiak eta sortutako materiala 2019an argitaratu dira.

4. Euskal Herriko Bertsozale Elkarteari (EHBE) 2019. urtean dirulaguntza izenduna eman dio Eusko Jaurlaritzak elkartearen urteko lan-programak finantzatzeko

13. DIGNIFICAR Y PRESTIGIAR EL UNIVERSO Y LA VIVENCIA DEL EUSKERA ANTE TODA LA SOCIEDAD Y FOMENTAR EL CONSUMO CULTURAL EN EUSKERA

1. En colaboración con EITB se ha desarrollado el eje comunicativo del euskera del Gobierno Vasco, así como acciones dirigidas a reforzar el uso social del euskera. Se han llevado a cabo las siguientes campañas:

- *“Campaña “Euskara: Bihotzetik ezpainetara”. Dos fases: primera antes del verano y segunda después del verano.*
- *“Euskararen nazioarteko eguna”. Finales de noviembre.*
- *Campaña de matriculación HABE.*

Para las campañas de lanzamiento se diseñaron spots, cuñas, banners, anuncios para prensa, redes sociales (Facebook, Twitter, Instagram), microsite y vinilos.

2. Para conmemorar el "Día Internacional del euskera", el día 3 de diciembre se organizó un acto institucional en el Palacio EUSKALDUNA de Bilbao. Mensaje principal: “bide berriak, modu berriak”. Los agentes en torno al euskera están probando nuevas formas de hacer las cosas. De un tiempo a esta parte se están probando las nuevas. Durante un tiempo, tras llevar a cabo similares planes o acciones, han visto posibilidades de probar, experimentar e intentar otras cosas, tanto por parte de iniciativas populares como por parte de las administraciones públicas. Se ha querido subrayar esta línea.

La Declaración Institucional la firmaron todas las instituciones que forman HAKOBA: Gobierno Vasco, las diputaciones forales de Álava, Bizkaia y Gipuzkoa, los ayuntamientos de Bilbao, Donostia y Vitoria-Gasteiz, EUDEL y UEMA. Se llevó a cabo la lectura pública de la misma el 19 de noviembre de 2018.

3. En cuanto a la publicación y difusión de materiales asociados con el uso y la promoción del euskera: en 2018 se celebró Euskaraldia también en Lasarte-Oria. Se realizó una investigación orientada a adolescentes. De hecho, uno de los requisitos para participar en EUSKARALDIA era ser mayor de 16 años. Se intentó adaptar Euskaraldia a los adolescentes y en un instituto de ese municipio se realizó una prueba piloto junto a un trabajo de investigación. Las conclusiones obtenidas, las estrategias utilizadas y el material generado se han publicado en 2019.

4. El Gobierno Vasco ha otorgado una subvención nominativa a Euskal Herriko Bertsozale Elkartea (EHBE), para la financiación de los programas que ha desarrollado

(bertsolaritza zaindu, sustatu, ikertu eta bere etorkizuna bermatu).

en 2019 (proteger, promocionar, investigar y garantizar el futuro del bertsolarismo).

5. EIZIEri (Itzultzaile, Zuzentzaile eta Interpreteen Euskal Elkarteari) emandako dirulaguntza izendunaren barruan, 2019an jarraipena eman zaio orain arte egindako lanari, eta, funtsean, Literatura Unibertsala eta Urrezko Biblioteka bildumak kudeatu dira, aurreko urteetan ezarritako baldintzen arabera onartu zirenak.

5. Dentro de la subvención nominativa concedida a EIZIE (Asociación Vasca de Traductores, Correctores e Intérpretes), en 2019 se ha dado continuidad al trabajo realizado hasta ahora, y básicamente se han gestionado las colecciones Literatura Unibertsala y Urrezko Biblioteka, que se aprobaron según los requisitos establecidos en años anteriores.

2018an itzulpen lehiaketa publikoa egin zen. Horren ondorioz, lau lan esleitu ziren eta 2019an kaleratu dira. 2019an Urrezko Biblioteka bildumaren beste lan bat kaleratu da.

En 2018 se llevó a cabo el concurso para la adjudicación de las obras a traducir; se seleccionaron cuatro obras, que han visto la luz en 2019. En 2019 se ha publicado una obra en la colección Urrezko Biblioteka.

6. Hiztun berriak euskarara hurbiltzeko, bereziki, Auzoko programa eta Bidaide egitasmoa sustatu dira.

6. Con el fin de acercar el euskera a nuevos y nuevas hablantes se han promovido los programas Auzoko y Bidaide.

14. EUSKARAREN NAZIOARTEKO SUSTAPENA ETA ELEANIZTASUNAREN KUDEAKETAREN ALDEKO KONPROMISOA

14. PROMOCIÓN INTERNACIONAL DEL EUSKERA Y COMPROMISO POR LA GESTIÓN DEL PLURILINGÜISMO

1. Hizkuntzei buruzko nazioarteko harremanei dagokienez, honako hauek egin dira:

1. En cuanto a las relaciones internacionales sobre lenguas, se han llevado a cabo los siguientes trabajos:

a) NPLD Network to Promote Linguistic Diversity (Hizkuntza Aniztasuna Sustatzeko Sarea) Europako sarearen urteko bileretan parte hartu da, bai Zuzendaritza Batzordean (Steering Committee) bai Batzar Orokorrean (General Assembly). Horrez gain, urrian, Donostian, NPLD-Coppieters Campus 2019 antolatu dugu, gaia hauxe izan dela: "Activating the social use of minority languages" (Hizkuntza minoritarioen gizarte-erabilera aktibatzen). Campusean 80 pertsonek parte hartu dute. Bestalde, NPLDk Bruselan antolatutako "Education, Digital Technologies, Linguistic Models and Immigrats" mintegian euskarazko Wikipediari buruzko aurkezpena egin dugu. Azkenik, "The European Roadmap for Linguistic Diversity" (Hizkuntza-aniztasunerako Europako Ibilbide-orria) izeneko dokumentua lantzeko eta ebaluatzeko eratutako azpilantaldean ere parte hartzen jarraitu izan dugu.

a) Se ha participado en todas las reuniones de la red europea NPLD Network to Promote Linguistic Diversity (Red para la Promoción de la Diversidad Lingüística), tanto en el Comité de Dirección (Steering Committee), como en la Asamblea General (General Assembly). Además, hemos organizado el segundo NPLD-Coppieters Campus 2019, en octubre, en San Sebastián, llamado "Activating the social use of minority languages" (activando el uso social de las lenguas minoritarias) al que asistieron 80 personas. Por otra parte, en el seminario organizado en Bruselas por la NPLD sobre "Education, Digital Technologies, Linguistic Models and Immigrats", hemos hecho una presentación sobre la Wikipedia en euskera. Finalmente, también se ha seguido formado parte del subgrupo de trabajo formado por la NPLD para trabajar y evaluar el documento "The European Roadmap for Linguistic Diversity" (Hoja de Ruta para la Diversidad Lingüística en Europa).

b) 2019an ez da programarik gauzatu eremu urriko hizkuntzak dituzten gizarteetan eleaniztasuna sustatzeko (Garapenerako Lankidetzaren Euskal Agentziarekin egindako akordio-markoan aurreikusitakoa).

b) En 2019 no se han llevado a cabo programas de fomento del plurilingüismo en sociedades con lenguas minorizadas (previstos en el acuerdo marco con la Agencia Vasca de Cooperación para el Desarrollo).

c) Ez da protokolo berririk adostu beste zenbait herrialdetako –bereziki Amerikako herrialdeetako– herri-aginteekin bertako hizkuntzen biziberritze lanetan laguntzeko.

c) No se han acordado nuevos protocolos de colaboración en el ámbito de la revitalización de las lenguas locales con los poderes públicos de otros países –especialmente países de América–.

d) Eremu Urriko Hizkuntzen Europako Gutunaren jarraipenari dagokionez, 2019an Adituen Batzordeak txostena eman du, eta HPSk horren gaineko balorazioa egin du. Horrez gain, aintzat hartuta EAEren kasuan gomendioak batez ere Ertzaintza eta Osakidetzari zuzenduta zeudela, txostena jakinarazi zaie bi administrazio horiei, besteak beste.

d) En cuanto al seguimiento de la Carta Europea de las Lenguas Regionales o Minoritarias, en 2019 el Comité de Expertos ha comunicado su informe, y la VPL ha realizado su valoración al respecto. Además, teniendo en cuenta que en el caso de la CAE las recomendaciones iban dirigidas principalmente a la Ertzaintza y Osakidetza, se ha comunicado el informe a dichas administraciones, entre otras.

2. Kataluniako Generalitatearekin, Illes Balearseko Gobernuarekin, Galiziako Xuntarekin, Nafarroako

2. Se ha realizado el seguimiento de los acuerdos de colaboración firmados con la Generalitat de Catalunya,

Gobernuarekin eta Valentziako komunitatearekin lankidetza-akordioen jarraipena egin da.

Hori horrela, hizkuntza politikaren arloko lankidetza-protokoloaren urteko jarraipen bilera egin da Bilbon 2019ko azaroaren 19an.

Gobierno de Illes Balears, la Xunta de Galicia, el Gobierno de Navarra y la Comunidad de Valencia.

Así, se ha celebrado la reunión de seguimiento del protocolo de colaboración en materia de política lingüística el 19 de noviembre de 2019 en Bilbao.